

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**                    **DIRETTIVA 2006/42/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**  
**tas-17 ta' Mejju 2006**  
**dwar il-makkinarju, u li temenda d-Direttiva 95/16/KE (tfassil mill-ġdid)**  
**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**  
**(ĠU L 157, 9.6.2006, p. 24)**

Emendata minn:

|                    |  | Ġurnal Uffiċjali |       |            |
|--------------------|--|------------------|-------|------------|
|                    |  | Nru              | Paġna | Data       |
| ► <b><u>M1</u></b> | Regolament (KE) Nru 596/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Ġunju 2009 | L 188            | 14    | 18.7.2009  |
| ► <b><u>M2</u></b> | Direttiva 2009/127/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009      | L 310            | 29    | 25.11.2009 |

Kkoreġuta minn:

- **C1**      Emendi, Ġ.U. L 174, 4.7.2007, p. 18 (2006/42/KE)



**DIRETTIVA 2006/42/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U  
TAL-KUNSILL**

**tas-17 ta' Mejju 2006**

**dwar il-makkinarju, u li temenda d-Direttiva 95/16/KE (tfassil mill-  
ġdid)**

**(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 98/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-makkinarju <sup>(4)</sup> ikkodifikat id-Direttiva 89/392/KEE <sup>(5)</sup>. Billi qed isiru emendi sostanzjali ġodda għad-Direttiva 98/37/KE, jixraq, għal raġuni ta' ċarezza, li dik id-Direttiva titfassal mill-ġdid.
- (2) Is-settur tal-makkinarju huwa parti importanti mill-industrija ta' l-inġinerija u huwa wieħed mis-sisien industrijali ta' l-ekonomija tal-Komunità. L-ispiża soċjali tan-numru kbir ta' incidenti kkawżati direttament mill-użu tal-makkinarju tista' titnaqqas permezz ta' disinn u kostruzzjoni siguri tal-makkinarju u ta' installazzjoni u manutenzjoni korretti.
- (3) L-Istati Membri huma responsabbli sabiex jiżguraw is-saħha u s-sigurtà fuq it-territorju tagħhom ta' persuni, b'mod partikolari ta' haddiema u konsumaturi u, fejn jixraq, ta' annimali domestiċi u merkanzija, partikolarment fir-rigward tar-riskji li jinholqu mill-użu tal-makkinarju.
- (4) Sabiex tiżgura ċ-ċertezza legali għall-utenti, il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u l-kunċetti li jirrigwardaw l-applikazzjoni tagħha għandhom ikunu mfissra bl-aktar mod preċiż possibbli.
- (5) Id-dispożizzjonijiet obligatorji ta' l-Istati Membri li jirregolaw l-ghodod ta' l-irfigh fis-siti tal-kostruzzjoni intiżi sabiex jerfgħu lill-persuni jew lill-persuni u l-merkanzija, li ta' spiss huma supplementati minn speċifikazzjonijiet tekniċi obligatorji *de facto* u/jew minn standards volontarji, ma jwaxx neċessarjament għal livelli differenti ta' saħha u sigurtà iżda, madankollu, minhabba d-differenzi tagħhom, jikkostitwixxu ostakoli għannegozju fi hdan il-Komunità. Minbarra dan, is-sistemi nazzjonali għall-valutazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni tal-konformità ta' dawn

<sup>(1)</sup> ĠU C 154 E, 29.5.2001, p. 164.

<sup>(2)</sup> ĠU C 311, 7.11.2001, p. 1.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-4 ta' Lulju 2002 (ĠU C 271 E, 12.11.2003, p. 491), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2005 (ĠU C 251 E, 11.10.2005, p. 1) u Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-15 ta' Diċembru 2005 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali). Deciżjoni tal-Kunsill tal-25 ta' April 2006.

<sup>(4)</sup> ĠU L 207, 23.7.1998, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 98/79/KE (ĠU L 331, 7.12.1998, p. 1).

<sup>(5)</sup> Direttiva tal-Kunsill 89/392/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1989 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-makkinarju (ĠU L 183, 29.6.1989, p. 9).

## ▼B

il-magni jvarjaw b'mod konsiderevoli. Huwa għaldaqstant mixtieq li l-għodod ta' l-irfigh fis-siti ta' kostruzzjoni intizi sabiex jerfgħu lill-persuni jew lill-persuni u l-merkanzija ma' jkunux esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

- (6) Jixraq li mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva jithallew barra l-armi, inkluż l-armi tan-nar, li huma suġġetti għad-Direttiva tal-Kunsill 91/477/KEE tat-18 ta' Ġunju 1991 dwar il-kontroll ta' l-akkwist u l-pussess ta' l-armi <sup>(1)</sup>; jeħtieġ li l-eskluzjoni ta' l-armi tan-nar ma tapplikax għal makkinarju li jingarr u li jahdem bl-iskrataċ għall-iffissar u makkinarju ieħor ta' impatt intiz għal skopijiet industrijali jew tekniċi biss. Huwa neċessarju li jsir provvediment għal arrangamenti transitorji li jagħtu l-kapaċità lill-Istati Membri li jawtorizzaw it-tqegħid fis-suq u t-tqegħid fis-servizz ta' dan il-makkinarju fabbrikat skond id-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħħ ma' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva, inklużi dawk li jimplementaw il-Konvenzjoni ta' l-1 ta' Lulju 1969 dwar ir-Rikonossiment Reċiproku tal-Marki ta' Identifikazzjoni fuq l-Armi ż-Żgħar. Dawn l-arrangamenti transitorji għandhom jagħtu l-kapaċità lill-organizzazzjonijiet ta' standardizzazzjoni Ewropej biex jabbozzaw standards li jiżguraw il-livell ta' sigurtà bbażat fuq l-aħħar teknoloġija.
- (7) Din id-Direttiva ma tapplikax għall-irfigh ta' persuni permezz ta' magni mhux intizi għall-irfigh ta' persuni. Madankollu, dan ma jaffettwax id-dritt ta' l-Istati Membri li jieħdu miżuri nazzjonali, skond it-Trattat, fir-rigward ta' dawn il-magni, bil-hsieb li jimplementaw id-Direttiva tal-Kunsill 89/655/KEE tat-30 ta' Novembru 1989 li tirrigwarda r-reqwiżiti minimi ta' saħħa u sigurtà fl-użu ta' tagħmir tax-xogħol minn haddiema fuq il-post tax-xogħol (it-tieni Direttiva individwali skond it-tifsira ta' l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) <sup>(2)</sup>.
- (8) Rigward tratturi għall-biedja u għall-foresti, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva li jikkonċernaw ir-riskji li bħalissa m'humiex koperti mid-Direttiva 2003/37/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar approvazzjoni tat-tip tat-tratturi għall-biedja u għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju tat-towing li jista' jinbidel, flimkien mas-sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati tagħhom <sup>(3)</sup> m'għandhomx jibqgħu japplikaw meta dawn ir-riskji jkun koperti mid-Direttiva 2003/37/KE.
- (9) Is-sorveljanza tas-suq hija strument essenzjali peress li din tiżgura l-applikazzjoni kif suppost u uniformi tad-Direttivi. Għaldaqstant jixraq li jiġi stabbilit il-qafas legali li fiha s-sorveljanza tas-suq tista' tipproċedi b'mod armonjuż.
- (10) L-Istati Membri għandhom ir-responsabbiltà sabiex jiżguraw li din id-Direttiva tiġi infurzata b'mod effettiv fit-territorju tagħhom, u li s-sigurtà tal-makkinarju kkonċernat jittejjeb kemm jista' jkun, skond id-dispożizzjonijiet tagħha. L-Istati Membri għandhom jassiguraw il-kapaċijiet tagħhom sabiex iwettqu sorveljanza effettiva tas-suq, billi jittiehed kont tal-linji gwida żviluppata mill-Kummissjoni, bl-iskop li jiggarantixxu l-applikazzjoni xierqa u uniformi ta' din id-Direttiva.
- (11) Fil-kuntest tas-sorveljanza tas-suq, għandha tkun stabbilita distinzjoni ċara bejn l-ikkontestar ta' standard armonizzat li jagħti l-preżunzjoni ta' konformità lill-makkinarju u l-klawsola ta' salvagwardja li tirrigwarda l-makkinarju.

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 13.9.1991, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU L 393, 30.12.1989, p. 13. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva 2001/45/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 195, 19.7.2001, p. 46).

<sup>(3)</sup> ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/67/KE (ĠU L 273, 19.10.2005, p. 17).

## ▼B

- (12) It-tqegħid fis-servizz ta' makkinarju skond it-tifsira ta' din id-Direttiva jista' jirrigwarda biss lill-użu tal-makkinarju nnifsu għall-iskop intiż tiegħu jew għall-iskop li jista' jkun previst b'mod raġonevoli. Dan ma jipprekludix li jkunu mnizzla kondizzjonijiet għall-użu estern għall-makkinarju, bil-kondizzjoni li dan ma jkunx immodifikat b'mod li mhux speċifikat f'din id-Direttiva.
- (13) Huwa wkoll neċessarju li jiġi pprovdut mekkaniżmu adegwat li jippermetti l-adozzjoni ta' miżuri speċifiċi fil-livell tal-Komunità li jehtieg li l-Istati Membri jipprojbixxu jew jirrestringu t-tqegħid fis-suq ta' ċerti tipi ta' makkinarju li jipprezentaw l-istess riskji għas-saħħa u s-sigurtà ta' persuni jew minhabba nuqqasijiet fl-istandard(s) armonizzat(i) rilevanti jew minhabba l-karatteristiċi tekniċi tagħhom, jew sabiex jissoġġettaw tali makkinarju għal kondizzjonijiet speċjali. Sabiex tkun żgurata stima xierqa tal-htieġa għal tali miżuri, dawn għandhom jittieħdu mill-Kummissjoni, bl-għajnuna ta' kumitat, fid-dawl ta' konsultazzjonijiet ma' l-Istati Membri u ma' partijiet interessati oħra. Billi tali miżuri mhumiex applikabbli direttament għall-operaturi ekonomiċi, jehtieg li l-Istati Membri jieħdu l-miżuri neċessarji kollha għall-implimentazzjoni tagħhom.
- (14) Ir-rekwiziti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà għandhom ikunu sodisfatti sabiex ikun żgurat li l-makkinarju mhuwiex perikoluż; jehtieg li dawn ir-rekwiziti jkunu applikati bid-dixxerniment sabiex jittieħed kont ta' livell ta' teknoloġija kurrenti fil-mument tal-konstruzzjoni u tar-rekwiziti tekniċi u ekonomiċi.
- (15) Fejn il-makkinarju jista' jintuza minn konsumatur, jiġifieri minn operatur li mhux professjonali, il-fabbrikant għandu jieħu kont ta' dan fid-disinn u l-konstruzzjoni. Dan jgħodd ukoll fejn il-magna normalment tintuza biex tipprovdi servizz lill-konsumatur.
- (16) Għalkemm ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva ma japplikawx fl-intier tagħhom għall-makkinarju parzjalment komplut, huwa madankollu importanti li l-moviment hieles ta' dan il-makkinarju jkun garantit permezz ta' proċedura speċifika.
- (17) Għall-fieri, esibizzjonijiet u affarijiet simili għandu jkun possibbli li jkun esibit makkinarju li ma jissodisfax ir-rekwiziti ta' din id-Direttiva. Madankollu, persuni interessati għandhom ikunu mgħarrfa b'mod xieraq li l-makkinarju ma jikkonformax u ma jistax jinxtara f'dik il-kondizzjoni.
- (18) Din id-Direttiva tiddefinixxi biss ir-rekwiziti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà ta' applikazzjoni ġenerali, supplementati minn numru ta' rekwiziti aktar speċifiċi għal ċerti kategoriji ta' makkinarju. Sabiex tgħin lill-fabbrikant biex jippruvaw il-konformità ma' dawn ir-rekwiziti essenzjali, u biex tippermetti spezzjoni ta' konformità ma' dawn ir-rekwiziti essenzjali, huwa mixtieq li jkun hemm standards li huma armonizzati fuq livell Komunitarju għall-prevenzjoni ta' riskji li jkunu ġejjin mid-disinn u l-konstruzzjoni tal-makkinarju. Dawn l-istandards huma mfassla minn korpi regolati mill-liġi privata u għandhom jibqgħu ta' natura volontarja.
- (19) Minhabba n-natura tar-riskji involuti fl-użu ta' makkinarju kopert minn din id-Direttiva, għandhom jiġu stabbiliti proċeduri għall-istima ta' konformità mar-rekwiziti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà. Dawn il-proċeduri għandhom isiru fid-dawl tal-perikolu inerenti li dan il-makkinarju jgħib miegħu. Konsegwentement, kull kategorija tal-makkinarju għandu jkollha l-proċedura xierqa tagħha, bi qbil mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 93/465/KEE tat-22 ta' Lulju 1993 dwar il-moduli għad-diversi fażijiet tal-proċeduri ta' stima ta' konformità u r-regoli għat-twahħil u l-użu tal-marka ta' konformità CE, li huma ntizi sabiex

▼B

jintużaw fid-direttivi ta' armonizzazzjoni teknika <sup>(1)</sup>, u li għandha tiegħu kont tan-natura tal-verifika mehtieġa għal dan il-makkinarju.

- (20) Il-fabbrikanti għandu jkollhom ir-responsabbiltà sħiħa sabiex jiċċertifikaw il-konformità tal-makkinarju tagħhom mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. Madankollu, għal ċerti tipi ta' makkinarju li għandu fattur ta' riskju għoli, hija mixtieqa proċedura ta' ċertifikazzjoni aktar stretta.
- (21) Il-marka CE għandha tiġi rikonossuta b'mod sħiħ bħala l-unika marka li tiggarrantixxi li l-makkinarju huwa konformi mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva. Kull marka oħra li x'aktarx tiżgwida lil terzi persuni dwar it-tifsira jew il-forma tal-marka CE, jew tat-tnejn li huma, għandha tkun projbita.
- (22) Sabiex tkun żgurata l-istess kwalità għall-marka CE u l-marka tal-fabbrikant, huwa importanti li dawn jitwähħlu skond l-istess tekniki. Sabiex tkun evitata l-konfużjoni bejn kwalunkwe marka CE li tista' tidher fuq ċerti komponenti u l-marka CE li tikkorrispondi għall-makkinarju, huwa importanti li l-marka ta' l-aħħar titwähħal maġenb l-isem tal-persuna li ħadet responsabbiltà għaliha, jiġifieri l-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
- (23) Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jiżguraw ukoll li ssir stima tar-riskju għall-makkinarju li huwa jixtieq li jqiegħed fis-suq. Għal dan l-iskop, huwa għandu jistabbilixxi liema huma r-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà li japplikaw għall-makkinarju tiegħu u li fir-rigward tiegħu huwa għandu jaġixxi.
- (24) Huwa essenzjali li, qabel ma ssir id-dikjarazzjoni KE ta' konformità, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità għandu jipprepara fajl tekniku dwar il-kostruzzjoni. Madankollu, mhux essenzjali li d-dokumentazzjoni kollha tkun disponibbli b'mod permanenti f'forma materjali, iżda għandu jkun hemm il-possibiltà li ssir disponibbli fuq talba. M'hemmx bżonn li din tinkludi pjanijiet dettaljati tas-sotto-muntaturi użati għall-fabbrikazzjoni tal-makkinarju, hliet jekk l-għarfien ta' dawn il-pjanijiet huwa essenzjali sabiex tkun aċċertata l-konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà.
- (25) Il-persuni li lilhom tkun indirizzata kwalunkwe deċiżjoni meħuda taħt din id-Direttiva għandhom ikunu nformati bir-raġunijiet ta' din id-deċiżjoni u bir-rimedji legali disponibbli għalihom.
- (26) L-Istati Membri għandhom jipprovdu sanzjonijiet applikabbli għall-ksur tad-dispożizzjoni ta' din id-Direttiva. Dawk is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (27) L-applikazzjoni ta' din id-Direttiva għal numru ta' magni intizi sabiex jerfġu persuni teħtieġ delimitazzjoni aħjar tal-prodotti koperti minn din id-Direttiva fir-rigward ta' dawk koperti mid-Direttiva 95/16/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Ġunju 1995 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar il-*lifts* <sup>(2)</sup>. Definizzjoni mill-ġdid tal-kamp ta' applikazzjoni ta' din ta' l-aħħar hija għalhekk meqjusa neċessarja. Id-Direttiva 95/16/KE għandha għalhekk tkun emendata kif jixraq.
- (28) Billi l-għan ta' din id-Direttiva, jiġifieri li jkunu stabbiliti r-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà fir-rigward tad-disinn u l-fabbrikazzjoni sabiex tittejjeb is-sigurtà ta' makkinarju li jitqiegħed fis-suq, ma jistax jintlaħaq b'mod sodisfacenti mill-Istati Membri, u jista' jintlaħaq aħjar fil-livell tal-Komunità,

<sup>(1)</sup> ĠU L 220, 30.8.1993, p. 23.

<sup>(2)</sup> ĠU L 213, 7.9.1995, p. 1. Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

**▼B**

il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jintlaħaq dak il-għan.

- (29) Skond il-paragrafu 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-tfassil aħjar tal-liġijiet<sup>(1)</sup>, l-Istati Membri huma mhegġa jfasslu, għalihom infushom u fl-interessi tal-Komunità, it-tabelli tagħhom li, safejn ikun possibbli, jillustraw il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni, u jagħmluhom pubbliċi.
- (30) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom ikunu adottati skond id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni<sup>(2)</sup>,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

**Kamp ta' Applikazzjoni**

1. Din id-Direttiva tapplika għall-prodotti li ġejjin:
- (a) makkinarju;
  - (b) tagħmir interkambjabbli;
  - (c) komponenti tas-sigurtà;
  - (d) aċċessorji ta' l-irfiġh;
  - (e) ktajjen, ħbula u ċineg;
  - (f) apparat għat-trasmissjoni mekkanika li jista' jitneħħa;
  - (g) makkinarju parzjalment komplut.
2. Dawn li ġejjin huma esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva:
- (a) komponenti tas-sigurtà intiżi għall-użu bhala partijiet ta' rikambju li jissostitwixxu komponenti identiċi u fornuti mill-fabbrikant tal-makkinarju oriġinali;
  - (b) tagħmir speċifiku għal użu f'postijiet fejn isiru fieri u/jew postijiet ta' divertiment;
  - (c) makkinarju speċifikament intiż jew li jitqiegħed fis-servizz għal skopijiet nukleari li, f'każ ta' hsara, jista' jirriżulta f'tixrid ta' radjuattività;
  - (d) armi, inkluż armi tan-nar;
  - (e) il-mezzi tat-trasport li ġejjin:
    - it-tratturi għall-biedja u għall-foresti għar-riskji koperti mid-Direttiva 2003/37/KE, eskluż il-makkinarju immuntat fuq dawn il-vetturi,
    - il-vetturi u l-karrijiet tagħhom koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom<sup>(3)</sup>, eskluż il-makkinarju immuntat fuq dawn il-vetturi,

<sup>(1)</sup> ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

<sup>(3)</sup> ĠU L 42, 23.2.1970, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/28/KE (ĠU L 65, 7.3.2006, p. 27).

**▼B**

- il-vetturi koperti mid-Direttiva 2002/24/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Marzu 2002 li għandha x'taqsam ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur b'żewġ roti jew bi tlieta <sup>(1)</sup>, eskluż il-makkinarju immuntat fuq dawn il-vetturi,
- il-vetturi bil-mutur intiżi b'mod esklużiv għall-kompetizzjoni, u
- il-mezzi ta' trasport bl-arju, fuq l-ilma u fuq ir-rettikolati tal-linji tal-ferroviji, eskluż il-makkinarju mmuntat fuq dawn il-mezzi ta' trasport;
- (f) il-bastimenti li jbaħħru u unitajiet mobbli 'il barra mix-xtut u makkinarju installat fuq tali bastimenti u/jew unitajiet;
- (g) makkinarju ddisinnjat u mibni speċifikament għal skopijiet militari jew tal-pulizija;
- (h) makkinarju ddisinnjat u mibni speċifikament għal skopijiet ta' riċerka għall-użu temporanju f'laboratorji;
- (i) tagħmir użat fil-minjieri;
- (j) il-makkinarju intiż li jċaqlaq artisti matul wirjiet artistici;
- (k) prodotti ta' l-elettriku u elettronici li jaqgħu fi ħdan xi waħda minn dawn l-oqsma li ġejjin, sakemm dawn ikunu koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 73/23/KEE tad-19 ta' Frar 1973 dwar l-armonizzazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri dwar tagħmir elettriku intiż għall-użu b'ċerti limiti ta' vultaġġ <sup>(2)</sup>:
  - elettrodomestiċi intiżi għall-użu domestiku,
  - tagħmir ta' l-awdjo u tal-vidjo,
  - tagħmir tat-teknoloġija informatika,
  - makkinarju ordinarju ta' l-uffiċċju,
  - tagħmir li jiddistribwixxi l-elettriku ta' vultaġġ baxx u tagħmir ta' kontroll,
  - muturi elettrici;
- (l) it-tipi ta' tagħmir li ġejjin ta' elettriku b'vultaġġ qawwi:
  - tagħmir li jiddistribwixxi l-elettriku u tagħmir ta' kontroll,
  - transformers.

*Artikolu 2***Tifsiriet**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva, "makkinarju" jindika l-prodotti mniżżla fl-Artikolu 1(1)(a) sa (f).

Għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "makkinarju" tfisser:
  - muntatura, mwahhla jew intiża li titwahhal ma' sistema tal-mezz għat-trasmissjoni ta' forza minbarra sforz tal-bniedem jew ta' animal applikat b'mod dirett, li tkun fiha partijiet jew komponenti mwahhla, li ta' l-inqas wiehed minnhom jiċċaqlaq, u li jkunu mqabbdha flimkien għall-applikazzjoni speċifika,
  - muntatura msemija fl-ewwel inċiż, li ma jkollhiex il-komponenti biex tqabbadha fuq is-sit jew ma' sorsi ta' enerġija u ta' moviment biss,

<sup>(1)</sup> ĠU L 124, 9.5.2002, p. 1. Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2005/30/KE (ĠU L 106, 27.4.2005, p. 17).

<sup>(2)</sup> ĠU L 77, 26.3.1973, p. 29. Direttiva kif emendata bid-Direttiva 93/68/KEE (ĠU L 220, 30.8.1993, p. 1).

## ▼B

- muntatura msemija fl-ewwel u fit-tieni inciż, lesta sabiex tkun installata u li kapaċi taħdem kif tkun biss jekk tkun immuntata fuq mezz tat-trasport, jew installata f'bini jew struttura,
  - muntaturi tal-makkinarju msemija fl-ewwel, it-tieni u t-tielet inciż, jew makkinarju parzjalment komplut msemmi f'punt (g) li, sabiex jintlahaq l-istess skop, ikunu irrangati u kontrollati sabiex jaħdmu bħala xi haġa sħiħa integrali,
  - muntatura ta' partijiet jew komponenti konnessi, li ta' l-inqas wiehed jiċċaqtaq u li huma magħquda flimkien, intiżi għall-irfiġh ta' tagħbijiet u fejn l-uniku sors ta' enerġija tagħhom hu applikat direttament mill-isforz uman,
- (b) “tagħmir interkambjabbli” tfisser apparat li, wara li makkinarju jew trattur jitqiegħed fis-servizz, ikun immuntat ma' dak il-makkinarju jew trattur mill-operatur innifsu sabiex ibiddel il-funzjoni tiegħu jew jagħtih funzjoni ġdida, sakemm dak il-mezz ma jkunx għodda;
- (c) “komponent tas-sigurtà” tfisser komponent:
- li jservi sabiex iwettaq funzjoni ta' sigurtà,
  - li jitqiegħed fis-suq b'mod indipendenti,
  - li l-ħsara u/jew il-funzjonament hażin tiegħu huma ta' perikolu għas-sigurtà tal-persuni, u
  - li ma jkunx neċessarju sabiex il-makkinarju jaħdem, jew li jista' jkun sostitwit minn komponenti normali sabiex il-makkinarju jkun jista' jaħdem.
- Lista indikattiva tal-komponenti ta' sigurtà tinsab fl-Anness V, li jista' jkun aġġornat skond l-Artikolu 8(1)(a);
- (d) “aċċessorju ta' l-irfiġh” tfisser komponent jew tagħmir mhux imwahaħhal mal-makkinarju ta' l-irfiġh, li jippermetti li tinzamm it-tagħbija, li jitqiegħed bejn il-makkinarju u t-tagħbija jew fuq it-tagħbija nnifisha, jew li huwa ntiż biex jikkostitwixxi parti integrali tat-tagħbija u li jitqiegħed b'mod indipendenti fis-suq; il-bragi u l-komponenti tagħhom huma wkoll meqjusa bħala aċċessorju ta' l-irfiġh;
- (e) “ktajjen, ħbula u ċineg” tfisser il-ktajjen, il-ħbula u ċ-ċineg intiżi u magħmula għall-iskopijiet ta' l-irfiġh bħala parti mill-makkinarju ta' l-irfiġh jew l-aċċessorji ta' l-irfiġh;
- (f) “apparat għat-trasmissjoni mekkanika li jista' jitneħħa” tfisser komponent li jista' jitneħħa sabiex jittrasmetti l-enerġija bejn il-makkinarju li jaħdem waħdu jew it-trattur u magna oħra billi jgħaqqadhom ma' l-ewwel parti ta' sostenn fiss. Meta jitqiegħed fis-suq b'mezz ta' l-ugħ dan għandu jitqies bħala prodott wiehed;
- (g) “makkinarju parzjalment komplut” tfisser immuntar li huwa kważi makkinarju iżda li ma jistax waħdu jwettaq xi applikazzjoni speċifika. Sistema li taġti bidu għal azzjoni hija makkinarju parzjalment komplut. Makkinarju parzjalment komplut huwa intiż biss biex ikun inkorporat fi jew immuntat ma' makkinarju ieħor jew makkinarju parzjalment komplut jew tagħmir, li jiffirma makkinarju li jaqgħu taħt din id-Direttiva;
- (h) “it-tqegħid fis-suq” tfisser tagħmel disponibbli għall-ewwel darba fil-Komunità makkinarju jew makkinarju parzjalment komplut bl-iskop ta' distribuzzjoni jew użu, kemm bi ħlas kif ukoll b'xejn;
- (i) “fabbrikant” tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li tiddisinja u/jew tiffabbrika makkinarju jew makkinarju parzjalment komplut kopert minn din id-Direttiva u huwa responsabbli għall-konformità tal-makkinarju jew il-makkinarju parzjalment komplut ma' din id-Direttiva bil-ħsieb li jitqiegħed fis-suq, f'ismu stess jew bit-*trademark* tiegħu jew għall-użu personali tiegħu. Fin-nuqqas ta' fabbrikant kif definit hawn fuq, kwalunkwe persuna



**▼B**

fizika jew ġuridika li tqiegħed fis-suq jew tqiegħed fis-servizz il-makkinarju jew il-makkinarju parzjalment komplut kopert minn din id-Direttiva għandu jitqies bħala fabbrikant;

- (j) “rappreżentant awtorizzat” tfisser kwalunkwe persuna fizika jew ġuridika stabbilita fil-Komunità li rċeviet mandat bil-miktub mill-fabbrikant sabiex twettaq għan-nom tiegħu l-obbligi u l-formalitajiet kollha jew parti minnhom li huma marbuta ma' din id-Direttiva;
- (k) “tqegħid fis-servizz” tfisser l-ewwel użu, għall-iskop intiż tiegħu, fil-Komunità, ta' makkinarju kopert minn din id-Direttiva;
- (l) “standard armonizzat” tfisser speċifikazzjoni teknika li ma torbotx adottata minn korp ta' standardizzazzjoni, jiġifieri l-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CEN), il-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni Elettroteknika (CENELEC) jew l-Istitut ta' l-Istandards tat-Telekommunikazzjoni Ewropew (ETSI), fuq il-bażi ta' mandat mahruġ mill-Kummissjoni skond il-proċeduri stabbiliti fid-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ġunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-provvista ta' informazzjoni fil-qasam ta' l-istandards u r-regolamenti tekniċi u ta' regoli dwar is-servizzi tas-Soċjetà Informatika <sup>(1)</sup>;

**▼M2**

- (m) “rekwiżiti essenzjali ta' saħħa u ta' sikurezza” tfisser dispożizzjonijiet obligatorji relatati mad-disinn u l-produzzjoni ta' prodotti suġġetti għal din id-Direttiva sabiex ikun żgurat livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u tas-sikurezza ta' persuni u, fejn xieraq, ta' annimali domestiċi u proprjetà u, fejn applikabbli, tal-ambjent.

Ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sikurezza huma stipulati fl-Anness I. Ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sikurezza għall-protezzjoni tal-ambjent huma applikabbli biss għall-makkinarju msemmi fis-sezzjoni 2.4. ta' dak l-Anness.

**▼B***Artikolu 3***Direttivi Speċifiċi**

Fejn, għall-makkinarju, il-perikoli msemmija fl-Anness I huma koperti bis-sħiħ jew koperti parzjalment b'mod aktar speċifiku minn Direttivi Komunitarji oħra, din id-Direttiva ma għandhiex tapplika, jew għandha tiegħaf milli tapplika għal dak il-makkinarju fir-rigward ta' perikoli bħal dawn mid-data ta' l-implimentazzjoni ta' dawk id-Direttivi l-oħra.

*Artikolu 4***Is-sorveljanza tas-suq****▼M2**

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw li makkinarju jista' jitqiegħed fis-suq u/jew jintuza biss jekk jissodisfa d-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva u ma jipperikolax is-saħħa u s-sikurezza ta' persuni u, fejn xieraq ta' annimali domestiċi u proprjetà u, fejn applikabbli, l-ambjent, meta jiġi installat u miżmum kif xieraq u użat għall-ghan mahsub għalih jew f'kondizzjonijiet li jistgħu jiġu previsti b'mod raġonevoli.

**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri kollha xierqa sabiex jiżguraw li makkinarju parzjalment komplut jista' jitqiegħed fis-suq biss jekk dan jissodisfa id-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva.

<sup>(1)</sup> ĠU L 204, 21.7.1998, p. 37. Direttiva kif emendata l-aħħar bl-Att ta' Adeżjoni 2003.

**▼B**

3. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu jew jaħtru l-awtoritajiet kompetenti biex iħarsu l-konformità tal-makkinarju u l-makkinarju parzjalment komplut mad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2.

4. L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu d-doveri, l-organizzazzjoni u s-setgħat ta' l-awtoritajiet kompetenti msemija fil-paragrafu 3 u għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan kif ukoll dwar kwalunkwe emenda sussegwenti.

*Artikolu 5***It-tqegħid fis-suq u t-tqegħid għas-servizz**

1. Qabel ma l-makkinarju jitqiegħed fis-suq u/jew għas-servizz, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom:

- (a) jiżguraw li dan jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali rilevanti tas-saħħa u s-sigurtà kif imniżżla fl-Anness I;
- (b) jiżguraw li l-fajl tekniku msemmi fil-Parti A ta' l-Anness VII huwa disponibbli;
- (ċ) jipprovdu, b'mod partikolari, l-informazzjoni neċessarja, bħal struzzjonijiet;
- (d) iwettqu l-proċeduri ta' stima ta' konformità xierqa skond l-Artikolu 12;
- (e) jippreparaw id-dikjarazzjoni KE ta' konformità skond is-Sezzjoni A fil-Parti I ta' l-Anness II u jiżguraw li din takkumpanja l-makkinarju;
- (f) iwahhlu l-marka CE skond l-Artikolu 16.

2. Qabel ma l-makkinarju parzjalment komplut jitqiegħed fis-suq, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jiżguraw li l-proċedura msemija fl-Artikoli 13 tkun tlestiet.

3. Għall-iskopijiet tal-proċeduri msemija fl-Artikolu 12, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jkollhom, jew għandu jkollhom aċċess għall-mezzi neċessarji, sabiex jiżguraw li l-makkinarju jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà mniżżla fl-Anness I.

4. Meta l-makkinarju jkun suġġett ukoll għad-Direttivi oħra li jriwardaw l-aspetti oħra u li jipprovdu għat-twahħil tal-marka CE, din ta' l-aħħar għandha turi li l-makkinarju jikkonforma wkoll mad-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi l-oħra.

Madankollu, fejn waħda jew aktar minn dawk id-Direttivi tippermetti li l-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jagħzlu, matul perjodu transitorju, is-sistema li għandha tkun applikata, il-marka CE għandha tindika konformità biss mad-dispożizzjonijiet ta' dawk id-Direttivi applikati mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu. Id-dettalji tad-Direttivi applikati, kif ippubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għandhom jinghataw fuq id-dikjarazzjoni KE ta' konformità.

*Artikolu 6***Libertà tal-moviment**

1. L-Istati Membri ma għandhomx jipprojbixxu, jirrestringu jew jimpedixxu t-tqegħid fis-suq u/jew it-tqegħid fis-servizz fit-territorju tagħhom tal-makkinarju li jikkonforma ma' din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri ma għandhomx jipprojbixxu, jirrestringu jew jimpedixxu t-tqegħid fis-suq ta' makkinarju parzjalment komplut fejn il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jagħmel dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni, imsemmija fil-parti I, is-Sezzjoni B ta' l-Anness II, li fiha jiddikjara li din għandha tkun inkorporata

**▼B**

fil-makkinarju jew immuntata ma' makkinarju parzjalment komplut ieħor sabiex jiffirma makkinarju.

3. F'fieri, esibizzjonijiet, dimostrazzjonijiet u affarijiet simili, l-Istati Membri ma għandhomx jevitaw il-wiri ta' makkinarju jew makkinarju parzjalment komplut li ma jikkonformax ma' din id-Direttiva, bil-kondizzjoni li sinjal viżibbli juri b'mod ċar li dan ma jikkonformax u li mhux ser ikun disponibbli sakemm ikun sar konformi. Minbarra dan, matul dimostrazzjonijiet ta' makkinarju li ma jikkonformax jew makkinarju parzjalment komplut bħal dan, għandhom jittieħdu l-miżuri adegwati ta' sigurtà sabiex tkun żgurata l-protezzjoni tal-persuni.

*Artikolu 7***Presunzjoni ta' konformità u standards armonizzati**

1. L-Istati Membri għandhom iqisu li l-makkinarju li jgħib il-marka CE u li jkollu miegħu d-dikjarazzjoni KE ta' konformità, li l-kontenut tagħha jinsab fil-parti 1, is-Sezzjoni A ta' l-Anness II, jikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

2. Il-makkinarju fabbrikat skond standard armonizzat, li r-riferenzi għalih ġew ippubblikati fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, għandu jkun preżunt li jikkonforma mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà koperti minn dan l-istandard armonizzat.

3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* r-referenzi għall-istandards armonizzati.

4. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri xierqa sabiex jgħinu lill-imsieħba soċjali biex ikollhom influwenza fil-livell nazzjonali fuq il-proċess tal-preparazzjoni u l-monitoraġġ ta' l-istandards armonizzati.

**▼M1***Artikolu 8***Miżuri speċifiċi**

1. Il-Kummissjoni tista' tieħu kwalunkwe miżura xierqa relatata ma' li ġej:

- (a) l-aġġornament tal-lista indikattiva ta' komponenti tas-sigurtà fl-Anness V msemmi fil-punt (c) fl-Artikolu 2;
- (b) ir-restrizzjoni tat-tqegħid fis-suq tal-makkinarju msemmija fl-Artikolu 9.

Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 22(3).

2. Il-Kummissjoni, f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 22(2), tista' tieħu kwalunkwe miżura xierqa f'konnessjoni mal-applikazzjoni Prattika ta' din id-Direttiva, inkluż miżuri neċessarji sabiex tiżgura l-koperazzjoni bejn Istati Membri u mal-Kummissjoni, kif previst fl-Artikolu 19(1).

**▼B***Artikolu 9***Miżuri speċifiċi għat-trattament ta' makkinarju potenzjalment perikoluż**

1. Meta, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 10, il-Kummissjoni tqis li standard armonizzat ma jissodisfax b'mod sħiħ ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà li dan ikopri u li huma mnizzla fl-Anness I, il-Kummissjoni tista', bi qbil mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, tieħu miżuri li jeħtieġu li l-Istati Membri jipprojbixxu jew jirrestringu t-tqegħid fis-suq tal-makkinarju kollu b'karatteristiċi

**▼B**

teknici li jipprezentaw riskji minhabba n-nuqqasijiet fl-istandard jew li jissuġġettaw tali makkinarju għall-kondizzjonijiet speċjali.

Meta, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 11, il-Kummissjoni tqis li miżura mehuda minn Stat Membru tkun ġustifikata, il-Kummissjoni tista', bi qbil mal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, tiehu miżuri li jehtiegu li l-Istati Membri jipprojbixxu jew jirrestringu t-tqeghid fis-suq ta' makkinarju b'karatteristiċi teknici li jipprezentaw l-istess riskju jew li jissuġġettaw tali makkinarju għall-kondizzjonijiet speċjali.

2. Kwalunkwe Stat Membru jista' jitlob lill-Kummissjoni biex teżamina l-bżonn għall-adozzjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafu 1.

**▼M1**

3. ►**M2** Fil-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-Istati Membri u partijiet oħra interessati filwaqt li tindika l-miżuri li bihsiebha tiehu sabiex tiżgura, fil-livell Komunitarju, livell għoli ta' protezzjoni tas-saħħa u s-sikurezza ta' persuni u, fejn xieraq, ta' annimali domestiċi u proprjetà u, fejn applikabbli, tal-ambjent. ◀

Filwaqt li tagħti kunsiderazzjoni xierqa lir-rizultati ta' din il-konsultazzjoni, għandha tadotta l-miżuri neċessarji.

Dawk il-miżuri, imfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura regolatorja bi skrutinjumsemmija fl-Artikolu 22(3).

**▼B***Artikolu 10***Proċedura sabiex ikun kontestat standard armonizzat**

Fejn Stat Membru jew il-Kummissjoni jqisu li standard armonizzat ma jissodisfax b'mod sħiħ ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà li dan ikopri u li huma mnizzla fl-Anness I, il-Kummissjoni jew l-Istat Membru għandhom iressqu l-kwistjoni quddiem il-kumitat stabbilit mid-Direttiva 98/34/KE, filwaqt li jagħtu r-raġunijiet għal dan. Il-kumitat għandu jagħti opinjoni mingħajr dewmien. Fid-dawl ta' l-opinjoni tal-kumitat, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li tippubblika, li ma tippubblikax, li tippubblika b'restrizzjoni, li żzomm fis-seħħ, li żzomm fis-seħħ b'restrizzjoni jew li tirtira r-referenzi għall-istandard armonizzat ikkonċernat fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 11***Il-klawsola ta' salvagwardja****▼M2**

1. Fejn Stat Membru jaċċerta li makkinarju kopert minn din id-Direttiva, li jkollu l-marka CE, akkompanjat mid-dikjarazzjoni ta' konformità tal-KE u użat skont l-għan maħsub għalih jew taht kondizzjonijiet li jistgħu jiġu previsti b'mod raġonevoli, jista' jkun ta' periklu għas-saħħa jew għas-sigurtà ta' persuni jew, fejn xieraq, ta' annimali domestiċi jew proprjetà jew jew, fejn applikabbli, l-ambjent, dan għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa biex jirtira makkinarju tali mis-suq, jipprojbixxi t-tqeghid fis-servizz u/jew l-użu tiegħu jew jillimita l-moviment liberu tiegħu.

**▼B**

2. L-Istat Membru għandu minnufih jinfurma lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe miżura bħal din, u jindika r-raġunijiet għad-deċizzjoni tiegħu u, b'mod partikolari jekk dan in-nuqqas ta' konformità huwiex ġej minn:

- (a) nuqqas li jissodisfa r-rekwiżiti essenzjali kif imsemmija fl-Artikolu 5(1)(a);
- (b) applikazzjoni mhux korretta ta' l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 7(2);

**▼B**

(ċ) nuqqasijiet fl-istandards armonizzati infushom imsemmija fl-Artikolu 7(2).

3. Il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni mal-partijiet konċernati mingħajr dewmien.

Il-Kummissjoni għandha tqis, wara din il-konsultazzjoni, jekk il-miżuri meħuda mill-Istat Membru humiex ġustifikati, u għandha tibgħat id-deċiżjoni tagħha lill-Istat Membru li ha l-inizjattiva, l-Istati Membri l-oħra, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

4. Fejn il-miżuri previsti mill-paragrafu 1 huma bbażati fuq nuqqas fl-istandard armonizzat u jekk l-Istat Membru li beda l-miżuri jzomm il-pożizzjoni tiegħu, il-Kummissjoni jew l-Istat Membru għandha tibda l-proċedura msemmija fl-Artikolu 10.

5. Fejn makkinarju ma jikkonformax u jgħib il-marka CE, l-Istat Membru kompetenti għandu jiehu l-azzjoni xierqa kontra kull min ikun waħhal il-marka u għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Istati Membri l-oħra.

6. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-Istati Membri jinżammu infurmati bil-progress u r-riżultat tal-proċedura.

#### *Artikolu 12*

##### **Proċeduri għall-istima ta' konformità tal-makkinarju**

1. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom, sabiex jiċċertifikaw il-konformità tal-makkinarju mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw waħda mill-proċeduri għall-istima ta' konformità kif deskritt fil-paragrafi 2, 3 u 4.

2. Fejn il-makkinarju ma jissemmiex fl-Anness IV, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu japplika l-proċedura għall-istima ta' konformità b'kontrolli interni fuq il-fabbrikazzjoni tal-makkinarju, prevista mill-Annex VIII.

3. Fejn il-makkinarju jissemma fl-Anness IV u huwa fabbrikat skond l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 7(2), u sakemm dawk l-istandards ikopru r-rekwiżiti essenzjali rilevanti kollha tas-saħħa u tas-sigurtà, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu japplika waħda mill-proċeduri li ġejjin:

(a) il-proċedura għall-istima ta' konformità b'kontrolli interni fil-fabbrikazzjoni tal-makkinarju prevista fl-Anness VIII;

(b) il-proċedura ta' l-eżami tat-tip KE msemmija fl-Anness IX, kif ukoll il-kontrolli interni fuq il-fabbrikazzjoni tal-makkinarju prevista fl-Anness VIII, punt 3;

(ċ) il-proċedura ta' assikurazzjoni ta' kwalità sħiħa msemmija fl-Anness X.

4. Fejn il-makkinarju jissemma fl-Anness IV u ma giex fabbrikat skond l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 7(2), jew parzjalment biss skond dawn l-istandards, u jekk l-istandards armonizzati ma jkoprox ir-rekwiżiti essenzjali rilevanti tas-saħħa u tas-sigurtà kollha, jew jekk ma jeżistu l-ebda standards armonizzati għal dan il-makkinarju, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom japplikaw waħda mill-proċeduri li ġejjin:

(a) il-proċedura ta' l-eżami tat-tip KE msemmija fl-Anness IX, kif ukoll il-kontrolli interni fuq il-fabbrikazzjoni tal-makkinarju prevista fl-Anness VIII, punt 3;

(b) il-proċedura ta' assikurazzjoni ta' kwalità sħiħa msemmija fl-Anness X.



### Artikolu 13

#### Il-proċedura għall-makkinarju parzjalment komplut

1. Il-fabbrikant ta' makkinarju parzjalment komplut jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom, qabel ma jqiegħduh fis-suq, jiżguraw li:
  - (a) tkun preparata d-dokumentazzjoni teknika rilevanti spjegata fl-Anness VII, Parti B;
  - (b) ikunu preparati l-istruzzjonijiet ta' l-immuntar spjegati fl-Anness VI;
  - (ċ) tkun saret id-dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni spjegata fl-Anness II, Parti 1, Sezzjoni B.
2. L-istruzzjonijiet ta' l-immuntar u d-dikjarazzjoni ta' inkorporazzjoni għandhom ikunu mal-makkinarju parzjalment komplut sakemm dan ikun inkorporat fil-makkinarju finali u wara għandha tiffirma parti mill-fajl tekniku għal dak il-makkinarju.

### Artikolu 14

#### Korpi notifikati

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra bil-korpi li huma hatru sabiex iwettqu l-istima ta' konformità għat-tqegħid fis-suq imsemmija fl-Artikolu 12 (3) u (4), flimkien mal-proċeduri ta' stima ta' konformità specifika u l-kategoriji tal-makkinarju li għalihom ġew maħtura dawn il-korpi u n-numri ta' identifikazzjoni assenjati lilhom minn qabel mill-Kummissjoni. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u l-Istati Membri l-oħra bi kwalunkwe emenda sussegwenti.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm monitoraġġ regolari tal-korpi notifikati sabiex jikkontrollaw li dawn jikkonformaw il-hin kollu mal-kriterji mniżżla fl-Anness XI. Il-korp notifikat għandu jagħti l-informazzjoni kollha rilevanti meta jintalab, inklużi d-dokumenti tal-baġit, sabiex l-Istati Membri jkunu jistgħu jiżguraw li jintlaħqu r-rekwiziti ta' l-Anness XI.
3. L-Istati Membri għandhom japplikaw il-kriterji stabbiliti fl-Anness XI meta jkunu qed jagħmlu stima tal-korpi li għandhom ikunu nnotifikati u l-korpi li diġà ġew innotifikati.
4. Il-Kummissjoni għandha tippubblika għall-finijiet ta' informazzjoni lista tal-korpi notifikati u n-numri ta' l-identifikazzjoni tagħhom u d-doveri li għalihom huma ġew notifikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li din il-lista tinzamm aġġornata.
5. Il-korpi li jissodisfaw il-kriterji ta' stima mniżżla fl-istandards armonizzati rilevanti, li r-referenzi għalihom għandhom ikunu ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, għandhom jitqiesu li jissodisfaw il-kriterji rilevanti.
6. Jekk korp notifikat isib li r-rekwiziti rilevanti ta' din id-Direttiva ma ġewx sodisfatti jew ma għadhomx jiġu sodisfatti mill-fabbrikant jew li ċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE jew l-approvazzjoni ta' sistema ta' l-assikurazzjoni tal-kwalità ma kellhomx jinharġu, dan għandu, filwaqt li jqis il-prinċipju ta' proporzjonalità, jissospendi jew jirtira ċ-ċertifikat jew l-approvazzjoni maħruġin jew jagħmel restrizzjonijiet fuqhom, filwaqt li jagħti raġunijiet dettaljati, għajr jekk konformità ma' dawn ir-rekwiziti tkun żgurata mill-implimentazzjoni ta' miżuri korrettivi xierqa mill-fabbrikant. Fil-każ ta' sospensjoni jew irtirar ta' ċ-ċertifikat jew l-approvazzjoni jew ta' kwalunkwe restrizzjoni mpogġija fuqhom, jew f'każijiet fejn l-intervent mill-awtorità kompetenti tista' tkun neċessarja, il-korp notifikat għandu jinforma lill-awtorità kompetenti skond l-Artikolu 4. L-Istat Membru għandu jinforma lill-Istati Membri l-oħra

**▼B**

u lill-Kummissjoni minghajr dewmien. Ghandha tkun disponibbli proċedura ta' appell.

7. Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi għall-organizzazzjoni ta' skambju ta' l-esperjenza bejn l-awtoritajiet responsabbli għall-hatra, in-notifika u l-monitoraġġ tal-korpi notifikati fl-Istati Membri u l-korpi notifikati, sabiex jikkordinaw l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva.

8. Stat Membru li jkun innotifika korp għandu jirtira n-notifika tiegħu minnufih jekk isib:

- (a) li l-korp ma għadux jissodisfa l-kriterji stabbiliti fl-Anness XI, jew
- (b) li l-korp jonqos b'mod serju milli jissodisfa r-responsabbiltajiet tiegħu.

L-Istat Membru għandu minnufih jinforma lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra b'dan.

*Artikolu 15***L-installazzjoni u l-użu tal-makkinarju**

Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa d-dritt ta' l-Istati Membri li jstabbilixxu, b'osservanza xierqa għal-liġi Komunitarja, dawk ir-rekwiżiti li huma jqisu neċessarji sabiex jiżguraw li l-persuni, u b'mod partikolari l-haddiema, huma mharsa meta jużaw il-makkinarju, bil-kondizzjoni li dan ma jfissirx li dan il-makkinarju jkun modifikat b'tali mod li mhux speċifikat f'din id-Direttiva.

*Artikolu 16***Il-marka CE**

1. Il-marka ta' konformità CE għandha tikkonsisti mill-inizjali "CE" kif murija fl-Anness III.
2. Il-marka ta' konformità CE għandha titwaħħal mal-makkinarju b'mod viżibbli, legibbli u li ma jthassarx, skond l-Anness III.
3. It-twaħħil fuq il-makkinarju ta' marki, sinjali u iskrizzjonijiet li x'aktarx jiżgwidaw lil terzi persuni dwar it-tifsira jew il-forma tal-marka CE, jew it-tnejn għandu jkun projbit. Kwalunkwe marka oħra tista' titwaħħal mal-makkinarju sakemm din tkun viżibbli, legibbli u t-tifsira tal-marka CE ma tkunx ostakolata minhabba fiha.

*Artikolu 17***Nuqqas ta' konformità tal-marka**

1. L-Istati Membri għandhom iqisu l-marki li ġejjin bħala mhux-konformi:
  - (a) it-twaħħil tal-marka CE skond din id-Direttiva fuq prodotti mhux koperti minn din id-Direttiva;
  - (b) in-nuqqas tal-marka CE u/jew in-nuqqas tad-dikjarazzjoni KE ta' konformità għall-makkinarju;
  - (c) it-twaħħil fuq il-makkinarju ta' marka, minbarra l-marka CE, li huwa projbit skond l-Artikolu 16(3).
2. Fejn Stat Membru jiżgura li l-marka ma tikkonformax mad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' din id-Direttiva, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jkollu l-obbligu li jagħmel il-prodott konformi u li jtemm il-ksur taht kondizzjonijiet stabbiliti minn dak l-Istat Membru.
3. Fejn in-nuqqas ta' konformità jipersisti, l-Istat Membru għandu jiehu l-miżuri kollha xierqa sabiex jirrestringi jew jipprojbixxi t-tqeghid

**▼B**

fis-suq tal-prodott ikkonċernat jew sabiex jiżgura li jitneħħa mis-suq skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 11.

*Artikolu 18***Kunfidenzjalità**

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet u l-prattika nazzjonali eżistenti fil-qasam tal-kunfidenzjalità, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-partijiet u l-persuni kollha konċernati mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva jkunu meħtieġa li jqisu bħala kunfidenzjali informazzjoni miksuba fit-tweġiq tad-doveri tagħhom. B'mod partikolari sigrieti tan-negozju, professjonali u kummerċjali, għandhom jitqiesu bħala kunfidenzjali, salv jekk il-kxiif ta' din l-informazzjoni jkun neċessarju għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-persuni.
2. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ma għandhomx jaffettwaw l-obbligi ta' l-Istati Membri u tal-korpi notifikati fir-rigward ta' l-iskambju reċiproku ta' informazzjoni u l-ħruġ ta' twissijiet.
3. Kull deċiżjoni meħuda mill-Istati Membri u mill-Kummissjoni skond l-Artikoli 9 u 11 għandha tkun ippubblikata.

*Artikolu 19***Koperazzjoni bejn l-Istati Membri**

1. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri xierqa sabiex jiżguraw li l-awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikolu 4(3) jikkoperaw ma' xulxin u mal-Kummissjoni u li jibagħtu lil xulxin l-informazzjoni neċessarja sabiex din id-Direttiva tkun applikata b'mod uniformi.
2. Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi għall-organizzazzjoni ta' skambju ta' l-esperjenza bejn l-awtoritajiet kompetenti responsabbli għas-sorveljanza tas-suq sabiex tikkordina l-applikazzjoni uniformi ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 20***Rimedji legali**

Kwalunkwe miżura meħuda skond din id-Direttiva li tirrestringi t-tqegħid fis-suq u/jew it-tqegħid għas-servizz ta' kwalunkwe makkinarju kopert minn din id-Direttiva għandha tagħti r-raġunijiet eżatti li fuqha tkun ibbażata. Miżura bħal din għandha tkun notifikata mill-aktar fis possibbli lill-parti konċernata, li għandha fl-istess ħin tkun informata bir-rimedji legali disponibbli għaliha taħt il-liġijiet fis-seħħ fl-Istat Membru konċernat u bil-limiti ta' żmien li għalihom huma suġġetti dawn ir-rimedji.

*Artikolu 21***It-tixrid ta' l-informazzjoni**

Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri neċessarji sabiex l-informazzjoni xierqa dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva tkun disponibbli.

*Artikolu 22***Il-Kumitat**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġġuna minn kumitat, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "Il-Kumitat".
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 3 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kunsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.



▼ M1

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

▼ B*Artikolu 23***Penali**

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar il-penali li japplikaw għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha sabiex jiżguraw li dawn ikunu implementati. Il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw dawn id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni sad-29 ta' Ġunju 2008 u għandhom jinnotifikawha minghajr dewmien dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffettwahom.

*Artikolu 24***Emenda tad-Direttiva 95/16/KE**

Id-Direttiva 95/16/KE qed tiġi emendata kif ġej:

1) fl-Artikolu 1, il-paragrafi 2 u 3 għandhom jinbidlu b'dan li ġej:

“2. Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, ‘lift’ għandu jfisser mezz ta' l-irfiġh li jservi livelli speċifiċi, li għandu karru li jimxi tul gwidi li huma riġidi u inklinati b'angolu ta' aktar minn 15 il-grad fin-naħa orizzontali, intiżi għat-trasport ta':

- persuni,
- persuni u merkanzija,
- merkanzija biss jekk il-ġarrier huwa aċċessibbli, jiġifieri persuna tista' tidhol fih minghajr diffikultà, u mghammar b'kontrolli li jkunu jinsabu ġewwa l-karru jew li jistgħu jintlaħqu mill-persuna ġewwa l-karru.

Il-mezzi ta' l-irfiġh li jimxu tul korsa fissa anki meta ma jimxux tul gwidi li huma riġidi għandhom jitqiesu bħala *lifts* li jaqgħu taħt il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

‘Karru’ tfisser parti mill-lift li permezz tiegħu l-persuni u/jew il-merkanzija huma merfugħin sabiex ikunu mghollija jew imnizzla.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal:

- tagħmir li jerfa' li għandu veloċità ta' mhux aktar minn 0,15 m/s,
- għodod ta' l-irfiġh tas-siti tal-kostruzzjoni,
- *cableways*, inkluż il-funikular,
- lifts ddisinnjati u mibnija speċifikament għall-skopijiet militari jew tal-pulizija,
- il-mezzi ta' l-irfiġh minn fejn jista' jsir ix-xogħol,
- it-tagħmir li jintuza f'minjieri,
- tagħmir ta' l-irfiġh intiżi sabiex jerfġu artisti waqt il-wirjiet artistiki,
- tagħmir ta' l-irfiġh mghammar f'mezzi tat-trasport,
- tagħmir ta' l-irfiġh imqabba mal-makkinarju u intiż esklużivament għall-aċċess għal postijiet tax-xogħol inklużi l-postijiet ta' manutenzjoni u l-ispezzjoni fuq il-makkinarju,

**▼B**

- ferroviji bl-ingranagġ u b'fus bis-snien li jingrana mar-rotta,
- skalaturi u passaġġi mekkaniċi fejn jimxu n-nies.”;

2) fl-Anness I, il-punt 1.2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1.2. Karru

Il-karru ta' kull lift għandu jkun karozza. Din il-karozza għandha tkun iddisinnjata u mibnija sabiex toffri l-ispazju u s-saħħa li jikkorrispondu man-numru massimu tal-persuni u t-tagħbija kalkolata tal-*lift* stabbilita mill-persuna li tinstalla.

Fejn il-lift huwa intiż għat-trasport ta' persuni, u fejn id-dimensjonijiet tiegħu jippermettu, il-karozza għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'tali mod li l-fatturi strutturali tagħha ma joħolqux ostakolu jew ma jfixklux l-aċċess u l-użu minn persuni b'diżabilità u sabiex jippermettu kwalunkwe aġġustament xieraq intiż biex jiffaċilita l-użu minnhom.”.

*Artikolu 25*

**Thassir**

**▼C1**

Id-Direttiva 98/37/KE hija b'hekk imhassra mid-29 ta' Diċembru 2009.

**▼B**

Ir-referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem b'hal referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XII.

*Artikolu 26*

**Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipublikaw id-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mid-29 ta' Ġunju 2008. Huma għandhom jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet b'effett mid-29 ta' Diċembru 2009.

Fejn l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza b'hal din fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, flimkien ma' tabella li turi kif id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jikkorrispondu mad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati.

*Artikolu 27*

**Deroga**

Sad-29 ta' Ġunju 2011 Stati Membri jistgħu jippermettu t-tqegħid fis-suq u t-tqegħid fis-servizz ta' makkinarju għall-iffissar li jahdem permezz ta' skrataċ u li jista' jingarr, kif ukoll makkinarju ieħor ta' impatt li huwa konformi mad-dispożizzjonijiet nazzjonali fis-seħħ ma' l-adozzjoni ta' din id-Direttiva.

**▼B**

*Artikolu 28*

**Dhul fis-seħħ**

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 29*

**Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

**▼B***ANNEX I***Rekwiżiti essenzjali għas-saħħa u s-sigurtà rigward id-disinn u l-kostruzzjoni tal-makkinarju****PRINĊIPJI ĠENERALI**

1. Il-fabbrikant tal-makkinarju jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jiżgura li ssir stima tar-riskju sabiex ikunu stabbiliti r-rekwiżiti tas-saħħa u tas-sigurtà li għandhom japplikaw għall-makkinarju. Il-makkinarju għandu imbagħad ikun ddisinnjat u mibni b'mod li jitqiesu r-riżultati ta' l-istima tar-riskju.  
  
Permezz ta' proċess iterattiv ta' l-istima tar-riskju u t-naqqis tar-riskju msemmi hawn fuq, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom:
  - jistabbilixxu l-limiti tal-makkinarju, li jinkludu l-użu intiz u kwalunkwe użu ħażin tiegħu previst b'mod raġonevoli,
  - jidentifika l-perikoli li jistgħu jinholqu mill-makkinarju u s-sitwazzjonijiet perikolużi assoċjati,
  - jagħmel stima tar-riskji, filwaqt li jiehu kont tas-serjetà tal-possibiltà tal-ħsara lill-persuna jew dannu għas-saħħa u l-probabbiltà li dan iseħh,
  - jagħmel stima tar-riskji, bl-iskop li jistabbilixxi jekk huwiex meħtieġ tnaqqis tar-riskju, bi qbil ma' l-għan ta' din id-Direttiva,
  - jelimina l-perikoli jew inaqqas ir-riskji assoċjati ma' dawn il-perikoli billi japplika l-miżuri protettivi, fl-ordni tal-prijorità stabbilita fis-sezzjoni 1.1.2.(b).
2. L-obbligi mniżzla mir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà japplikaw biss meta jeżisti l-perikolu korrispondenti għal dan il-makkinarju meta jintuża taħt il-kondizzjonijiet previsti mill-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, kif ukoll f'sitwazzjonijiet mhux normali li jistgħu jiġu previsti. Fi kwalunkwe każ, il-prinċipji ta' l-integrazzjoni tas-sigurtà msemmija fis-sezzjoni 1.1.2 u l-obbligi dwar l-immarrar ta' makkinarju u l-istruzzjonijiet msemmija fis-sezzjonijiet 1.7.3 u 1.7.4 japplikaw.
3. Ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà stabbiliti f'dan l-Anness huma obligatorji; Madankollu, filwaqt li jittiehed kont tal-livell ta' teknoloġija kurrenti, jista' ma jkunx possibbli li jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti minnhom. F'dak il-każ, il-makkinarju għandu, kemm jista' jkun possibbli, ikun iddisinnjat u mibni bl-iskop li javviċinaw dawn l-għanijiet.

**▼M2**

4. Dan l-Anness huwa organizzat f'diversi partijiet. L-ewwel waħda għandha kamp ta' applikazzjoni ġenerali u tapplika għat-tipi kollha ta' makkinarju. Il-partijiet l-oħra jirreferu għal ċerti tipi ta' perikli aktar speċifiċi. Madankollu, huwa essenzjali li jkun eżaminat dan l-Anness kollu, sabiex ikun żgurat li jintlaħqu r-rekwiżiti essenzjali rilevanti kollha. Meta jkun qiegħed jiġi ddisinnjat il-makkinarju, għandhom jitqiesu r-rekwiżiti tal-parti ġenerali u r-rekwiżiti ta' wieħed jew aktar mill-partijiet l-oħra skont ir-riżultati tal-istima tar-riskju magħmula skont il-punt 1 ta' dawn il-Prinċipji Ġenerali. Ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sikurezza għall-protezzjoni tal-ambjent għandhom japplikaw biss għall-makkinarju msemmi fis-sezzjoni 2.4.

**▼B**

1. *IR-REKWIŻITI ESSENZJALI GĦAS-SAĦĦA U GĦAS-SIGURTA'*
  - 1.1. RIMARKI ĠENERALI
    - 1.1.1. *Tifsiriet*  
Għall-iskop ta' dan l-Anness:
      - (a) "perikolu" jfisser sors potenzjali ta' ħsara lill-persuna jew dannu għas-saħħa;

## ▼B

- (b) “żona ta' perikolu” tfisser kwalunkwe żona fi u/jew madwar il-makkinarju li fih il-persuna tkun suġġetta għal riskju għas-saħha jew is-sigurtà tiegħu;
- (c) “persuna esposta” tfisser kwalunkwe persuna fis-shih jew b'mod parzjali f'żona ta' perikolu;
- (d) “operatur” tfisser il-persuna jew il-persuni li jinstallaw, joperaw, jaġġustaw, iżommu, inadddu, isewwu jew iċaqalqu l-makkinarju;
- (e) “riskju” tfisser it-tagħqid tal-probabilità u l-grad ta' ħsara lill-persuna jew ħsara lis-saħha li jista' jiġri f'sitwazzjoni perikoluża;
- (f) “mezz ta' lqugħ” tfisser parti mill-makkinarju użat speċifikament sabiex jagħti protezzjoni permezz ta' barriera fiżika;
- (g) “apparat protettiv” tfisser apparat (minbarra mezz ta' lqugħ) li jnaqqas ir-riskji, jew waħdu inkella flimkien ma' l-mezz ta' lqugħ;
- (h) “użu intiż” tfisser l-użu tal-makkinarju skond l-informazzjoni msemmija fl-istruzzjonijiet ta' l-użu;
- (i) “użu ħażin previst b'mod raġonevoli” tfisser l-użu tal-makkinarju b'mod mhux intiż fl-istruzzjonijiet ta' l-użu, li jista' jirriżulta minn mġieba tal-bniedem li tista' tkun prevista faċilment.

1.1.2. *Prinċipji ta' integrazzjoni ta' sigurtà*

- (a) Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni sabiex ikun adattat għall-funzjoni tiegħu, u jista' jithaddem, ikun aġġustat u miżmum mingħajr ma jpoġġi lil persuni f'riskju meta jsiru dawn l-operazzjonijiet taħt il-kondizzjonijiet previsti iżda filwaqt li jittiehed kont ukoll ta' kwalunkwe użu ħażin tiegħu previst b'mod raġonevoli.

L-iskop tal-miżuri meħuda għandu jkun li jiġi eliminat kwalunkwe riskju matul il-ħajja prevista tal-makkinarju inklużi l-fażijiet tat-trasport, il-muntatura, l-iżmuntatura, l-inkapaċitazzjoni u r-rimi.

- (b) Meta jkun qiegħed jagħżel l-aktar metodi xierqa, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu japplika l-prinċipji li ġejjin, fl-ordni li ġejj:
  - sa fejn ikun possibbli jelimina jew inaqqas ir-riskji (disinn u kostruzzjoni tal-makkinarju mhux perikolużi b'mod inerenti),
  - jiehu l-miżuri protettivi neċessarji fir-rigward tar-riskji li ma jistgħux ikunu eliminati,
  - jinforma lill-utenti tar-riskji residwi li jiġu minn kwalunkwe nuqqasijiet fil-miżuri protettivi adottati, jindika jekk hemmx il-bżonn ta' xi taħriġ partikolari u jispeċifika kwalunkwe bżonn li jipprovdi tagħmir protettiv personali.
- (c) Meta jkun qiegħed jiddisinna u jibni l-makkinarju u meta jkun qiegħed jabbozza l-istruzzjonijiet, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu ma għandux jikkunsidra l-użu intiż tal-makkinarju biss iżda wkoll kwalunkwe użu ħażin tiegħu previst b'mod raġonevoli.

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jevita l-użu mhux normali jekk dan l-użu jista' jqajjem riskju. Fejn ikun xieraq, l-istruzzjonijiet għandhom jiġbdu l-attenzjoni ta' l-utent għall-metodi – li l-esperjenza wriet li jista' jkun hemm – kif il-makkinarju ma għandux jintuza.

- (d) Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni sabiex jittiehed kont tar-restrizzjonijiet li għalihom hu suġġett l-operatur bħala riżultat ta' l-użu neċessarju jew li jista' jiġi previst tat-tagħmir protettiv personali;
- (e) Il-makkinarju għandu jkun fornit bit-tagħmir u l-aċċessorji speċjali kollha essenzjali sabiex dan ikun jista' jiġi aġġustat, miżmum u użat b'mod li mhux perikoluż.

**▼ B****1.1.3. Materjali u prodotti**

Il-materjali użati fil-kostruzzjoni tal-makkinarju jew il-prodotti użati jew maħluqa matul l-użu tiegħu ma għandhomx jipperikolaw is-sigurtà jew is-saħħa tal-persuni. B'mod partikolari, fejn jintużaw likwidi, il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni sabiex jevita r-riskji minhabba l-mili, l-użu, l-irkupru jew it-tbattil.

**1.1.4. Dawl**

Il-makkinarju għandu jkollu dawl integrali adattat għall-operazzjonijiet relevanti fejn in-nuqqas ta' dan x'aktarx johloq riskju minkejja d-dawl fl-ambjent ta' intensità normali.

Il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni sabiex ma jkunx hemm żoni ta' dell li x'aktarx joholqu inkonvenjent, li ma jkunx hemm tghammix li jdejjaq u li ma hemmx effetti stroboskopici perikolużi fuq il-partijiet li jiċċaqilqu minhabba l-produzzjoni tad-dawl.

Il-partijiet interni li jehtiegu spezzjoni u aġġustament ta' spiss, u ż-żoni ta' manutenzjoni għandu jkollhom produzzjoni tad-dawl xierqa.

**1.1.5. Id-disinn tal-makkinarju sabiex ikun faċilitat l-immaniġġar tiegħu**

Il-makkinarju, jew kull parti komponenti tiegħu, għandu:

- jkun jista' jiġi mmaniġġjat, u jiġi trasportat mingħajr perikolu,
- jkun ippakkjat jew iddisinnjat sabiex ikun jista' jinħażen mingħajr perikolu u mingħajr ħsara.

Matul it-trasportazzjoni tal-makkinarju u/jew tal-partijiet komponenti tiegħu, ma għandux ikun hemm il-possibbiltà ta' moviment f'salt jew ta' perikolu minhabba l-instabbiltà sakemm il-makkinarju u/jew il-partijiet komponenti tiegħu jkunu mmaniġġjati skond l-istruzzjonijiet.

Fejn il-piż, id-daqs jew il-forma tal-makkinarju jew tal-partijiet komponenti varji tiegħu ma jhallihomx jiġu mċaqilqa bl-idejn, il-makkinarju jew kull parti komponent tiegħu għandu:

- jew ikunu mġhammra b'aċċessorji li jippermettu li jinqabdu permezz ta' mezz għall-irfiġh, jew
- ikunu ddisinnjati sabiex ikunu jistgħu jkunu mġhammra b'dawn l-aċċessorji, jew
- ikunu fformati b'tali mod li t-tagħmir ta' l-irfiġh standard jista' jitwahħhal faċilment.

Fejn il-makkinarju jew wieħed mill-partijiet komponenti tiegħu għandhom jiġu mressqa bl-idejn, għandhom:

- ikunu jistgħu jiġu mressqa faċilment, jew
- ikunu mġhammra sabiex jintrefgħu u jiġu mressqa b'mod mhux perikoluż.

Għandhom isiru arrangamenti speċjali għall-immaniġġar ta' l-ghodod u/jew il-partijiet tal-makkinarju, li, wkoll jekk ikunu ħfief, jistgħu jkunu perikolużi.

**1.1.6. Ergonomija**

Skond il-kondizzjonijiet intizi ta' l-użu, l-iskumdità, l-ghejja u t-tensjoni fiżika u psikoloġika li jħabbat wiċċu magħhom l-operatur għandhom jitnaqqsu sa l-inqas livell possibbli, filwaqt li jittiehed kont tal-prinċipji ergonomiċi bħal:

- issir konċessjoni għall-varjabbiltà tad-daqs fiżiku, is-saħħa u l-istamina ta' l-operatur;
- jingħata biżżejjed spazju għaċ-ċaqilq tal-partijiet tal-ġisem ta' l-operatur;
- jevita rata ta' xogħol stabbilita mill-magna;
- jevita monitoraġġ li jitlob konċentrazzjoni fit-tul;

**▼B**

— jadatta l-*interface* bejn il-bniedem u l-magna għall-karatteristiċi li jistgħu jkunu previsti ta' l-operaturi.

**1.1.7. Il-pożizzjonijiet tat-thaddim**

Il-pożizzjoni tat-thaddim għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'mod li jevita kwalunkwe riskju dovut mill-gassijiet ta' l-egżost u/jew nuqqas ta' ossiġnu.

Jekk il-makkinarju huwa intiż sabiex jintuża f'ambjent perikoluż li jipprezenta riskji għas-saħħa u s-sigurtà ta' l-operatur jew jekk il-makkinarju nnifsu jagħti lok għal ambjent perikoluż, għandu jkun hemm il-mezzi adegwati sabiex jiżguraw li l-operatur għandu kondizzjonijiet ta' xogħol tajba u huwa protett kontra kull perikoli li jistgħu jiġu previsti.

Fejn ikun xieraq, il-pożizzjoni tat-thaddim għandha tkun mghammra b'kabina adegwata ddisinnjata, mibnija u/jew mghammra sabiex taderixxi mar-rekwiżiti ta' hawn fuq. Il-hruġ għandu jippermetti evakwazzjoni malajr. Minbarra dan, fejn ikun xieraq, għandu jkun provdut hruġ ta' emerġenza f'direzzjoni li hija differenti mill-hruġ tas-soltu.

**1.1.8. Postijiet bilqiegħda**

Fejn ikun xieraq u fejn il-kondizzjonijiet tax-xogħol jippermettu, il-postijiet tax-xogħol li jikkostitwixxu parti integrali tal-makkinarju għandhom ikunu ddisinnjati għall-istallazzjoni tas-sedili.

Fejn l-operatur ikollu l-intenzjoni li joqgħod bilqiegħda matul it-thaddim u l-pożizzjoni tat-thaddim hija parti integrali tal-makkinarju, is-sedil għandu jkun provdut mal-makkinarju.

Is-sedil ta' l-operatur għandu jgħinu jzomm pożizzjoni stabbli. Minbarra dan, is-sedil u d-distanza tiegħu mill-mezzi ta' kontroll għandhom ikunu jistgħu jiġu adattati għall-operatur.

Jekk il-makkinarju huwa suġġett għall-vibrazzjonijiet, is-sedil għandu jkun ddisinnjat u mibni b'tali mod li jnaqqas il-vibrazzjonijiet mibgħuta lill-operatur għall-anqas livell possibbli b'mod raġonevoli. Il-muntaturi tas-sedil għandhom jirreżistu l-pressjonijiet kollha li jistgħu jkunu suġġetti għalihom. Fejn ma hemmx art taht is-saqajn ta' l-operatur, għandhom ikunu provduti merkanzija għas-serħan tas-saqajn mghottija b'materjal li ma jiżloqx.

**1.2. IS-SISTEMI TA' KONTROLL****1.2.1. Is-sigurtà u l-affidabilità tas-sistemi ta' kontroll**

Is-sistemi ta' kontroll għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jevita li jinholqu sitwazzjonijiet perikolużi. Fuq kollox għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'tali mod li:

- jistgħu jifilhu għall-pessjonijiet tat-thaddim intiż u tal-fatturi esterni,
- difett fil-hardware jew fis-software tas-sistema ta' kontroll ma jwassalx għal sitwazzjonijiet perikolużi,
- żbalji fil-loġika tas-sistema ta' kontroll ma jwassalx għal sitwazzjonijiet perikolużi,
- żball uman li jista' jiġi previst b'mod raġonevoli matul it-thaddim ma jwassalx għal sitwazzjonijiet perikolużi.

Għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-punti li ġejjin:

- il-makkinarju ma għandux jistartja meta mhux mistenni,
- il-parametri tal-makkinarju ma għandhomx jinbidlu b'mod mhux kontrollat, fejn din il-bidla tista' twassal għal sitwazzjonijiet perikolużi,
- il-makkinarju ma għandux ikun miżmum milli jieqaf jekk ikun diġa ngħata l-kmand għall-waqfien,
- l-ebda parti jew biċċa li tiċċaqlaq tal-makkinarju miżmuma mill-makkinarju ma għandha taqa' jew tintefa 'l barra,

**▼ B**

- twaqqif awtomatiku jew manwali tal-partijiet li jiċċaqlqu, ikunu x'ikunu, ma għandux ikun imfixkel,
- il-mezzi protettivi għandhom jibqgħu effettivi bis-shiħ jew jagħtu kmand għat-twaqqif,
- il-partijiet relatati tas-sigurtà tas-sistema ta' kontroll għandhom japplikaw b'mod koerenti għall-muntatura shiħa tal-makkinarju u/jew il-makkinarju parzjalment komplut.

Għall-kontroll mingħajr kejbels, għandu jsir twaqqif awtomatiku meta ma jaslax sinjali korretti, inkluż it-telf tal-komunikazzjoni.

### 1.2.2. *Il-mezzi ta' kontroll*

Il-mezzi ta' kontroll għandhom ikunu:

- viżibbli u li jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar, permezz ta' simboli bl-istampi fejn ikun jixraq,
- f'pożizzjoni b'mod li jistgħu jithaddmu bla perikolu mingħajr eżitazzjoni jew telf ta' ħin u mingħajr ambigwiżità,
- ddisinnjati b'mod li l-moviment tal-mezz ta' kontroll ikun konsistenti ma' l-effett tiegħu,
- jinsabu barra ż-żoni ta' perikolu, salv fejn ikun neċessarju għal ċerti mezz ta' kontroll bħal waqfa ta' emerġenza jew teach pendant,
- imqiegħda b'mod li t-thaddim tagħhom ma jistax johloq riskju żejjed,
- ddisinnjati jew protetti b'mod li l-effett mixtieq, fejn ikun hemm xi perikolu involut, jista' jintlaħaq biss permezz ta' azzjoni intenzjonata,
- magħmula b'mod li jirreżistu forzi li jistgħu jiġu previsti; għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-mezzi tat-twaqqif f'emerġenza li x'aktarx ikunu sugġetti għall-forzi konsiderevoli.

Fejn mezz ta' kontroll ikun iddisinnjat u mibni sabiex iwettaq diversi azzjonijiet differenti, jiġifieri fejn ma jkunx hemm korrispondenza bejn wieħed u iehor, l-azzjoni li għandha ssir għandha tintwera b'mod ċar u tkun soġġetta għall-konferma, fejn ikun hemm il-bżonn.

Il-mezzi ta' kontroll għandhom ikunu rranġati b'tali mod li l-firxa tal-pożizzjoni, l-ivvjaġġar u r-reżistenza tagħhom għat-thaddim ikunu kompatibbli ma' l-azzjoni li għandha titwettaq, filwaqt li jittiehed kont tal-prinċipji ergonomiċi.

Il-makkinarju għandu jkun mghammar b'indikaturi skond kif ikun meħtieġ għat-thaddim mhux perikoluż. L-operatur għandu jkun kapaċi jaqrahom mill-pożizzjoni ta' kontroll.

Minn kull pożizzjoni tal-kontroll, l-operatur għandu jkun kapaċi jiżgura li ma hemm hadd fiż-żoni ta' perikolu, jew is-sistema ta' kontroll għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'mod li jkun evitat l-istartjar dment li xi hadd ikun fiż-żona ta' perikolu.

Jekk ma tkunx tapplika l-ebda waħda minn dawn il-possibilitajiet, qabel ma jistartja l-makkinarju, għandu jingħata sinjal ta' twissija akustiku u/jew viżwali. Il-persuni esposti għandu jkollhom il-ħin li jitolqu miż-żona ta' perikolu jew li jwaqqfu l-makkinarju milli jistartja.

Jekk ikun hemm bżonn, għandhom jingħataw il-mezzi sabiex ikun żgurat li l-makkinarju jista' jkun kontrollat biss mill-pożizzjonijiet ta' kontroll li jkunu jinsabu f'wieħed jew aktar miż-żoni jew postijiet deċiżi minn qabel.

Fejn ikun hemm aktar minn pożizzjoni ta' kontroll waħda, is-sistema ta' kontroll għandha tkun iddisinnjata b'mod li l-użu ta' wieħed minnha jipprekludi l-użu ta' l-oħrajn, salv għall-kontrolli tat-twaqqif u l-waqfien ta' l-emerġenza.

Meta l-makkinarju għandu żewġ jew aktar pożizzjonijiet ta' thaddim, kull pożizzjoni għandu jkollha l-mezzi meħtieġa ta' kontroll kollha mingħajr ma l-operaturi jfixklu jew ipogġu lil xulxin f'sitwazzjoni perikoluża.



**▼ B****1.2.3. L-istartjar**

Għandu jkun possibbli li l-makkinarju jkun startjat biss permezz ta' l-attwazzjoni volontarja tal-mezz ta' kontroll provdut għal dak l-iskop.

L-istess rekwiżit japplika:

- meta l-makkinarju jerġa jigi startjat wara l-waqfien, tkun xi tkun il-kawża,
- meta tkun qiegħdha ssir bidla sinifikanti fil-kondizzjonijiet tat-thaddim.

Madankollu, l-istartjar mill-ġdid tal-makkinarju jew bidla fil-kondizzjonijiet tat-thaddim jistgħu jkunu affettwati minn attwazzjoni volontarja tal-mezz minbarra l-mezz ta' kontroll provdut għall-iskop, bil-kondizzjoni li dan ma jwassalx għal sitwazzjoni perikoluża.

Għall-makkinarju li jkun jahdem f'arrangament awtomatiku, l-istartjar tal-makkinarju, l-istartjar mill-ġdid wara waqfien, jew bidla fil-kondizzjonijiet tat-thaddim jistgħu jkunu possibbli mingħajr intervent, sakemm dan ma jwassalx għal sitwazzjoni perikoluża.

Fejn il-makkinarju għandu diversi mezzi ta' kontroll li jqabdu u l-operaturi jistgħu għaldaqstant ipoġġu lil xulxin fil-perikolu, għandhom ikunu installati mezzi oħra sabiex jiġu evitati riskji bħal dawn. Jekk is-sigurtà titlob li l-istartjar u/jew il-waqfien għandhom isiru f'sekwenza speċifika, għandu jkun hemm mezzi li jiżguraw li dawn l-operazzjonijiet isiru fl-ordni korretta.

**1.2.4 Twaqqif****1.2.4.1. Waqfa normali**

Il-makkinarju għandu jkun mghammar b'mezz ta' kontroll li bih il-makkinarju jkun jista' jitwaqqaf kompletament b'mod sikur.

Kull post tax-xogħol għandu jkun mghammar b'mezz ta' kontroll biex iwaqqaf xi ftit minn jew il-funzjonijiet kollha tal-makkinarju, skond il-perikoli li jeżistu, sabiex il-makkinarju ma jibqax perikoluż.

Il-kontroll tat-twaqqif tal-makkinarju għandu jkollu prijorita' fuq il-kontrolli sabiex jistartja.

Meta l-makkinarju jew il-funzjonijiet perikolużi tiegħu jkunu waqfu, il-provvista ta' l-enerġija għal dawk il-partijiet konċernati li jazzjonaw għandhom jinqatgħu.

**1.2.4.2 Waqfien mit-thaddim**

Meta, għal raġunijiet ta' thaddim, ikun jinhtieg il-kontroll tat-twaqqif li ma jaqtax id-dawl għal dawk il-partijiet konċernati li jazzjonaw, għandu jkun hemm monitoraġġ u ż-żamma tal-kondizzjoni tat-twaqqif.

**1.2.4.3 Waqfien ta' emerġenza**

Il-makkinarju għandu jkun mghammar b'mezz għall-waqfien ta' emerġenza sabiex jippermetti li l-perikolu attwali jew imminenti ikun evitat.

Għandhom japplikaw dawn l-eċċezzjonijiet li ġejjin:

- il-makkinarju li fih mezz għall-waqfien ta' emerġenza ma jnaqqasx ir-riskju, jew għax ma jnaqqasx il-hin biex il-magna tieqaf jew għax ma jippermettix li l-mizuri speċjali meħtieġa sabiex jittrattaw mar-riskju li jittieħdu,
- makkinarju miżmum fl-idejn u li jista' jingarr u/jew makkinarju li jkun iggwidat bl-idejn.

Il-mezz għandu:

- ikollu mezzi ta' kontroll li jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar, li jidhru b'mod ċar u li jkunu aċċessibbli malajr,
- iwaqqaf il-proċess perikoluż kemm jista' jkun malajr, mingħajr ma johloq riskji żejda,

▼ **B**

— fejn ikun neccessarju, jagħti bidu għal jew jippermetti li jingħata bidu għal ċerti movimenti ta' salvagwardja.

Meta t-thaddim attiv tal-mezz għall-waqfien ta'emergenza jkun waqaf wara kmand għall-waqfien, dak il-kmand għandu jkun sostnut permezz ta' thaddim tal-mezz għall-waqfien ta'emergenza sakemm dak l-ingaġġ huwa maqbuż b'mod speċifiku; ma għandux ikun possibbli li jithaddem il-mezz mingħajr ma tagħti bidu għall-kmand ta' waqfien; għandu jkun possibbli li jitneħħa l-ingaġġ tal-mezz biss permezz ta' thaddim xieraq, u t-tneħħija ta' l-ingaġġ tal-mezz ma għandux jerga jibda jhaddem il-makkinarju iżda għandu jippermetti l-istartjar mill-ġdid.

Il-funzjoni għall-waqfien ta'emergenza għandu jkun disponibbli u operabbli l-hin kollu, ikun xi jkun l-arranġament tat-thaddim.

Il-mezzi għall-waqfien ta'emergenza għandhom ikunu bhala riserva għall-mizuri l-ohrajn ta' salvagwardja u mhux bhala sostitut għalihom.

#### 1.2.4.4. **Muntatura tal-makkinarju**

Fil-każ ta' makkinarju jew partijiet mill-makkinarju ddisinnjati li jahdmu flimkien, il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li l-kontrolli tal-waqfien, inkluż il-mezzi ta' waqfien f'emergenza, jistgħu jwaqqfu mhux il-makkinarju nnifsu biss iżda wkoll it-tagħmir relatat kollu, jekk it-thaddim kontinwu tiegħu jista' jkun perikoluż.

#### 1.2.5. **L-għażla ta' l-arranġamenti tal-kontroll jew tat-thaddim**

L-arranġament tal-kontroll jew tat-thaddim għandu jiġi qabel l-arranġamenti tal-kontroll jew tat-thaddim l-ohra kollha, bl-eċċezzjoni tal-waqfien ta'emergenza.

Jekk il-makkinarju jkun iddisinnjat u mibni sabiex jippermetti l-użu tiegħu f'diversi arranġamenti tal-kontroll u tat-thaddim li jitolbu miżuri protettivi differenti u/jew proċeduri ta' xogħol, għandu jkun mgħammar b'apparat li jagħżel l-arranġament li jista' jkun imsakkar f'kull pożizzjoni. Kull pożizzjoni ta' l-apparat li jagħżel għandha tkun tista' tiġi identifikata b'mod ċar u għandha tikkorrispondi għal arranġament tat-thaddim jew ta' kontroll wiehed.

L-apparat li jagħżel għandu jitbiddel b'metodu ta' l-għażla ieħor li jirrestringi l-użu ta' ċertu funzjonijiet tal-makkinarju għal ċerti kategoriji ta' l-operatur.

Jekk, għal ċerti operazzjonijiet, il-makkinarju għandu jkun jista' jahdem b'mezz ta' l-qugħ spustjat jew imneħħi u/jew b'mezz protettiv imwaqqaf jew imneħħi, l-apparat li jagħżel l-arranġament tal-kontroll jew tat-thaddim għandu simultanjament:

- iwaqqaf it-thaddim ta' l-arranġamenti tal-kontroll jew tat-thaddim l-ohra kollha,
- jippermetti t-thaddim ta' funzjonijiet perikolużi biss bil-mezzi ta' kontroll li jehtieġu azzjoni kontinwa,
- jippermetti t-thaddim ta' funzjonijiet perikolużi f'kondizzjonijiet ta' riskju imnaqqas biss filwaqt li jevita perikoli minn sekwenzi konnessi,
- ma jhallix kwalunkwe thaddim ta' funzjonijiet perikolużi minn azzjoni volontarja jew involontarja fuq l-apparat li jagħti s-sinjali tal-magna.

Jekk dawn l-erba' kondizzjonijiet ma jistgħux jiġu sodisfatti simultanjament, il-mezz li jagħżel l-arranġament tal-kontroll jew tat-thaddim għandu jattiva miżuri protettivi oħra ddisinnjati u mibnija sabiex jiżguraw żona protetta għall-interventi.

Minbarra dan, l-operatur għandu jkun kapaċi jikkontrolla t-thaddim tal-partijiet li jkun qiegħed jahdem fuqhom mill-punt ta' l-aġġustament.

**▼B**1.2.6. ***Telf tal-provvista ta' l-enerġija***

L-interruzzjoni, l-istabiliment mill-ġdid wara interuzzjoni jew il-varjazzjoni fi kwalunkwe mod tal-provvista ta' l-enerġija għall-makkinarju ma għandux iwassal għal sitwazzjonijiet perikolużi.

Għandha tinghata attenzjoni partikolari għall-punti li ġejjin:

- il-makkinarju ma għandux jistartja meta mhuwiex mistenni,
- il-parametri tal-makkinarju ma għandhomx jinbidlu b'mod mhux kontrollat meta din il-bidla tista' twassal għal sitwazzjonijiet perikolużi,
- il-makkinarju ma għandux jinżamm milli jieqaf jekk ikun diġa ngħata l-kmand,
- l-ebda parti tal-makkinarju jew biċċa miżmuma mill-makkinarju li jiċċaqilqu m'għandhom jaqgħu jew jintefgħu 'l barra,
- twaqqif awtomatiku jew manwali tal-partijiet li jiċċaqilqu, ikunu x'ikunu, m'għandhomx ikunu mfixkla,
- il-mezzi protettivi għandhom jibqgħu effettivi bis-shiħ jew jagħtu kmand għat-twaqqif.

1.3. **IL-PROTEZZJONI KONTRA L-PERIKOLI MEKKANIĊI**1.3.1. ***Ir-riskju ta' telf ta' stabbiltà***

Il-makkinarju u l-komponenti u t-tagħmir tiegħu għandhom ikunu stabbli biżżejjed sabiex jevitaw li jinqelbu jew jaqgħu jew il-movimenti li mhumiex kontrollati matul it-trasportazzjoni, il-muntatura, l-iżmuntatura, u kwalunkwe azzjoni oħra li tinvolvi l-makkinarju.

Jekk il-forma tal-makkinarju nnifsu jew l-istallazzjoni intiża tiegħu ma joffrux stabbiltà suffiċjenti, il-mezzi xierqa ta' l-ankoraġġ għandhom ikunu inkorporati u indikati fl-istruzzjonijiet.

1.3.2. ***Ir-riskju ta' ksur waqt it-thaddim***

Id-diversi partijiet tal-makkinarju u l-irbit tagħhom għandhom ikunu kapaċi jirreżistu l-pressjonijiet li għalihom ikunu sugġetti meta jkunu qeghdin jintużaw.

Id-durabilità tal-materjali użati għandu jkun adegwat għan-natura tal-post tax-xogħol previst mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, b'mod partikolari fir-rigward tal-fenomeni ta' l-istrapazz, it-tqaddim, il-korrużjoni u l-abbrażjoni.

L-istruzzjonijiet għandhom jindikaw it-tip u l-frekwenza ta' l-ispezzjonijiet u tal-manutenzjoni meħtieġa għar-raġunijiet ta' sigurtà. Għandhom, fejn xieraq, jindikaw il-partijiet mistennija li jittieklu u l-kriterji biex jiġu mibdula.

Fejn jibqa' r-riskju ta' qsim jew ta' diżintegrazzjoni minkejja l-mizuri meħuda, il-partijiet konċernati għandhom ikunu mmuntati, mqegħda fil-pożizzjoni u/jew imħarsa b'tali mod li ma jtirux biċċiet, u b'hekk jiġu evitati sitwazzjonijiet perikolużi.

Pajpijiet li minnhom jgħaddu l-fluwidi kemm jekk ikunu riġidi u kemm jekk flessibbli, b'mod partikolari dawk taħt pressa qawwija, għandhom ikunu kapaċi jifilhu l-pressjonijiet previsti interni u esterni u għandhom ikunu mwahħlin sewwa u/jew protetti biex jiżguraw li l-qsim ma jikkawża l-ebda riskju.

Fejn il-materjal li għandu jiġi proċessat jiġi sottopost għall-ghodda b'mod awtomatiku, għandhom jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet li ġejjin sabiex jevitaw riskji lill-persuni:

- meta l-biċċa li għandha tinħadem tiġi f'kuntatt ma' l-ghodda, din ta' l-aħħar għandha tkun kisbet il-kondizzjonijiet normali tax-xogħol tagħha,
- meta l-ghodda tibda taħdem u/jew tieqaf mix-xogħol tagħha (b'mod intenzjonali jew b'mod aċċidentali), il-moviment tat-tressiq u l-moviment ta' l-ghodda għandhom ikunu kordinati.

**▼ B**

- 1.3.3. ***Riskji minhabba oġġetti li jaqgħu jew jintefgħu 'l barra***  
 Għandhom jittiehdu prekawzjonijiet biex jimpedixxu riskji li jseħħu minhabba oġġetti li jaqgħu jew li jintefgħu 'l barra.
- 1.3.4. ***Riskji minhabba l-uċuħ, it-truf jew l-angoli***  
 Safejn u sakemm jippermetti l-għan tagħhom, il-partijiet aċċessibli tal-makkinarju ma għandhomx ikollhom l-ebda tarf li jaqta', l-ebda angolu li jaqta', u l-ebda wiċċ ahrax li jistgħu jikkawżaw korrimment.
- 1.3.5. ***Riskji li għandhom x'jaqsmu ma' makkinarju kombinat***  
 Fejn il-makkinarju jkun mahsub biex iwettaq numru ta' hidmiet differenti bit-twarrib manwali ta' biċċa bejn kull hidma (makkinarju kombinat), il-makkinarju għandu jiġi ddisinnjat u mibni hekk li jgħin lil kull element li jiġi użat b'mod separat minghajr ma' l-elementi l-oħra joħolqu perikolu jew riskju lill-persuni esposti.  
  
 Għal dan il-għan, għandu jkun possibbli li kull element li ma jkunx protett jista' jitqabbdan jew jitwaqqaf separatament.
- 1.3.6. ***Riskji li għandhom x'jaqsmu mal-varjazzjonijiet fil-kondizzjonijiet tat-thaddim***  
 Fejn il-makkinarju jwettaq hidma skond kondizzjonijiet differenti ta' l-użu, għandu jkun ddisinnjat u mibni b'tali mod li l-għażla u l-aġġustament ta' dawn il-kondizzjonijiet jkunu jistgħu jitwettqu minghajr perikolu u b'mod affidabbli.
- 1.3.7. ***Riskji li għandhom x'jaqsmu mal-partijiet li jiċċaqilqu***  
 Il-partijiet li jiċċaqilqu tal-makkinarju għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'tali mod sabiex jevitaw ir-riskji ta' kuntatt li jista' jwassal għall-inċidenti jew għandhom ikunu, fejn ir-riskju jippersisti, mgħammra b'mezzi ta' lqugħ jew b'mezzi ta' protezzjoni.  
  
 Għandhom jittiehdu l-passi kollha neċessarji biex jiġi mpedut l-implukkaġġ aċċidentali tal-partijiet li jiċċaqilqu nvoluti fix-xogħol. Fil-kazijiet fejn, minkejja l-prekawzjonijiet mehuda, x'aktarx li jinholq implukkaġġ, għandhom, skond kif ikun applikabbli, jiġu pprovduti l-mezzi jew l-għodod speċifiċi tal-protezzjoni sabiex it-tagħmir jiġi żblukkat minghajr perikolu.  
  
 L-istruzzjonijiet u, fejn ikun possibbli, sinjal fuq il-makkinarju għandu jidentifika dawn il-mezzi protettivi speċifiċi u kif dawn għandhom jintużaw.
- 1.3.8. ***L-għażla tal-protezzjoni kontra r-riskji li ġejjin mill-partijiet li jiċċaqilqu***  
 Il-mezzi li jilqgħu jew ta' protezzjoni ddisinnjati biex jiproteġu mir-riskji li ġejjin mill-partijiet li jiċċaqilqu għandhom jintgħażlu fuq il-bażi tat-tip tar-riskju. Il-linji gwida li ġejjin għandhom jintużaw biex jgħinu fl-għażla.
- 1.3.8.1. ***Partijiet tat-trasmissjoni li jiċċaqilqu***  
 Mezzi ta' lqugħ iddisinnjati biex jiproteġu persuni mir-riskji mahluqa mill-partijiet tat-trasmissjoni li jiċċaqilqu għandhom ikunu:  
 — jew mezz ta' lqugħ imwaħħlin b'mod fiss, kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.2.1., jew  
 — mezz ta' lqugħ li jistgħu jiġu mċaqilqa u li jillokkjaw ma' xulxin kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.2.2.  
  
 L-mezzi ta' lqugħ li jkunu jistgħu jiġu mċaqilqa u li jillokkjaw ma' xulxin għandhom jintużaw fejn ikun previst aċċess ta' spiss.

**▼B****1.3.8.2. Partijiet li jiċċaqilqu involuti fil-proċess**

Mezzi ta' lqugh jew mezzi ta' protezzjoni mfassla biex jiproteġu persuni kontra r-riskji maħluqa minn partijiet li jiċċaqilqu involuti fil-proċess għandhom ikunu:

- jew mezzi ta' lqugh mwahħlin b'mod fiss kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.2.1., jew
- mezzi ta' lqugh li jkunu jistgħu jiċċaqilqu u li jillokkjaw ma' xulxin kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.2.2., jew
- mezzi protettivi kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.3., jew
- taħlita ta' dawn ta' hawn fuq.

Madankollu, fejn ċerti partijiet li jiċċaqilqu involuti direttament fil-proċess ma jistgħux isiru inaċċessibbli matul ix-xogħol minhabba xogħlijiet li jeħtieġu l-intervent ta' l-operatur, dawn il-partijiet għandu jkollhom imwahħla magħhom:

- mezzi ta' lqugh fissi jew mezzi ta' lqugh li jiċċaqilqu u li jillokkjaw ma' xulxin li jimpedixxu l-aċċess għal daww is-sezzjonijiet tal-partijiet li ma jintużawx fix-xogħol, u
- mezzi ta' lqugh li jistgħu jiġu rranġati kif imsemmija fis-sezzjoni 1.4.2.3 li jillimitaw l-aċċess għal daww is-sezzjonijiet tal-partijiet li jiċċaqilqu fejn l-aċċess ikun neċessarju.

**1.3.9. Ir-riskji ta' movimenti mhux ikkontrollati**

Meta parti minn makkinarju ġiet imwaqqfa, kull moviment lil hinn mill-post tal-waqfien, tkun xi tkun ir-raġuni għajr azzjoni mill-mezzi ta' kontroll, ma għandux jithalla jew ikun tali li ma jipprezentax perikolu.

**1.4. KARATTERISTIĊI MEHTIEĠA FIL-MEZZI LI JILQGHU U FIL-MEZZI TA' PROTEZZJONI****1.4.1. Rekwiżiti ġenerali**

Il-mezzi li jilqgħu u l-mezzi ta' protezzjoni għandhom

- ikunu ta' kostruzzjoni b'saħħitha,
- jinżammu f'pothom b'mod sikur,
- ma joħolqu l-ebda riskju addizzjonali,
- ma jkunx faċli li jinqabzu jew li jiġu magħmula mhux operabbli,
- ikunu jinsabu f'distanza adegwata miż-zona ta' perikolu,
- jikkawżaw l-inqas xkiel għall-viżta tal-proċess tal-produzzjoni, u
- jippermettu li jitwettagħ xogħol essenzjali fuq l-istallazzjoni u/jew il-bdil ta' l-għodda u għal finijiet ta' manutenzjoni billi jirrestringu l-aċċess eslużivament għal dik iż-zona fejn għandu jsir ix-xogħol, jekk possibbli, mingħajr ma jkollu jitneħħa l-mezz ta' lqugh jew il-mezz ta' protezzjoni mwaqqfa milli jithaddmu.

Minbarra dan, il-mezzi ta' lqugh għandhom, fejn ikun possibbli, jiproteġu mit-tfiegħ 'il barra jew it-twaqqiegħ tal-materjali jew l-oġġetti u kontra emissjonijiet generati mill-makkinarju.

**1.4.2. Ftigijiet speċjali għall-mezzi ta' lqugh****1.4.2.1. Mezzi ta' lqugh fissi**

Mezzi ta' lqugh fissi għandhom jitwahħlu b'sistemi li jkunu jistgħu jinfethu jew jitneħħew biss permezz ta' għodda.

Is-sistemi ta' tagħmir tagħhom għandhom jibqgħu mwahħla mal-mezzi ta' lqugh jew mal-makkinarju meta l-mezzi ta' lqugh jitneħħew.

Fejn ikun possibbli, il-mezz ta' lqugh ma jkunx jista' jinżamm f'pothom mingħajr il-mezz tat-twahħil tagħhom.

**▼B****1.4.2.2. Mezzi ta' lqugh li jistgħu jiġu mċaqilqa u li jillokkjaw ma' xulxin**

Mezzi ta' lqugh li jistgħu jiġu mċaqilqa u li jillokkjaw ma' xulxin għandhom:

- safejn ikun possibbli jibqgħu mwahhla mal-makkinarju meta dan ikun miftuħ,
- ikunu ddisinnjati jew mibnija b'mod li jkunu jistgħu jiġu aġġustati biss permezz ta' azzjoni intenzjonali.

Il-mezzi ta' l-ilqugh li jkunu jistgħu jiġu mċaqilqa u li jillokkjaw ma' xulxin għandhom ikunu assoċjati ma' mezz li jillokkja li:

- jevita l-bidu tal-funzjonijiet tal-makkinarju perikolużi sakemm dawn ikunu magħluqa u
- jagħti kmand għat-twaqqif kull meta dawn ma jibqgħux magħluqa.

Fejn ikun possibbli għall-operatur li jilħaq iż-żona ta' perikolu qabel ir-riskju dovut għall-funzjonijiet tal-makkinarju perikoluż ikunu waqfu, il-mezz ta' lqugh li jiċċaqilqa għandu jkun assoċjat ma' mezz li jillokkja l-mezz ta' lqugh minbarra l-mezz li jillokkja li:

- jevita l-bidu tal-funzjonijiet tal-makkinarju perikoluż sakemm il-mezz ta' lqugh jingħalaq u jkun illokkjat u
- iżomm il-mezz ta' lqugh magħluq u llokkjat sakemm ikun waqaf ir-riskju ta' ħsara lill-persuna mill-funzjonijiet tal-makkinarju perikoluż.

Mezzi ta' lqugh li jiċċaqilqu u li jillokkjaw ma' xulxin għandhom ikunu ddisinnjati b'mod li l-assenza jew ħsara tal-komponenti tagħhom jevita li jibdeu jew jieqfu l-funzjonijiet tal-makkinarju perikoluż.

**1.4.2.3. Mezzi ta' lqugh aġġustabbli li jirrestringi l-aċċess**

Il-mezz ta' lqugh li jista' jiġi aġġustat biex jirrestringi l-aċċess għal dawk iż-żoni fejn il-partijiet li jiċċaqilqu huma strettament meħtieġa għax-xogħol għandhom ikunu jistgħu:

- jiġu rranġati b'mod manwali jew awtomatiku, skond it-tip ta' xogħol involut, u
- jiġu rranġati fil-pront mingħajr l-użu ta' għodod.

**1.4.3. Rekwiżiti speċjali għall-mezzi ta' protezzjoni**

Mezzi ta' protezzjoni għandhom ikunu ddisinnjati u inkorporati fis-sistema ta' kontroll b'mod li:

- il-partijiet li jiċċaqilqu ma jistgħux jaqdbu jaħdmu waqt li jkunu jistgħu jintlaħqu mill-operatur,
- il-persuni ma jistgħux jilħqu l-partijiet li jiċċaqilqu meta l-partijiet ikunu qegħdin jiċċaqilqu, u
- in-nuqqas jew il-ħsara ta' wahda mill-komponenti tagħhom timpedixxi l-istartjar jew il-waqfien tal-partijiet li jiċċaqilqu.

Il-mezzi ta' protezzjoni għandhom ikunu aġġustabbli biss permezz ta' azzjoni intenzjonali.

**1.5. RISKJI MINHABBA PERIKOLI OHRA****1.5.1. Il-provvista ta' l-elettriku**

Fejn il-makkinarju jkollu provvista ta' l-elettriku, għandu jkun iddisinnjat, mibni u mġammar b'mod li jiġu eliminati jew li jkunu jistgħu jiġu eliminati r-riskji kollha ta' natura elettrika.

L-għanijiet ta' sigurtà stabbiliti mid-Direttiva 73/23/KEE għandhom japplikaw għall-makkinarju. Madankollu l-obbligi dwar l-istima tal-konformità u t-tqegħid fis-suq u/jew it-tqegħid fis-servizz tal-makkinarju fir-rigward tal-perikoli ta' l-elettriku huma regolati biss mid-Direttiva.

**▼ B****1.5.2. L-elettriku statiku**

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'tali mod li jimpedixxi jew jillimita li jingema ċarġ elettrostatiku potenzjalment perikoluż u/jew ikun mgħammar b'sistema ta' hruġ ta' ċarġ ta' l-elettriku.

**1.5.3. Provvista ta' enerġija ohra għajr l-elettriku**

Fejn il-makkinarju jithaddem b'sors ta' enerġija għajr l-elettriku, dan għandu jkun hekk iddisinnjat, mibni u mgħammar sabiex jevita r-riskji kollha potenzjali assoċjati ma' tali sorsi ta' enerġija.

**1.5.4. Żbalji fit-tgħammir**

L-iżbalji, li x'aktarx li jsiru meta jiġu mgħammra jew mgħammra mill-ġdid ċerti partijiet li jistgħu jkunu ta' riskju, m'għandhomx ikunu possibbli dovut għad-disinn u l-kostruzzjoni ta' dawn il-partijiet jew, fin-nuqqas ta' dan, permezz ta' informazzjoni li tingħata fuq il-partijiet infushom u/jew fuq il-post fejn jitwahrhu. L-istess informazzjoni għandha tingħata fuq il-partijiet li jiċċaqilqu u/jew fuq il-post fejn jitwahrhu fejn hemm bżonn li d-direzzjoni taċ-ċaqliq tkun magħrufa sabiex ikun evitat ir-riskju.

Fejn ikun hemm bżonn, l-istruzzjonijiet għandhom jagħtu aktar informazzjoni dwar dawn ir-riskji.

Fejn konnessjoni hażina tista' tkun is-sors ta' riskju, konnessjonijiet hażina m'għandhomx ikunu possibbli permezz tad-disinn jew, fin-nuqqas ta' dan, permezz ta' l-informazzjoni li tingħata fuq l-elementi li għandhom jitqabdu u, fejn ikun jixraq, fuq il-mezz tal-qbid.

**1.5.5. Temperaturi estremi**

Għandhom jittiehdu passi biex jiġi eliminat kull riskju ta' korriment li jirriżulta minn kuntatt jew viċinanza ma' partijiet ta' makkinarju jew materjali f'temperaturi għoljin jew baxxi hafna.

Għandhom jittiehdu l-passi neċessarji wkoll sabiex ikun evitat jew tingħata protezzjoni kontra r-riskju ta' hruġ ta' materjal jahraq jew kiesaħ hafna.

**1.5.6. Nirien**

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jevita kull riskju ta' nirien jew ta' tishin żejjed ikkawżat mill-makkinarju nnifsu jew minn gassijiet, likwidi, trab, fwar jew sustanzi ohra prodotti jew użati mill-makkinarju.

**1.5.7. Splużjoni**

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jevita kull riskju ta' splużjoni kkawżat mill-makkinarju nnifsu jew minn gassijiet, likwidi, trab, fwar jew sustanzi ohra prodotti jew użati mill-makkinarju.

Il-makkinarju għandu jikkonforma, sakemm u safejn jirrigwarda r-riskju ta' splużjoni dovut fir-rigward ta' l-użu tiegħu f'atmosfera potenzjalment splussiva, mad-dispożizzjoni tad-Direttivi Komunitarji speċifiċi.

**1.5.8. Storbju**

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li r-riskji li jirriżultaw mill-emissjoni ta' storbju fl-arja jitnaqqas sa l-inqas livell, billi jitqiesu l-progress tekniku u d-disponibilità tal-mezzi li jnaqqsu l-istorbju, b'mod partikolari mis-sors.

Il-livell ta' l-emissjoni ta' storbju għandu jkun smat b'referenza għad-data dwar l-emissjoni paragonabbli għall-makkinarju simili.

**▼ B****1.5.9. *Vibrazzjonijiet***

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li r-riskji li jirrizultaw mill-vibrazzjonijiet prodotti mill-makkinarju jitnaqqsu sa l-inqas livell, billi jitqiesu l-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' mezzi li jnaqqsu l-vibrazzjoni, b'mod partikolari mis-sors.

Il-livell ta' l-emissjoni tal-vibrazzjoni jista' jkun stmat b'referenza għad-*data* dwar l-emissjoni paragonabbli għall-makkinarju simili.

**1.5.10. *Radjazzjoni***

L-emissjonijiet ta' radjazzjoni mhux mixtieqa mill-makkinarju għandhom ikunu eliminati jew imnaqqsa għall-livelli sabiex ma jkollhomx effett hażin fuq il-persuni.

Kwalunkwe emissjonijiet ta' radjazzjoni jonizzanti funzjonali għandhom ikunu limitati għall-anqas livell li huwa biżżejjed għat-thaddim tajjeb tal-makkinarju matul l-isettjar, it-thaddim u t-tindif. Fejn jeżisti riskju, għandhom jittiehdu l-mizuri protettivi necessarji.

Kwalunkwe emissjonijiet ta' radjazzjoni mhux jonizzanti funzjonali matul l-isettjar, it-thaddim u t-tindif għandhom ikunu limitati għall-livelli li ma għandhomx effetti hżiena fuq il-persuni.

**1.5.11. *Radjazzjoni esterna***

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li r-radjazzjoni esterna ma tfixkilx it-thaddim tiegħu.

**1.5.12. *Radjazzjoni bil-laser***

Fejn jintuża tagħmir ta' *laser*, għandhom jitqiesu d-dispożizzjonijiet li ġejjin:

- it-tagħmir ta' *laser* fuq il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jimpedixxi kull radjazzjoni aċċidentali,
- it-tagħmir ta' *laser* fuq il-makkinarju għandu jkun protett b'mod li r-radjazzjoni effettiva, ir-radjazzjoni prodotta bir-rifless jew bid-diffużjoni u r-radjazzjoni sekondarja ma jkunux ta' hsara għas-saħha,
- it-tagħmir ottiku għall-osservazzjoni jew l-aġġustament tat-tagħmir ta' *laser* fuq il-makkinarju għandu jkun hekk li r-radjazzjoni ta' *laser* ma tohloq l-ebda riskju għas-saħha.

**1.5.13. *Emissjonijiet ta' materjali u sustanzi perikolużi***

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'tali mod li r-riskji ta' inalazzjoni, inġestjoni, kuntatt mal-ġilda, l-għajnejn u membrani mukużi u l-penetrazzjoni mill-ġilda ta' materjali u sustanzi perikolużi li dan jipproduċi jistgħu jiġu evitati.

Fejn riskju ma jistax jiġi eliminat, il-makkinarju għandu jkun mghammar b'tali mod li l-materjali u s-sustanzi perikolużi jkunu jistgħu jinżammu, jiġu evakwati, ippreċipitati bl-isprejjar ta' l-ilma, iffiltrati jew trattati permezz ta' metodu ieħor li hu ugwalment effettiv.

Fejn il-proċess ma jkunx magħluq totalment matul it-thaddim normali tal-makkinarju, il-mezzi għaž-żamma u/jew ta' l-evakwazzjoni għandhom ikunu jinsabu f'post b'mod li jkollhom effett massimu.

**1.5.14. *Riskju li wiehed jinqabad f'magna***

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat, mibni jew mghammar b'mezz li jimpedixxi persuna milli tingħalaq fih jew, jekk dan ikun impossibbli, b'mezz biex isejjaħ għall-ghajnuna.

**1.5.15. *Riskju ta' żliq, ta' tgerbib jew li wiehed jaqa'***

Il-partijiet tal-makkinarju fejn persuni x'aktarx li jiċċaqalqu min-naħa għall-ohra jew joqgħodu bil-wieqfa għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jimpedixxu milli l-persuni jiżolqu, jitgerbu jew jaqgħu f'dawn il-partijiet jew minn fuqhom.



**▼B**

Fejn ikun jixraq, dawn il-partijiet għandhom ikunu mghammra b'pog-gaman ta' l-idejn li huma fissi b'mod relattiv għall-utent u li jgħinjom iżommu l-istabbiltà tagħhom.

1.5.16. ***Dawl***

Il-makkinarju li jehtieg protezzjoni mill-effetti tas-sajjetti waqt li jkun qed jintuza għandu jkun mghammar b'sistema sabiex l-iskarigi ta' l-elettriku li jirrizultaw jkun ertjati.

## 1.6. MANUTENZJONI

1.6.1. ***Manutenzjoni tal-makkinarju***

Il-punti ta' aġġustamenti u ta' manutenzjoni għandhom jitpogġew 'il barra miż-zoni tal-perikolu. Għandu jkun possibbli li jitwettqu x-xogħlijiet ta' aġġustament, manutenzjoni, tiswija, tindif u xogħol iehor ta' manutenzjoni waqt li l-makkinarju jkun wieqaf.

Jekk wahda jew iktar mill-kondizzjonijiet ta' hawn fuq ma jistgħux jiġu sodisfatti għal raġunijiet tekniċi, għandhom jittiehdu l-mizuri biex ikun żgurat li dawn ix-xogħlijiet jistgħu jitwettqu mingħajr riskju (ara s-sezzjoni 1.2.5).

Fil-każ ta' makkinarju awtomatizzat u, fejn mehtieg, makkinarju iehor, għandu jkun provdut mezz sabiex tagħmir dijanjostiku għall-kxif tal-hsara jista' jiġi konness.

Il-komponenti ta' makkinarju awtomatizzat li jehtiegu li jinbidlu spiss għandhom ikunu kapaċi li jitnehhew u jiġu mibdula bla xkiel u bla perikolu. L-aċċess għall-komponenti għandu jippermetti li t-twettiq ta' dan ix-xogħol jista' jsir bil-mezz tekniku mehtieg b'mod konformi ma' metodu ta' hidma speċifikat.

1.6.2. ***Aċċess għall-pożizzjonijiet tat-thaddim u l-punti ta' servicing***

Il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni b'tali mod sabiex jippermetti aċċess f'sigurtà għaž-zoni kollha fejn l-intervenzjoni tkun neċessarja matul it-thaddim, l-aġġustament u l-manutenzjoni tal-makkinarju.

1.6.3. ***Iżolament tas-sorsi ta' l-enerġija***

Il-makkinarju għandu jkun mghammar b'mezzi ta' iżolament mis-sorsi kollha ta' l-enerġija. Dawn l-iżolaturi għandhom ikunu jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar. Għandhom ikunu jistgħu jissakkru jekk it-tqabbid mill-ġdid jista' jpoġġi persuni fil-perikolu. L-iżolaturi għandhom ikunu jistgħu jiġu msakkra wkoll fejn operatur ma jkunx jista' jikkontrolla minn kwalunkwe post li jkollu aċċess għalih, sabiex jara li l-enerġija tkun għadha maqtugħa.

Fil-każ ta' makkinarju li jista' jitqabbad fil-provvista ta' l-elettriku, it-tnehhija tal-plagg hija biżżejjed, sakemm l-operatur ikun jista' jikkontrolla minn kwalunkwe post li jkollu aċċess għalih li l-plagg għadu maqluġh.

Wara li l-enerġija tiġi maqtugħa, għandu jkun possibbli li kull enerġija li jkun baqa' jew li tibqa' mahżuna fiċ-ċirkwiti tal-makkinarju tinhela b'mod normali mingħajr riskju għall-persuni.

Bħala eċċezzjoni għar-reqwiziti fil-paragrafi ta' hawn fuq, ċerti ċirkwiti jistgħu jibqgħu mqabbdin mas-sorsi ta' l-enerġija tagħhom sabiex, per eżempju, iżommu partijiet, jiproteġu informazzjoni, jixegħlu fuq ġewwa, eċċ. F'dan il-każ, għandhom jittiehdu passi speċjali biex jiżguraw is-sigurtà ta' l-operatur.

1.6.4. ***Intervent ta' l-operatur***

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat, mibni u mghammar b'tali mod li l-htieġa ta' l-intervent mill-operatur jkun illimitat. Jekk l-intervent ta' l-operatur ma jkunx jista' jiġi evitat, għandu jkun possibbli li dan jitwettaq bla xkiel u mingħajr perikolu.

**▼ B**1.6.5. ***Tindif tal-partijiet ta' ġewwa***

Il-makkinarju għandu jkun hekk iddisinnjat u mibni li jkun possibbli li jtnaddfu l-partijiet ta' ġewwa li kellhom fihom sustanzi jew thejji-jiet perikolużi mingħajr ma l-operatur jidhol fihom; kull żblokk meħtieġ għandu jkun jista' jsir minn barra wkoll. Jekk ikun impossibbli li jiġi evitat id-dhul fil-makkinarju, il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni sabiex jithalla li jsir it-tindif bl-inqas perikolu.

1.7. **INFORMAZZJONI**1.7.1. ***Informazzjoni u twissijiet dwar il-makkinarju***

L-informazzjoni u t-twissijiet dwar il-makkinarju għandhom preferibbilment jingħataw fil-forma ta' simboli u simboli bl-istampi li jistgħu jinftehem malajr. Kull informazzjoni u twissijiet bil-miktub jew verbali għandhom ikunu fil-lingwa jew lingwi uffċjali tal-Komunità li jistgħu jiġu deċiżi bi qbil mat-Trattat mill-Istat Membru li fih il-makkinarju jitqiegħed fis-suq u/jew jitqiegħed fis-servizz u jistgħu jkollhom magħhom, fuq talba, il-verżjonijiet fi kwalunkwe lingwa uffċjali oħra tal-Komunità li jifhemu l-operaturi.

1.7.1.1. ***Informazzjoni u l-mezzi ta' informazzjoni***

L-informazzjoni meħtieġa biex il-makkinarju jiġi kkontrollat għandha tingħata f'forma li mhijiex ambigwa u għandha tinftehem faċilment. Ma għandhiex tkun eċċessiva hekk li tgħabbi żżejjed lill-operatur.

Unitajiet tal-wiri viżwali jew kull mezz oħra interattivi tal-mezzi ta' komunikazzjoni bejn l-operatur u l-magna għandhom jiftehem faċilment u jkunu faċli biex jintużaw.

1.7.1.2. ***Mezzi ta' twissija***

Fejn is-saħħa u s-sigurtà tal-persuni jistgħu jkunu fil-perikolu minhabba ħsara fit-thaddim tal-makkinarju li mhux sorveljat, il-makkinarju għandu jkun mghammar b'mod li jagħti sinjal xieraq akustiku jew mid-dawl bħala twissija.

Fejn il-makkinarju jkun mghammar b'mezzi ta' twissija dawn ma għandhomx ikunu ambigwi u għandhom jkunu jidhru faċilment. L-operatur għandu jkollu l-faċilitajiet biex jikkontrolla t-thaddim ta' dan il-mezz ta' twissija l-hin kollu.

Għandhom jitharsu r-rekwiziti tad-Direttivi Komunitarji speċifiċi dwar il-kuluri u s-sinjali tas-sigurtà.

1.7.2. ***Twissija ta' riskji residwi***

Fejn ir-riskji jibqgħu minkejja l-miżuri tad-disinn sikur inerenti, il-miżuri ta' salvagwardja u miżuri proattivi kumplimentari adottati, għandhom jingħataw it-twissijiet neċessarji, inkluż il-mezzi ta' twissija.

1.7.3. ***Immarkar tal-makkinarju***

Il-makkinarju kollu għandu jkun immarkat b'mod li jidher, li jista' jinqara u li ma jithassarx bid-dettalji minimi li ġejjin.

- l-isem tan-negozju u l-indirizz sħiħ tal-fabbrikant u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu,
- l-isem tal-makkinarju,
- il-marka CE (ara Anness III)
- l-isem tas-serje jew tat-tip,
- in-numru tas-serje, jekk ikun hemm wiehed,
- is-sena tal-kostruzzjoni, jiġifieri s-sena li fiha tlesta l-proċess ta' fabbrikazzjoni.

Huwa projbit li l-makkinarju jingħata data li seħħet qabel jew data li seħħet wara meta tkun qed titwahhal il-marka CE.

## ▼B

Barra minn hekk, makkinarju mibni u ddisinnjat għall-użu f'atmosfera li tista' tkun splussiva għandu jiġi immarkat kif jixraq.

Il-makkinarju għandu jkollu wkoll l-informazzjoni sħiħa rilevanti dwar it-tip tiegħu u essenzjali għall-użu mingħajr perikolu. Din l-informazzjoni hija suġġetta għar-rekwiżit fis-sezzjoni 1.7.1.

Fejn parti ta' magna għandha tiġi mqandla b'taġhmira ta' l-irfiġh waqt l-użu, il-piż taġhha għandu jiġi indikat b'mod li jinqara sewwa, li ma jithassarx u li mhux ambigwu.

#### 1.7.4. Istruzzjonijiet

Il-makkinarju kollu għandu jkun akkumpanjat bl-istruzzjonijiet fil-lingwa jew lingwi uffċjali ta' l-Istat Membru fejn dan jitqiegħed fis-suq u/jew jitqiegħed fis-servizz.

L-istruzzjonijiet li jkunu mal-makkinarju għandhom ikunu jew “Struzzjonijiet oriġinali” jew “Traduzzjoni ta' l-istruzzjonijiet oriġinali”, f'liema każ it-traduzzjoni għandu jkollha magħha l-istruzzjonijiet oriġinali.

Bhala eċċezzjoni, l-istruzzjonijiet tal-manutenzjoni intiżi għall-użu minn persunal speċjalizzat imqabba mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jistgħu jingħataw f'lingwa tal-Komunità waħda li tintfieh mill-persunal speċjalizzat.

L-istruzzjonijiet għandhom ikunu mfaġġa skond il-prinċipji mniżżla hawn taht.

##### 1.7.4.1. Prinċipji ġenerali għall-abbozzar ta' l-istruzzjonijiet

- (a) L-istruzzjonijiet għandhom ikunu abbozzati f'lingwa jew lingwi uffċjali tal-Komunità. Il-kliem “Struzzjonijiet oriġinali” għandhom jidher fil-verżjoni(jiet) tal-lingwa verifikati mill-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.
- (b) Fejn ma hemmx “Struzzjonijiet oriġinali” fil-lingwa jew lingwi uffċjali tal-pajjiż fejn il-makkinarju għandu jintuza, it-traduzzjoni għal dik jew dawk il-lingwa/i għandha tkun provduta mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jew mill-persuna li dahhal il-makkinarju f'din iż-żona tal-lingwa msemmija. It-traduzzjonijiet għandhom ikollhom il-kliem “Traduzzjoni ta' l-istruzzjonijiet oriġinali”.
- (c) Il-kontenut ta' l-istruzzjonijiet ma għandux ikopri biss l-użu intiż tal-makkinarju iżda wkoll jagħti każ ta' kwalunkwe użu hażin tiegħu li jista' jiġi previst b'mod raġonevoli.
- (d) Fil-każ tal-makkinarju intiż għall-użu minn operaturi li mhux professjonali, it-tqegħid tal-kliem u l-firxa tal-pożizzjoni ta' l-istruzzjonijiet ta' l-użu għandhom jagħtu kont tal-livell ta' l-edukazzjoni u l-mohħ ġenerali li jista' jkun mistenni b'mod raġonevoli minn dawn l-operaturi.

##### 1.7.4.2. Kontenut ta' l-istruzzjonijiet

Kull manwal ta' l-istruzzjoni għandu jkun fih, fejn ikun applikabbli, ta' l-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem tan-negozju u l-indirizz sħiħ tal-fabbrikant u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
- (b) id-disinn tal-makkinarju kif immarkat fuq il-makkinarju innifsu, salv għan-numru tas-serje (ara sezzjoni 1.7.3);
- (c) id-dikjarazzjoni ta' konformità (KE), jew dokument li jnizzel il-kontenuti tad-dikjarazzjoni ta' konformità (KE), li turi l-partikolaritajiet tal-makkinarju, mhux neċessarjament tinkludi n-numru tas-serje u l-firma;
- (d) deskrizzjoni ġenerali tal-makkinarju;
- (e) it-tpinġijiet, id-dijagrammi, id-deskrizzjonijiet u l-ispeġġazzjonijiet neċessarji għall-użu, il-manutenzjoni u t-tiswija tal-makkinarju u għall-ikkontrollar tat-thaddim tajeb tiegħu;
- (f) id-deskrizzjoni tal-post(ijiet) tax-xogħol li x'aktarx ikunu okkupati mill-operaturi;

▼B

- (g) id-deskrizzjoni ta' l-użu intiż tal-makkinarju;
- (h) it-twissijiet dwar il-metodi li fih il-makkinarju ma jistax jintuża li l-esperjenza wriet li jistgħu jiġru;
- (i) l-istruzzjonijiet dwar il-muntatura, l-installazzjoni u l-konnessjoni, inklużi t-tpiġġijiet, id-dijagrammi u l-mezzi tal-qbid u d-disinn taċ-“chassis” jew l-installazzjoni li fuqha l-makkinarju għandu jkun immuntat;
- (j) l-istruzzjonijiet dwar l-installazzjoni u l-muntatura għat-tnaqis tal-hoss jew il-vibrazzjoni;
- (k) l-istruzzjonijiet għat-tqegħid fis-servizz u l-użu tal-makkinarju u, jekk ikun neċessarju, l-istruzzjonijiet għat-taħriġ ta' l-operaturi;
- (l) l-informazzjoni dwar ir-riskji li jifdal u li jibqgħu minkejja l-miżuri inerenti tad-disinn mhux perikoluż, li miżuri protettivi adottati ta' salvagwardjar u kumplimentari;
- (m) l-istruzzjonijiet dwar il-miżuri protettivi li għandhom jittieħdu mill-utent, inkluż fejn jixraq, it-tagħmir protettiv personali li għandu jkun provdut;
- (n) il-karatteristiċi essenzjali ta' l-ghodod li jistgħu jitwahaħlu mal-makkinarju;
- (o) il-kondizzjonijiet li fihom il-makkinarju jilhaq ir-reqwizit ta' stabbiltà matul l-użu, it-trasportazzjoni, il-muntatura, il-hatt meta ma jkunx fis-servizz, l-ittestjar jew ksur li jista' jiġi previst;
- (p) l-istruzzjonijiet bil-ħsieb li jkun żgurat li l-operazzjonijiet tat-trasport, tat-tqandil u tal-ħażna jistgħu jsiru mingħajr perikolu, minhabba l-piż tal-makkinarju u tad-diversi partijiet tiegħu meta dawn huma trasportati b'mod regolari separatament;
- (q) il-metodu tat-thaddim li għandu jiġi segwit f'każ ta' incident jew ksur; jekk x'aktarx ikun hemm żblokk, il-metodu tat-thaddim li għandu jkun segwit sabiex it-tagħmir jista' jiġi żblukkat b'mod mhux perikoluż;
- (r) id-deskrizzjoni ta' l-operazzjonijiet ta' l-aġġustament u l-manutenzjoni li għandhom isiru mill-utent u l-miżuri ta' manutenzjoni preventivi li għandhom ikunu osservati;
- (s) l-istruzzjonijiet maħsuba sabiex l-aġġustament u l-manutenzjoni jkunu jistgħu jsiru bla perikolu, inkluż il-miżuri protettivi li għandhom jittieħdu matul dawn l-operazzjonijiet;
- (t) l-ispeċifikazzjonijiet tal-partijiet ta' rikambju li għandhom jintużaw, meta dawn jaffettwaw is-saħħa u s-sigurtà ta' l-operaturi;
- (u) l-informazzjoni li ġejja dwar l-emissjonijiet tal-hoss fl-ajru:
- il-livell tal-pressjoni tal-hoss ta' l-emissjoni *A-weighted* fil-postijiet tax-xogħol, fejn dan jaqbeż is-70 dB(A); fejn dan il-livell ma jaqbiż is-70 dB(A), dan il-fatt għandu jiġi indikat;
  - l-ogħla valur ta' l-emissjoni tal-pressjoni tal-hoss instantanju *C-weighted* fil-postijiet tax-xogħol, fejn din taqbeż it-63 Pa (130 dB f'relazzjoni ma' 20 µPa);
  - il-livell tal-qawwa tal-hoss *A-weighted* emess mill-makkinarju, fejn il-livell tal-pressjoni tal-hoss emess *A-weighted* fil-postijiet tax-xogħol jaqbeż it-80 dB(A).

Dawn il-valuri għandhom ikunu jew daww attwalment imkejla għal dan il-makkinarju jew daww stabbiliti fuq il-bażi tal-kejl li jittieħed minn makkinarju teknikament komparabbli li huwa rappreżentattiv tal-makkinarju li għandu jkun magħmul.

Fil-każ ta' makkinarju kbir ħafna, minflok il-livell tal-qawwa tal-hoss *A-weighted*, jistgħu jiġu indikati l-livelli tal-pressjoni tal-hoss ta' l-emissjoni *A-weighted* f'postijiet speċifikati madwar il-makkinarju.

Fejn ma jkunux applikati l-istandards armonizzati, il-livelli tal-hoss għandhom jiġu mkejla bl-użu tal-metodu l-iktar xieraq

**▼B**

għall-makkinarju. Kull meta l-valuri ta' l-emissjoni tal-hoss ikunu murija l-inċertezzi madwar dawn il-valuri għandhom ikunu speċifikati. Għandha tinghata deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-hidma tal-makkinarju matul il-kejl u l-metodi li jkunu ġew użati għall-kejl.

Fejn il-post(ijiet) tax-xogħol mhumiex jew ma jistgħux jiġu definiti, il-livelli tal-pressjoni tal-hoss *A-weighted* għandhom jiġu mkejla f'distanza ta' metru mill-wiċċ tal-makkinarju u f'għoli ta' 1.6 metru mill-art jew mill-pjattaforma ta' l-aċċess. Il-pożizzjoni u l-valur tal-pressjoni massima tal-hoss għandhom jiġu indikati.

Fejn Direttivi Komunitarji speċifiċi jistabbilixxu rekwiżiti oħra għall-kejl tal-livelli tal-pressjoni tal-hoss jew livelli tal-qawwa tal-hoss, dawk id-Direttivi għandhom ikunu applikati u d-dispożizzjonijiet korrispondenti ta' din is-Sezzjoni ma għandhomx japplikaw.

- (v) fejn il-makkinarju x'aktarx ser jiffa' radjazzjoni mhux jonizzanti li tista' tikkawża ħsara lill-persuni, b'mod partikolari lill-persuni b'apparat mediku li jiġi impjantat fil-ġisem li huwa attiv jew le, l-informazzjoni dwar ir-radjazzjoni emessa għall-operatur u l-persuni esposti.

1.7.4.3. **Ktieb ta' informazzjoni tal-bejgħ**

Kull ktieb ta' informazzjoni tal-bejgħ li tiddekrivi l-makkinarju ma għandhux jikkontradixxi l-istruzzjonijiet rigward ta' l-aspetti tas-saħħa u tas-sigurtà. Il-letteratura tal-bejgħ li tiddekrivi l-karatteristiċi tat-twertieq tax-xogħol mill-makkinarju għandu jkollha l-istess informazzjoni dwar l-emissjonijiet kif hemm fl-istruzzjonijiet.

2. *REKWIŻITI ESSENZJALI SUPPLIMENTARI GĦAS-SAĦĦA U S-SIGURTÀ GĦAL ĊERTI KATEGORJI TA' MAKKINARJU*

**▼M2**

Il-makkinarju għal oġġetti tal-ikel, il-makkinarju għal prodotti kosmetiċi jew farmaċewtiċi, li jinżammu bl-idejn u/jew li huma ggwidati bl-idejn, makkinarju għat-tiswijiet li jista' jingarr u makkinarju ieħor ta' impatt, makkinarju għax-xogħol fl-injam u f'materjal b'karatteristiċi fiżiċi simili, u makkinarju għall-applikazzjoni tal-pestiċidi jridu jissodisfaw ir-rekwiżiti essenzjali ta' saħħa u ta' sigurtà kollha spjegati f'dan il-kapitolu (ara l-Prinċipji Ġenerali, il-punt 4).

**▼B**

2.1. **IL-MAKKINARJU GĦALL-OĠĠETTI TA' L-IKEL U L-MAKKINARJU GĦALL-PRODOTTI KOSMETIĊI JEW FARMAĊEWTIĊI**

2.1.1. **Ġenerali**

Il-makkinarju intiz għall-użu ma' oġġetti ta' l-ikel jew ma' prodotti kosmetiċi jew farmaċewtiċi għandu jkun ddisinnjat u mibni b'mod li jevita kwalunkwe riskju ta' infezzjoni, mard jew kontagju.

Għandhom jiġu osservati dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) il-materjali f'kuntatt ma', jew li huma maħsuba li jiġu f'kuntatt, ma' l-oġġetti ta' l-ikel jew prodotti kosmetiċi jew farmaċewtiċi għandhom jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fid-Direttivi rilevanti. Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li dawn il-materjali jistgħu jitnaddfu minn qabel kull użu. Fejn dan mhux possibbli, għandhom jintużaw partijiet li jistgħu jintremew;
- (b) l-uċuh kollha f'kuntatt ma' l-oġġetti ta' l-ikel jew prodotti kosmetiċi jew farmaċewtiċi, minbarra l-uċuh ta' partijiet li jistgħu jintremew, għandhom:
- jkunu lixxi u mingħajr xfur u lanqas xquq li jistgħu jzommu materjali organiċi. Dan japplika wkoll għal fejn jingħaqdu,
  - jkunu ddisinnjati u mibnija hekk li jnaqqsu x-xtur, it-truf u l-irkejjen tal-muntaturi għall-minimu,

## ▼ B

- jitnaddfu u jiġu diżinfettati bla xkiel, fejn ikun hemm bżonn wara li jitnehhew il-partijiet żmuntati; l-uċuh ta' ġewwa għandhu jkollhom kurvi ta' raġġ biżżejjed li jippermettu tindif bir-reqqa;
- (c) għandu jkun possibbli li l-likwidi, gassijiet u ajrusol li jgħorġu mill-oġġetti ta' l-ikel, prodotti farmaċewtiċi jew kosmetiċi kif ukoll il-fluwidi tat-tindif, tad-diżinfettar u tat-tlaħliħ għandhom ikunu jistgħu jitnehhew mill-magna mingħajr xkiel (possibilment f'pożizzjoni "għat-tindif");
- (d) il-makkinarju għandu jkun hekk iddisinnjat u mibni b'mod li jimpedixxi kull sustanzi jew kreaturi haġġin, b'mod partikolari l-insetti, milli jidhlu, jew kull materjal organiku milli jakkumula f'żoni li ma jistgħux jitnaddfu;
- (e) il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li l-ebda sustanza anċillari perikoluża għas-saħħa, inkluż il-lubrikanti użati, ma jkunu jistgħu jmissu mall-oġġetti ta' l-ikel, prodotti kosmetiċi jew farmaċewtiċi. Fejn meħtieġ, il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni hekk li tkun tista' tiġi kontrollata l-konformità kontinwa ma' din il-htieġa.

2.1.2. **Istruzzjonijiet**

L-istruzzjonijiet għall-makkinarju għall-oġġetti ta' l-ikel u l-makkinarju għall-użu mal-prodotti kosmetiċi u farmaċewtiċi għandhom jindikaw il-prodotti rrakkommandati u l-metodi tat-tindif, tad-diżinfettar u tat-tlaħliħ, mhux biss għaž-żoni li jkunu aċċessibbli bla xkiel imma wkoll għaž-żoni fejn l-aċċess ikun impossibbli jew mhux rakkommandat.

2.2. **MAKKINARJU LI JINGARR BL-IDEJN LI JINŻAMM FL-IDEJN U/JEW JIĠI GGWIDAT BL-IDEJN**2.2.1. **Ġenerali**

Il-makkinarju li jingarr li jinżamm fl-idejn u/jew li jiġi gwidat bl-idejn għandu:

- skond it-tip tal-makkinarju, għandu jkollu wiċċ ta' rfid ta' daqs biżżejjed u jkollu numru biżżejjed ta' pumi u twezin ta' daqs xieraq, irranġati b'mod li jiżguraw l-istabbiltà tal-makkinarju fil-kondizzjonijiet ta' thaddim previsti,
- għajr fejn ikun teknikament impossibbli, jew fejn ikun hemm mezz ta' kontroll indipendenti, fil-każ ta' manki li ma jistax jithalla f'sigurtà shiħa, għandu jkun mgħammar b'mezzi ta' kontrolli manwali ta' startjar u waqfien irranġati hekk li l-operatur ikun jista' jhaddimhom mingħajr ma jhalli l-manku,
- ma jipprezentax riskji ta' startjar aċċidentali u/jew thaddim kontinwu wara li l-operatur ikun ħalla l-manku. Għandhom jittiehdu passi ekwivalenti jekk din il-htieġa ma tkunx teknika-ment possibbli,
- iħalli, fejn neċessarju, kontroll viżiv taż-żona ta' perikolu u ta' l-azzjoni ta' l-ghodda mal-materjal li jkun qiegħed jiġi pproċessat.

Il-pumi tal-makkinarju li jingarr għandhom ikunu ddisinnjati u mibdnija b'tali mod li jagħmlu l-istartjar u l-waqfien sempliċi.

2.2.1.1. **Istruzzjonijiet**

L-istruzzjonijiet għandhom jagħtu l-informazzjoni li ġejja fir-rigward tal-vibrazzjonijiet trasmessi minn makkinarju li jinżamm fl-idejn u li jingarr u minn makkinarju ggwidat bl-id:

- il-valur tat-total tal-vibrazzjoni, li għalih is-sistema ta' l-idejn-dirgħajn (*hand-arm*) hija suġġetta, jekk dan jaqbeż it-2,5 m/s<sup>2</sup>. Fejn dan il-valur ma jaqbiżx it-2,5 m/s<sup>2</sup>, dan għandu jissemma,
- l-incertezza tal-kejl.

Dawn il-valuri għandhom ikunu jew dawk attwalment imkejla għal dan il-makkinarju jew dawk stabbiliti fuq il-baži tal-kejl li jittiehdu

**▼ B**

minn makkinarju teknikament komparabbli li huwa rappreżentattiv tal-makkinarju li għandu jkun magħmul.

Fejn ma jkunux applikati standards armonizzati, id-*data* dwar il-vibrazzjoni għandha tiġi mkejla bl-użu tal-kodiċi tal-kejl l-aktar xieraq għall-makkinarju.

Għandhom jingħataw deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-ħidma matul il-kejl u l-metodi li jkunu ġew użati għall-kejl, jew ir-referenza għall-istandard armonizzat applikat.

## 2.2.2. *Tagħmir li jista' jingarr u makkinarju iehor ta' impatt*

### 2.2.2.1. **Ġenerali**

Tagħmir li jista' jingarr u makkinarju iehor ta' impatt għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'tali mod li:

- l-enerġija hija trasmessa għall-element li jiehu l-impatt mill-komponent intermedjarju li ma jhallix il-mezz,
- il-kontroll li jaħdem jevita l-impatt għajr jekk il-makkinarju jkun f'pożizzjoni tajba bi pressjoni adegwati fuq il-materjal tal-baži,
- il-bidu involontarju ma jithallhiex; fejn ikun neċessarju, sekwenza xierqa ta' l-azzjonijiet fuq il-mezz li jibda u l-mezz ta' kontroll għandhom jinhtieġu biex jibdeu l-impatt,
- il-bidu aċċidentali huwa mwaqqaf matul it-tqandil jew f'każ ta' xokk,
- l-operazzjonijiet tat-tagħbija u tal-hatt jistgħu jsiru bla xkiel u bla perikolu.

Fejn ikun neċessarju, għandu jkun possibbli li jitwaħħal il-mezz bi lqugh għall-iskald u għandu jkun provdut il-mezz ta' lqugh xieraq mill-fabbrikant tal-makkinarju.

### 2.2.2.2. **Istruzzjonijiet**

L-istruzzjonijiet għandhom jipprovdu l-informazzjoni neċessarja dwar:

- l-aċċessorji u t-tagħmir interkambjabbli li jistgħu jintużaw mal-makkinarju,
- it-tagħmir adegwat jew elementi li hađu l-impatt oħra li għandhom jintużaw mal-makkinarju,
- fejn ikun jixraq, l-iskrataċ adattati li għandhom jintużaw.

## 2.3. **MAKKINARJU LI JAĦDEM L-INJAM U MATERJALI B'KARATTERISTIĊI FIŻIĊI SIMILI**

Il-makkinarju li jaħdem l-injam u l-makkinarju li jaħdem materjali bil-karatteristiċi fiżiċi simili għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti essenzjali li ġejjin:

- (a) il-makkinarju għandu jiġi ddisinnjat, mibni jew mghammar b'mod li l-biċċa li tkun qiegħda tiġi maħduma tkun tista' titqiegħed u tiġi ggwidata fis-sigurtà; fejn il-biċċa tinzamm bl-id fuq bank tax-xogħol, dan ta' l-aħħar għandu jkun stabbli biżżejjed matul ix-xogħol u ma għandux jostakola l-moviment tal-biċċa;
- (b) fejn il-makkinarju x'aktarx li jintuża f'kondizzjonijiet li jinvolvu riskju ta' tfigħ tal-biċċiet li qegħdin jinhadmu jew partijiet tagħhom, dan għandu jkun ddisinnjat, mibni jew mghammar b'mod li jzomm milli jseħħ dan it-tfigħ, jew, jekk dan ma jkunx possibbli, hekk li t-tfigħ ma johloqx riskji għall-operatur u/jew il-persuni esposti;
- (c) il-makkinarju għandu jkun mghammar b'waqfien awtomatiku li jwaqqaf il-ghodda fi żmien qasir biżżejjed jekk ikun hemm riskju ta' kuntatt ma' l-ghodda hija u tiegħ;
- (d) fejn il-ghodda tkun inkorporata f'magna mhux għal kollox awtomatika, din ta' l-aħħar għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'mod li telimina jew tnaqqas kull riskju ta' korriment aċċidentali.

▼ **M2**

## 2.4. MAKKINARJU GHALL-APPLIKAZZJONI TAL-PESTIČIDI

2.4.1. **Definizzjoni**

“Makkinarju għall-applikazzjoni tal-pestiċidi” tfisser makkinarju maħsub speċifikament għall-applikazzjoni ta’ prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti fis-sens tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta’ Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta’ prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti <sup>(1)</sup>.

2.4.2. **Ġenerali**

Il-fabbrikant tal-makkinarju jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu jrid jiżgura li titwettaq evalwazzjoni tar-riskju tal-esponiment mhux intenzjonat tal-ambjent għall-pestiċidi, skont il-proċess ta’ evalwazzjoni tar-riskju u ta’ tnaqqis tar-riskju msemmi fil-Prinċipju Ġenerali, il-punt 1.

Il-makkinarju għall-applikazzjoni tal-pestiċidi jrid jiġi ddisinnjat u mibni billi jitqiesu r-riżultati tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-ewwel paragrafu sabiex il-makkinarju jkun jista’ jithaddem, jiġi aġġustat u jingħata l-manutenzjoni mingħajr esponiment mhux intenzjonat tal-ambjent għall-pestiċidi.

Il-leakage għandu jiġi evitat f’kull hin.

2.4.3. **Kontrolli u sorveljanza**

Għandu jkun possibbli li l-kontroll u s-sorveljanza tat-thaddim tal-makkinarju jsiru b’mod faċli u preċiż u li l-applikazzjoni tal-pestiċida jitwaqqaf b’mod immedjat mill-pożizzjonijiet ta’ thaddim.

2.4.4. **Il-mili u t-tbattil**

Il-makkinarju jrid jiġi ddisinnjat u mibni b’mod li jiffaċilita mili preċiż bil-kwantità mehtieġa ta’ pestiċidi u jiżgura tbattil faċli u shiħ filwaqt li jiġi evitat kull tixrid ta’ pestiċidi u jiġi evitat kull tniġġis tas-sors tal-ilma matul dawn l-operazzjonijiet.

2.4.5. **Applikazzjoni ta’ pestiċidi**2.4.5.1. **Rata ta’ applikazzjoni**

Il-makkinarju jrid ikun mġhammar b’mezzi ta’ aġġustament tar-rata ta’ applikazzjoni li jkunu faċli, preċiżi u affidabbli.

2.4.5.2. **Id-distribuzzjoni, depożizzjoni u t-tixrid tal-pestiċidi**

Il-makkinarju jrid jiġi ddisinnjat u mibni b’mod li jiżgura li l-pestiċida jiġi ddeposittat fuq l-inhawi maħsuba, biex jitnaqqas kemm jista’ jkun it-telf tiegħu f’inhawi oħra u sabiex jiġi evitat it-tixrid tiegħu fl-ambjent. Fejn ikun il-każ, għandu jkun żgurat li jkun hemm distribuzzjoni uniformi u depożizzjoni omoġenja.

2.4.5.3. **Testijiet**

Sabiex ikun ivverifikat li l-partijiet rilevanti tal-makkinarju jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati fis-sezzjonijiet 2.4.5.1 u 2.4.5.2, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, għal kull tip ta’ makkinarju kkonċernat, iwettaq testijiet xierqa jew iqabbad lil min iwettaqhom.

2.4.5.4. **Telf waqt waqfien**

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b’mod li jevita t-telf waqt li titwaqqaf il-funzjoni ta’ applikazzjoni tal-pestiċidi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.



▼ **M2**2.4.6. **Manutenzjoni**2.4.6.1. **Tindif**

Il-makkinarju jrid jiġi ddisinnjat u mibni b'mod li jkun jista' jitmaddaf sewwa u faċilment minghajr ma jkollu l-ambjent.

2.4.6.2. **Manutenzjoni**

Il-makkinarju jrid jiġi ddisinnjat u mibni b'mod li jiffaċilita t-tibdil ta' partijiet qodma minghajr ma jkollu l-ambjent.

2.4.7. **Spezzjonijiet**

Irid ikun possibbli li jitwahaħħu faċilment l-istrumenti ta' kejl meħtieġa mal-makkinarju sabiex jiġi vverifikat li l-makkinarju ikun qiegħed jaħdem sew.

2.4.8. **L-immarkar ta' żnienen, passaturi u filtri**

Iż-żnienen, il-passaturi u l-filtri jridu jkunu mmarkati b'mod li t-tip u d-daqs tagħhom ikunu jistgħu jiġu identifikati b'mod ċar.

2.4.9. **Indikazzjoni tal-pestiċida użat**

Jekk ikun il-każ, il-makkinarju għandu jkun mgħammar b'tagħmir speċifiku fejn min iħaddem il-makkinarju jkun jista' jpoġġi l-isem tal-pestiċida li qed tintuża.

2.4.10. **Istruzzjonijiet**

L-istruzzjonijiet iridu jagħtu t-tagħrif li ġej:

- (a) il-prekawzjonijiet li għandhom jittieħdu matul it-taħlit, il-mili, l-applikazzjoni, it-tbattil, it-tindif u l-operazzjonijiet ta' manutenzjoni u trasport sabiex tiġi evitata l-kontaminazzjoni tal-ambjent;
- (b) il-kondizzjonijiet iddettaljati tal-użu għall-ambjenti differenti ta' tħaddim maħsuba, inklużi t-tħejjija u l-aġġustamenti korrispondenti meħtieġa biex tkun żgurata li l-pestiċida jinfirex fuq l-inħawi maħsuba, filwaqt li jitmaddaf kemm jista' jkun it-tixrid f'inħawi oħra, biex ikun evitat it-tixrid fl-ambjent u, jekk ikun il-każ, biex ikun żgurat li jkun hemm distribuzzjoni uniformi kif ukoll dispozizzjoni omoġenja tal-pestiċidi;
- (c) id-diversi tipi u daqsijiet ta' żnienen, passaturi u filtri li jistgħu jintużaw mal-makkinarju;
- (d) il-frekwenza tal-kontrolli u l-kriterji u l-metodi għat-tibdil ta' partijiet sugġetti li jittieħdu u li jaffettwaw it-tħaddim tajjeb tal-makkinarju, bħalma huma ż-żnienen, il-passaturi u l-filtri;
- (e) l-ispeċifikazzjoni tal-ikkalibrar, il-manutenzjoni ta' kuljum, it-tħejjija għax-xitwa u kontrolli oħra meħtieġa sabiex jiġi żgurat li l-makkinarju jaħdem sew;
- (f) it-tipi ta' pestiċidi li jistgħu jikkawżaw li l-makkinarju ma jaħdimx sew;
- (g) indikazzjoni li l-operatur għandu jzomm aġġornat l-isem tal-pestiċida użat fuq it-tagħmir speċifiku msemmi fis-sezzjoni 2.4.9;
- (h) it-tqabbid u l-użu ta' kull tagħmir u aċċessorju speċjali u l-prekawzjonijiet neċessarji li għandhom jittieħdu;
- (i) indikazzjoni li l-makkinarju jista' jkun sugġett għal rekwiżiti nazzjonali għall-ispezzjoni regolari minn entitajiet maħtura, kif previst fid-Direttiva 2009/128/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 + li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja biex jinkiseb użu sostenibbli tal-pestiċidi <sup>(1)</sup>;
- (j) il-karatteristiċi tal-makkinarju li jrid jiġi spezzjonat sabiex ikun żgurat li jaħdem sew;

<sup>(1)</sup> ĠU L 309, 24.11.2009, p. 71.

▼ **B**

(k) istruzzjonijiet għat-twaħħil tal-istrumenti ta' kejl meħtieġa.

3. *IR-REKWIZITI ESSENZJALI GĦAS-SAĦĦA U S-SIGURTA' SUPPLEMENTARI BIEX JIKKUMPENSAW GĦALL-PERIKOLI MINĦABBA L-MOBILITÀ TAL-MAKKINARJU*

Il-makkinarju li jipprezenta riskji minhabba l-mobilità tiegħu għandu jissodisfa ir-rekwiziti essenzjali kollha għas-saħħa u s-sigurtà spjegati hawn taht (ara Prinċipji Ġenerali, punt 4).

3.1. ĠENERALI

3.1.1. *Definizzjonijiet*

(a) “Makkinarju li jipprezenta perikoli minhabba l-mobilità tiegħu” tfisser

- makkinarju li t-tħaddim tiegħu jeħtieġ jew moviment waqt ix-xogħol, jew moviment kontinwu jew nofs kontinwu bejn sensiela ta' postijiet fissi tax-xogħol,
- makkinarju mhaddem minghajr ma jiġi mressaq, imma li jista' jkun mghammar b'tali mod li jkun jista' jiġi mressaq minghajr xkiel minn post għall-ieħor.

(b) “Xufier” tfisser operatur responsabbli mill-moviment tal-makkinarju. Ix-xufier jista' jingarr mill-makkinarju jew jista' jimxi huwa, u jakkumpanja l-makkinarju, jew jista' jkun qiegħed jiggwida l-makkinarju b'kontroll mill-bogħod.

3.2. POŻIZZJONIJET TAT-THADDIM

3.2.1. *Pożizzjoni tas-sewqan*

Il-viżibiltà mill-pożizzjoni tas-sewqan għandha tkun tali li x-xufier ikun jista' jhaddem il-makkinarju u l-ghodda tiegħu fil-kondizzjonijiet ta' l-użu maħsub għalih fis-sigurtà kollha għalih innifsu u għall-persuni esposti. Fejn meħtieġ, għandhom jiġu pprovduti mezzi xierqa biex jirrimedjaw ir-riskji minhabba l-viżjoni diretta inadegwata.

Il-makkinarju li fuqu jkun trasportat is-sewwieq għandu jkun hekk iddisinnjat u mibni b'mod li, mill-pożizzjoni tas-sewqan, ma jkun hemm l-ebda riskju li x-xufier jiġi f'kuntatt mhux maħsub minn qabel mar-roti jew mal-linji.

Il-pożizzjoni tas-sewqan ta' xuffiera li jirkbu għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'mod li l-kabina tax-xufier tista' tkun mghammra, sakemm dan ma jzidx ir-riskju u sakemm hemm l-ispazju. Il-kabina għandha tinkorpora post għall-istruzzjonijiet meħtieġa mix-xufier.

3.2.2. *Sedili*

Fejn hemm ir-riskju li l-operaturi jew il-persuni l-oħra trasportati mill-makkinarju jistgħu jitgħaffġu bejn il-partijiet tal-makkinarju u l-art jekk il-makkinarju jdur jew jinqaleb, b'mod partikolari għall-makkinarju mghammar bl-istruttura protettiva msemmija fis-sezzjoni 3.4.3 jew 3.4.4, is-sedili tagħhom għandhom ikunu ddisinnjati jew mghammra b'sistema ta' irbit li jzomm il-persuni fis-sedili tagħhom, minghajr ma jirrestringu t-tressiq neċessarju għall-operazzjonijiet jew il-moviment relattiv għall-istruttura ikkawżati mis-sospensjoni tas-sedili. Dawn is-sistemi ta' irbit m'għandhomx ikunu mghammra jekk dawn iżidu r-riskju.

3.2.3. *Postijiet għal persuni oħra*

Jekk il-kondizzjonijiet ta' l-użu jipprovdu li persuni oħra għajr ix-xufier jingarru kull tant jew regolarment mill-makkinarju, jew li jahdmu fuqu, għandhom jiġu pprovduti postijiet xierqa li jgħinuhom jingarru jew li jahdmu fuqu minghajr riskju.

Il-paragrafi 2 u 3 tas-sezzjoni 3.2.1 japplikaw ukoll għall-postijiet provduti għall-persuni minbarra x-xufier.

## ▼B

## 3.3. SISTEMI TA' KONTROLL

Jekk mehtieg, għandhom jittiehdu passi li jzommu milli jkun hemm użu mhux awtorizzat tal-kontrolli.

F'każ ta' kontroll mill-bogħod, kull unità tal-kontroll għandha tidentifika b'mod ċar il-makkinarju li għandu jkun kontrollat minn dik l-unità.

Is-sistema ta' kontroll mill-bogħod għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'tali mod li taffettwa biss:

- dan il-makkinarju;
- dawn il-funzjonijiet.

Il-makkinarju li jkun kontrollat mill-bogħod għandu jkun iddisinnjat u mibni b'tali mod li jrispondi biss għas-sinjali mill-unitajiet tal-kontroll intiżi.

3.3.1. *Mezzi ta' kontroll*

Ix-xufier għandu jkun kapaċi jhaddem il-mezzi kollha ta' kontroll mehtieġa biex ihaddem il-makkinarju mill-post tax-xufier, għajr għall-funzjonijiet li jistgħu jitqabdu jaħdmu mingħajr perikolu bl-użu biss tal-mezzi ta' kontroll li jkunu jinsabu l-bogħod mill-post tax-xufier. Dawn il-funzjonijiet jinkludu, b'mod partikolari, dawk li għalihom l-operaturi għajr ix-xufier ikunu responsabbli jew li minhabba fihom ix-xufier ikollu jhalli l-post tiegħu tas-sewqan biex jikkontrollahom fis-sigurtà.

Fejn ikun hemm pedali, dawn għandhom jkunu ddisinnjati, mibnija u mgħammra hekk li jhallu x-xogħol isir mingħajr perikolu mix-xufier bl-inqas riskju ta' thaddim hażin. Il-wiċċ tagħhom ma għandux ikun jiżloq u għandhom ikunu jitnaddfu faċilment.

Fejn ix-xogħol tagħhom jista' jwassal għar-riskji, speċjalment moviment perikoluż, il-kontrolli tal-makkinarju, għajr dawk f'pożizzjonijiet issettjati minn qabel, għandhom jerġgħu lura lejn il-pożizzjoni newtrali tagħhom hekk kif jintelqu mill-operatur.

Fil-każ ta' makkinarju bir-roti, is-sistema ta' l-istering għandha tiġi diddisinnjata u mibnija b'mod li tnaqqas il-forza tal-moviment għall-għarrieda tar-rota ta' l-istering jew tal-lever ta' l-istering ikkawżat minn xokkijiet fuq ir-roti tal-gwida.

Kull kontroll li jillockja d-differenzi għandu jkun hekk iddisinnjat u mqiegħed li jippermetti li d-differential jiġi miftuħ meta l-makkinarju jkun qiegħed jiċċaqlaq.

Is-sitt subparagrafu tas-Sezzjoni 1.2.2, dwar sinjali tat-twissija akustiċi u/jew viżwali, japplika biss f'każ ta' iriversjar.

3.3.2. *Startjar/moviment*

Il-movimenti tal-mixi ta' makkinarju li jaħdem waħdu b'xufier riekeb fuq għandhom ikunu possibbli biss jekk ix-xufier ikollu l-kontrolli f'idejh.

Fejn, għall-għanijiet ta' thaddim, il-makkinarju jkun mgħammra b'mezzi li jaqbżu ż-żona normali ta' spazju vojta tiegħu (p.e. stabbilizzaturi, driegħ ta' krejn, eċċ.) ix-xufier għandu jiġi pprovdut bil-mezzi biex ikun jista' jikkontrolla bla xkiel, qabel ma jibda jmexxi l-makkinarju, li dawn il-mezzi jkunu fil-pożizzjoni partikolari li tippermetti moviment bla perikolu.

Dan japplika wkoll għall-partijiet l-oħra kollha li, biex jippermettu moviment mingħajr perikolu, għandhom ikunu f'pożizzjonijiet partikolari, maqfula jekk mehtieġ.

Fejn ma jagħtix lok għar-riskji oħra, il-moviment tal-makkinarju għandu jiddependi fuq l-pożizzjoni bla perikolu tal-partijiet imsemmija hawn fuq.

Ma għandux ikun possibbli li makkinarju jibda miexi b'mod mhux intenzjonali qabel ma titqabba il-magna.

## ▼ B

3.3.3. **Funzjoni ta' l-ivvjaġġar**

Minghajr preġudizzju għar-regolamenti tat-traffiku, il-makkinarju li jaħdem waħdu u l-karrijiet li jiġbed warajh għandhom jissodisfaw ir-rekwiziti tat-tnaqqis tal-mixi, tal-waqfien, ta' l-użu tal-brejkijiet u ta' l-immobilizzazzjoni hekk li jiżguraw is-sigurtà skond il-kondizzjonijiet kollha tax-xogħol, tat-tagħbija, tal-veloċità, ta' l-art u tal-pendil maħsuba għalihom.

Ix-xufier għandu jkun kapaċi li jnaqqas il-veloċità u li jwaqqaf il-makkinarju li jaħdem waħdu permezz ta' mezz ewlieni. Fejn is-sigurtà hekk tehtieg fil-każ li l-mezz ewlieni ma jaħdimx, jew fin-nuqqas tal-provvista ta' l-enerġija mehtieġa biex thaddem il-mezz ewlieni, għandu jkun provdut mezz ta' emerġenza b'kontrolli indipendenti għal kollox u aċċessibbli fil-pront biex inaqqsu l-mixi u jwaqqfu l-makkinarju.

Fejn is-sigurtà hekk tehtieg, għandu jkun provdut mezz ta' l-ipparkjar biex jagħmel makkinarju wieqaf immobbli. Dan il-mezz jista' jiġi kombinat ma' wiehed mill-mezzi li hemm referenza għalihom fit-tieni paragrafu, sakemm dan ikun għal kollox mekkaniku.

Il-makkinarju mmexxi mill-bogħod (*bir-remote control*) għandu jkun mghammar b'mezzi għat-twaqqif awtomatiku u immedjat tat-thaddim u sabiex jevita operazzjonijiet potenzjalment perikolużi fil-każijiet li ġejjin:

- jekk ix-xufier jitlef il-kontroll,
- jekk jirċievi s-sinjal għall-waqfien,
- jekk tinstab ħsara f'parti li tirrigwarda s-sigurtà tas-sistema,
- jekk ma jinstabx sinjal ta' validazzjoni fi żmien speċifikat.

Sezzjoni 1.2.4 ma tapplikax għall-funzjoni ta' l-ivvjaġġar.

3.3.4. **Il-moviment ta' makkinarju kkontrollat minn min ikun miexi**

Il-moviment ta' makkinarju li jimxi waħdu kkontrollat minn min ikun miexi għandu jkun possibbli biss permezz ta' azzjoni sostnuta mix-xufier fuq il-mezz tal-kontroll relevanti. B'mod partikolari, ma għandux ikun possibbli li makkinarju jiċċaqlaq waqt li l-magna tkun qiegħda titqabbad.

Is-sistemi ta' kontroll għall-makkinarju kkontrollat minn min ikun miexi għandu jiġi ddisinnjat b'mod li jimminimizza r-riskji li jinholqu minn ċaqliq mhux maħsub għalih tal-magna lejn ix-xufier, b'mod partikolari:

- it-tgħaffiġ;
- il-korrimment minn għodda li ddur.

Il-veloċità tal-makkinarju għandha tkun kompatibbli mal-pass tax-xufier huwa u miexi.

Fil-każ ta' makkinarju li fuqu tiġi mwahħla għodda li ddur, ma għandux ikun possibbli li l-għodda titħaddem meta jkun imdahħal il-kontroll tal-moviment b'lura, għajr fejn il-moviment tal-makkinarju jirriżulta mil-moviment ta' l-għodda. Fil-każ ta' dan ta' l-aħħar, il-veloċità tal-moviment b'lura għandu jkun tali li ma jipperikolax lix-xufier.

3.3.5. **Ħsara fiċ-ċirkwit tal-kontroll**

Ħsara fil-provvista ta' l-enerġija għall-*power-assisted steering*, fejn ikun mghammar, ma għandux jimpedixxi lill-makkinarju milli jiġi mmanuvrat matul iż-żmien mehtieġ biex jitwaqqaf.

## 3.4. IL-PROTEZZJONI KONTRA L-PERIKOLI MEKKANIĊI

3.4.1. **Movimenti mhux ikkontrollati**

Il-makkinarju għandu jkun hekk iddisinnjat, mibni u fejn xieraq imqiegħed fuq ir-reffieda mobbli tiegħu b'mod li jiżgura li meta jiġi mcaqlaq, l-oxxillazzjonijiet mhux ikkontrollat taċ-ċentru tal-gravità

▼ **B**

tiegħu ma jaffettwawx l-istabbiltà tiegħu jew ma jeżerċitawx tensjoni fuq l-istruttura tiegħu.

3.4.2. ***Partijiet tat-trasmissjoni li jiċċaqilqu***

Permezz ta' deroga mis-Sezzjoni 1.3.8.1, fil-każ ta' magni b'kombustjoni interna, il-mezz ta' lqugħ li jitneħħew li ma jhallux aċċess għall-partijiet li jiċċaqilqu tal-kumpartiment tal-magna ma għandhomx għalfejn ikollhom mezz li jillokjaw ma' xulxin jekk ikollhom jinfethu jew bl-użu ta' għodda jew b'cavetta jew b'kontroll li jkun jinsab fil-post tas-sewqan, jekk dan ta' l-aħħar ikun f'kabina magħluqa għal kollox b'sokor sabiex jimpedixxi aċċess mhux awtorizzat.

3.4.3. ***Qlib fil-ġemb u l-quddiem jew wara***

Fejn, fil-każ ta' makkinarju li jimxi b'xufier riekeb fuqu, l-operatur(i) jew persuni oħra, ikun hemm ir-riskju ta' qlib fil-ġemb, fuq quddiem jew wara, il-makkinarju għandu jkun mghammar bi struttura ta' protezzjoni xierqa għajr jekk dan iżid ir-riskji.

Din l-istruttura għandha tkun tali li fil-każ ta' qlib fil-ġemb, fuq quddiem jew wara din tippermetti lill-persuna(i) rekbun fuqu volum adegwat li jillimitawhom il-liwja.

Sabiex jiġi vverifikat li l-istruttura tikkonforma mal-htieġa stabbilita fit-tieni paragrafu, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, għal kull tip ta' struttura involuta, jagħmel l-eżaminazzjonijiet xierqa jew jordna li jsiru dawn l-eżaminazzjonijiet.

3.4.4. ***Ogġetti li jaqgħu***

Fejn, fil-każ ta' makkinarju li jimxi waħdu b'xufier riekeb fuqu, operaturi jew persuni oħra, ikun hemm ir-riskju ta' ogġetti jew materjal li jaqgħu, il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jittiehed kont ta' dan ir-riskju u mghammar, jekk jippermetti d-daqs, bi struttura ta' protezzjoni xierqa.

Din l-istruttura għandha tkun tali li fil-każ ta' qlib ta' ogġetti jew materjal, tiggarrantixxi lill-persuna(i) riekba fuqha volum adegwat li jillimita l-liwja.

Sabiex jiġi vverifikat li l-istruttura tikkonforma mal-htieġa stabbilita fit-tieni paragrafu, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, għal kull tip ta' struttura involuta, jagħmel l-eżaminazzjonijiet xierqa jew jordna li jsiru dawn l-eżaminazzjonijiet.

3.4.5. ***Mezzi ta' aċċess***

Il-manki u t-turġien għandhom ikunu ddisinnjati, mibnija u rranġati hekk li l-operaturi jużawhom istintivament u ma jużawx il-mezzi ta' kontroll biex jassistu l-aċċess.

3.4.6. ***Mezzi ta' l-irmunkar***

Il-makkinarju kollu użat għall-irmunkar jew sabiex ikun irmunkat għandu jkun mghammar b'mezzi ta' l-irmunkar jew ta' l-igganċjar, ddisinnjati, mibnija u rranġati b'mod li jiżguraw konnessjoni u qtugħ faċli u fiż-żgur u sabiex jevitaw qtugħ inċidentali matul l-użu.

Sakemm it-tagħbija tat-*tow bar* hekk titlob, dan il-makkinarju għandu jkun mghammar b'reffieda mat-tagħbija u ma' l-art.

3.4.7. ***Trasmissjoni ta' enerġija bejn il-makkinarju li jaħdem waħdu (jew it-trattur) u l-makkinarju li qiegħed jirċievi***

Mezzi li jistgħu jitneħħew ta' trasmissjoni mekkanika li jgħaqqdu makkinarju li jaħdem waħdu (jew trattur) fil-mezz li twaħħal l-ewwel li jnaqqas il-frizzjoni fil-magna tal-makkinarju li qiegħed jirċievi u mibni b'tali mod li kwalunkwe parti li tiċċaqilaq fl-operazzjoni tkun protetta fit-tul kollu tagħha.

Fuq in-naħa tal-makkinarju li jaħdem waħdu (jew trattur), il-*power take-off* li miegħu ikun imwaħħal il-mezz li jista' jitneħħa tat-trasmissjoni mekkanika għandu jkun protett jew minn mezz ta'

▼ B

lqugh imwahhal u imqabbad mal-makkinarju li jahdem wahdu (jew trattur) jew minn kwalunkwe mezz iehor li joffri protezzjoni ekwivalenti.

Dan il-mezz ta' lqugh ghandu jkun wiehed li jista' jinfetah għall-aċċess għall-mezz li jista' jitneħha tat-trasmissjoni. Galadarba dan ikun f'postu, ghandu jkun hemm biżżejjed spazju sabiex ikun evitat li xaft biex idawwar il-mekkanizmu jagħmel ħsara lill-mezz ta' lqugh meta l-makkinarju (jew it-trattur) ikun qiegħed jiċċaqlaq.

Fuq in-naħa tal-makkinarju li jirċievi, ix-xaft tad-dhul ghandu jkun magħluq f'kisi protettiv imwahhal mal-makkinarju.

Jistgħu jitwahħlu *torque limiters* jew *freewheels* mat-trasmissjonijiet ta' l-għaqda universali man-naħa li tmiss mal-makkinarju misjuq biss. Il-mezzi li jistgħu jinqalgħu għat-trasmissjoni mekkanika għandhom ikunu mmarkati kif jixraq.

Il-makkinarju kollu li jirċievi, fejn l-operazzjoni tiegħu teħtieġ mezz li jitneħha ta' trasmissjoni mekkanika sabiex jitqabbad mal-makkinarju li jahdem wahdu (jew trattur) ghandu jkollu sistema sabiex jitqabbad mal-mezz li jitneħha tat-trasmissjoni mekkanika sabiex, meta l-makkinarju ma jkunx igganċjat, il-mezz li jitneħha tat-trasmissjoni mekkanika u l-mezz ta' lqugh tiegħu ma ssirilhomx ħsara b'kuntatt ma' l-art jew ma' parti mill-makkinarju.

Il-partijiet ta' fuq barra tal-mezz ta' lqugh għandhom ikunu ddisinnjati, mibnija u rranġati b'tali mod li ma jkunux jistgħu jduru mal-mezz tat-trasmissjoni mekkanika li jista' jitneħha. Il-mezz ta' lqugh ghandu jgħatti t-trasmissjoni sat-truf tal-ħniek ta' ġewwa fil-każ ta' ġonot universali sempliċi u mill-inqas saċ-ċentru tal-ġonta jew il-ġonot ta' barra fil-każ ta' ġonot universali b'angoli wiesgħa.

Jekk il-mezzi ta' aċċess għall-pożizzjonijiet tax-xogħol huma provduti fejn il-mezz tat-trasmissjoni mekkanika li jista' jitneħha, dawn għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'tali mod li l-mezz ta' lqugh tax-xaft ma jkunux jistgħu jintużaw bhala turgien, għajr jekk ikunu ddisinnjati u mibnija għal dak l-iskop.

### 3.5. PROTEZZJONI KONTRA PERIKOLI OHRA

#### 3.5.1. *Batteriji*

Il-kaxxa tal-batterija għandha tkun ddisinnjata u mibnija b'mod li tevita li l-elettrolit jinbeżaq fuq l-operatur fil-każ ta' qlib fil-ġenb, fuq quddiem jew wara jew biex jevitaw l-akkumulazzjoni ta' gassijiet fil-postijiet okkupati mill-operaturi.

Il-makkinarju ghandu jkun hekk ddisinnjat u mibni b'mod li l-batterija tkun tista' tiġi skonnettjata bl-għajjnuna ta' mezz aċċessibbli bla xkiel ipprovdut għal dan l-iskop.

#### 3.5.2. *Nirien*

Skond ir-riskji antiċipati mill-fabbrikant, il-makkinarju ghandu, fejn jippermetti d-daqs tiegħu:

— jew iħalli li jiġu mghammra mezzi għat-tifi tan-nar li jkunu aċċessibbli mingħajr xkiel, jew

— jiġi provdut b'sistemi għat-tifi tan-nar inkorporat.

#### 3.5.3. *Emissjonijiet ta' sustanzi perikolużi*

It-tieni u t-tielet paragrafi tas-sezzjoni 1.5.13 ma għandhomx japplikaw fejn il-funzjoni ewlenija tal-makkinarju hija t-tbexxix ta' prodotti. Madankollu, l-operatur ghandu jkun protett mir-riskju li jkun espost għal dawn l-emissjonijiet perikolużi.

## ▼ B

## 3.6. INFORMAZZJONI U INDIKAZZJONIJIET

3.6.1. **Tabelli, sinjali u twissijiet**

Il-makkinarju għandu jkollu sinjali u/jew jew pjanċi ta' struzzjonijiet dwar l-użu, l-aġġustament u l-manutenzjoni, kull fejn ikun hemm bżonn, biex jiżguraw is-saħħa u s-sigurtà tal-persuni. Għandhom jiġu magħżula, ddisinnjati u mibnija hekk li jkunu jidhru biċ-ċar u b'mod li ma jithassrux.

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-regolamenti tat-traffiku fit-toroq, il-makkinarju bix-xufier riekeb fuqu għandu iġorr it-tagħmir li ġej:

- mezz ta' twissija bil-hoss biex jiġbed l-attenzjoni tal-persuni;
- sistema ta' sinjali bid-dwal relevanti għall-kondizzjonijiet maħsuba ta' l-użu; il-htieġa ta' l-aħħar ma tapplikx għal makkinarju maħsub biss biex jahdem taht l-art u li ma jkollux enerġija elettrika;
- fejn ikun neċessarju, għandu jkun hemm konnessjoni xierqa bejn il-karru u l-makkinarju għat-thaddim tas-sinjali.

Il-makkinarju li jithaddem mill-bogħod li, fil-kondizzjonijiet normali ta' l-użu, jesponi persuni għar-riskji ta' ħabta jew tagħfiġ għandu jkollu mwahħal fuqu mezz xierqa ta' sinjalazzjoni tal-moviment tiegħu jew mezz ta' protezzjoni għall-persuni kontra dawn ir-riskji. L-istess japplika għall-makkinarju li, waqt l-użu tiegħu, jinvolvi t-tennija kostanti ta' moviment 'il quddiem u lura fuq fus wieħed fejn iż-żona fuq in-naħa ta' wara tal-magna ma jkunx jidher direttament għax-xufier.

Il-makkinarju għandu jkun mibni b'mod li l-mezzi ta' twissija u ta' sinjalazzjoni ma jkunux jistgħu jiġu mitfija bi żball. Fejn dan ikun essenzjali għas-sigurtà, mezz bħal dawn għandhom jiġu pprovduti b'mezzi ta' kontroll biex juru li huma f'kondizzjoni tajba tax-xogħol u li l-operatur għandu jkun jista' jara l-ħsara tagħhom.

Fejn moviment tal-makkinarju jew ta' l-għodda tiegħu ikun partikolarment perikoluż, għandhom jiġu pprovduti sinjali fuq il-makkinarju biex iwissu kontra l-avvinċinament għall-makkinarju waqt li jkun qed jahdem; is-sinjali għandhom ikunu jistgħu jinqraw minn distanza biżżejjed biex jiżguraw is-sigurtà tal-persuni li jkunu fil-qrib.

3.6.2. **Marki**

Il-makkinarju kollu għandu jkun immarkat b'mod li jidher, li jista' jinqara u li ma jithassarx:

- is-saħħa nominali mfissra f'kilowatts (kW),
  - il-piż tal-konfigurazzjoni l-aktar komuni f'kilogrammi (kg);
- u, fejn jixraq:
- il-ġibda massima tad-*drawbar* li għaliha hemm fil-mezz ta' l-igġanċjar, fi Newtons (N),
  - il-ġibda massima vertikali li għaliha hemm provdut fil-mezz ta' l-igġanċjar, f'Newtons (N).

3.6.3. **Struzzjonijiet**3.6.3.1. **Vibrazzjonijiet**

L-istruzzjonijiet għandhom jagħtu l-informazzjoni li ġejja fir-rigward tal-vibrazzjonijiet trasmessi mill-makkinarju għas-sistema ta' l-idejn-dirġajn jew għall-makkinarju kollu:

- il-valur totali tal-vibrazzjoni li għalih hija suġġetta is-sistema ta' l-idejn-dirġajn, jekk dan jaqbeż it-2.5 m/s<sup>2</sup>. Fejn dan il-valur ma jaqbix it-2.5 m/s<sup>2</sup>, dan għandu jissemma,
- l-oġhla “root mean square value” tat-total ta' l-aċċelerazzjoni li għalih huwa suġġett il-ġisem kollu, jekk dan jaqbeż il-0.5 m/s<sup>2</sup>. Fejn dan il-valur ma jaqbix iż-0.5 m/s<sup>2</sup>, dan għandu jissemma;
- l-inċertezza tal-kejl.

## ▼B

Dawn il-valuri għandhom ikunu jew dawk attwalment imkejla għal dan il-makkinarju jew dawk stabbiliti fuq il-bażi tal-kejl li jittiehed għall-makkinarju teknikament kumparabbli li huwa rappreżentattiv tal-makkinarju li għandu jkun magħmul:

Fejn ma jkunux applikati l-istandards armonizzati, il-vibrazzjoni għandha tiġi mkejla bl-użu tal-kodiċi ta' kejl l-iktar xieraq għal dan il-makkinarju.

Għandha tinghata deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet tal-ħidma matul il-kejl u l-kodiċi ta' kejl li jkunu ġew użati.

### 3.6.3.2. Użu multiplu

L-istruzzjonijiet għall-makkinarju li jippermetti numru ta' użijiet skond it-tagħmir użat u l-istruzzjonijiet għat-tagħmir interkambjabbli għandhom jipprovdu l-informazzjoni meħtieġa biex tgħin sabiex it-tagħmir jitwāħhal mingħajr perikolu u l-użu tat-tagħmir interkambjabbli li jistgħu jitwāħhlu.

## 4. REKWIŻITI ESSENZJALI GĦAS-SAĦĦA U S-SIGURTÀ SUPPLEMENTARI BIEX JIKKUMPENSAW GĦALL-PERIKOLI MINĦABBA OPERAZZJONIJIET TA' L-IRFIGĦ

Il-makkinarju li jippreżenta riskji minhabba l-operazzjonijiet ta' l-irfigħ għandu jissodisfa ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà spjegati hawn taħt f'dan il-kapitolu (ara Prinċipji Ġenerali, punt 4).

### 4.1. ĠENERALI

#### 4.1.1. Tifsiriet

- (a) "Operazzjoni ta' l-irfigħ" moviment ta' tagħbijiet ta' unita li jikkonsistu f'merkanzija u/jew persuni li joħolqu l-bżonn, fi kwalunkwe ħin, bidla fil-livell.
- (b) "Tagħbija ggwidata" tfisser tagħbija li l-moviment totali tagħha jsir matul gwidi riġidi jew flessibbli, li l-pożizzjoni tagħhom tkun stabbilita b'punti fissi.
- (c) "Koeffiċjent tax-xogħol" tfisser il-proporzjon aritmetiku bejn it-tagħbija garantita mill-fabbrikant jew mir-rappreżentant awtorizzat tiegħu sa fejn biċċa tagħmir ikun kapaċi jżommha u t-tagħbija massima tax-xogħol immarkata fuq it-tagħmir.
- (d) "Koeffiċjent tat-test" tfisser il-proporzjon aritmetiku bejn it-tagħbija użata biex isiru t-testijiet ta' l-istatika jew id-dinamika fuq il-makkinarju ta' l-irfigħ jew aċċessorju ta' l-irfigħ u t-tagħbija tax-xogħol massima markata fuq l-makkinarju ta' l-irfigħ jew l-aċċessorju ta' l-irfigħ.
- (e) "Test statiku" tfisser it-test li matulu l-ewwel jiġu spezzjonati l-makkinarju jew l-aċċessorju ta' l-irfigħ u soġġetti għall-forza li tikkorrespondi għat-tagħbija massima tax-xogħol immultiplikata bil-koeffiċjent statiku xieraq tat-test u wara jiġu spezzjonati mill-ġdid meta t-tagħbija msemmija ma tibqax mērfugħa biex jiġi żgurat li ma tkun grat l-ebda hsara.
- (f) "Test dinamiku" tfisser it-test li matulu l-makkinarju ta' l-irfigħ jithaddem fil-konfigurazzjonijiet possibbli kollha tiegħu bit-tagħbija massima tax-xogħol immultiplikati bil-koeffiċjent tat-test tad-dinamika xieraq filwaqt li titqies l-imġieba dinamika tal-makkinarju ta' l-irfigħ biex jiġi eżaminat li l-makkinarju jiffunzjona kif jixraq.
- (g) "Ġarrier" parti mill-makkinarju li fuqu jew fih il-persuni u/jew il-merkanzija huma mserrħa sabiex ikunu mghollija.

### 4.1.2. Protezzjoni kontra l-perikoli mekkaniċi

#### 4.1.2.1. Riskji minhabba n-nuqqas ta' stabbilità

Il-makkinarju għandu jkun hekk iddisinnjat u mibni b'mod li l-istabbilità meħtieġa fis-sezzjoni 1.3.1 tinzamm kemm waqt



**▼B**

is-servizz u kemm barra minnu, inklużi l-fażijiet kollha tat-trasportazzjoni, il-muntaġġ u l-iżmuntar, matul hsarat previsti tal-komponent u wkoll matul it-testijiet imwettqa b'mod konformi mal-manwal ta' l-istruzzjonijiet. Għal dan l-iskop, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom jużaw il-metodi xierqa ta' verifika.

#### 4.1.2.2. **Makkinarju li jaħdem fuq binarji ta' gwida u l-linji tal-binarji.**

Il-makkinarju għandu jiġi pprovdut b'mezzi li jaħdmu fuq il-binarji ta' gwida jew linji li ma jhallux lill-makkinarju jaqbiżhom.

Madankollu, jekk minkejja dawn il-mezzi, jibqa' r-riskju li dan jaqbeż il-binarji jew linji, jew jekk il-binarju jew il-komponent li jimxi ma jaħdimx, għandhom jiġu pprovduti l-istrumenti li ma jhallux lit-tagħmir, il-komponent jew lit-tagħbija milli jaqgħu jew milli jinqaleb il-makkinarju.

#### 4.1.2.3. **Saħħa mekkanika**

Il-makkinarju, l-aċċessorji ta' rfiġh u l-komponenti tagħhom għandhom ikunu kapaċi jifilhu l-pessjonijiet li jkunu soġġetti għalihom, kemm fl-użu, u fejn applikabbli, 'il barra minnu, skond il-kondizzjonijiet ta' l-installazzjoni u tax-xogħol li għalihom hemm provduti u fil-konfigurazzjonijiet kollha rilevanti, b'qies xieraq, fejn japplika, għall-effetti tal-fatturi atmosferiċi u tas-saħħa eżerċitata minn persuni. Din il-htieġa għandha tiġi sodisfatta wkoll waqt it-trasportazzjoni, il-muntaġġ u l-iżmuntar.

Il-makkinarju u l-aċċessorji ta' rfiġh għandhom jkunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jimpedixxu waqfien mix-xogħol minhabba kedd jew xedd, filwaqt li jitqies l-użu maħsub għalihom.

Il-materjali użati għandhom jiġu magħzula fuq il-baži ta' l-ambjenti tax-xogħol intiżi, b'rigward partikolari għall-korrużjoni, grif, impatti, temperaturi estremi, għejja, fragilità u l-età.

Il-makkinarju u l-aċċessorji ta' rfiġh għandhom jkunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jifilhu tagħbija żejda waqt it-testijiet statiči mingħajr deformazzjoni permanenti jew difett evidenti. Il-kalkoli tas-saħħa għandhom iqisu l-valuri tal-koeffiċjent tat-test statiku magħżul biex jiggarantixxi livell adegwat ta' sigurtà. Dak il-koeffiċjent ikollu, bhala regola ġenerali, il-valuri li ġejjin:

(a) makkinarju mhaddem bl-idejn u aċċessorji ta' l-irfiġh: 1.5;

(b) makkinarju ieħor: 1.25.

Il-makkinarju għandu jiġi ddisinnjat u mibni b'mod li jiflah, mingħajr hsara, it-testijiet dinamici mwettqa billi tintuza t-tagħbija massima tax-xogħol immultiplikata bil-koeffiċjent tat-test dinamiku. Dan il-koeffiċjent tat-test dinamiku huwa magħżul biex jiggarantixxi livell adegwat ta' sigurtà: il-koeffiċjent, bhala regola ġenerali, huwa ugwali għal 1.1. Bhala regola ġenerali, it-testijiet għandhom isiru bil-veloċitajiet nominali stabbiliti. Jekk iċ-ċirkwit tal-kontroll tal-makkinarju jippermetti numru ta' moviment simultanju, it-testijiet għandhom jitwettqu fl-inqas kondizzjonijiet favorevoli, bhala regola ġenerali, billi jingħaqad flimkien il-moviment involut.

#### 4.1.2.4. **It-taljoli, iċ-ċilindri, ir-roti, il-hbula u l-ktajjen**

It-taljoli, iċ-ċilindri u r-roti għandu jkollhom dijametru li jaqbel mad-daqs tal-hbula jew tal-ktajjen li jistgħu jiġu mghammra bihom.

It-taljoli, iċ-ċilindri u r-roti għandhom ikunu ddisinnjati, mibnija u installati b'mod li l-hbula jew il-ktajjen li jistgħu jiġu mghammra bihom jistgħu jnhallu mingħajr ma jinqalgħu.

Il-hbula użati direttament biex jerfġu jew biex jirfdu t-tagħbija ma għandux ikun fihom ċumbar għajr fit-truf tagħhom. Iċ-ċumbar huwa, madankollu, itollerat fi stallazzjonijiet maħsuba fid-disinn tagħhom biex jiġu mibdula regolament skond il-htieġa ta' l-użu tagħhom.

Il-hbula shaħ u t-truf tagħhom għandu jkollhom koeffiċjent tax-xogħol magħżul b'mod li jiggarantixxi livell adegwat ta' sigurtà. Bhala regola ġenerali dan il-koeffiċjent ikun ugwali għal 5.

**▼B**

Il-ktajjen ta' rfiġ għandu jkollhom koefċjent tax-xogħol magħżul b'mod li jiggarrantixxi livell adegwat ta' sigurtà. Bħala regola ġenerali, dan il-koefċjent ikun ugwali għal 4.

Sabiex jivverifika li jkun gie miksub koefċjent adegwat tax-xogħol, il-fabrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, għal kull tip ta' katina jew habel użati direttament biex jerfġu tagħbija, u għat-tal tal-hbula, jagħmlu t-testijiet xierqa jew jordnaw li jsiru dawn t-testijiet.

**4.1.2.5. Aċċessorji ta' l-irfiġ u l-komponenti tagħhom**

L-aċċessorji ta' l-irfiġ u l-komponenti tagħhom għandhom ikunu mdaqqa b'rigward xieraq għall-proċessi ta' strapazz u tat-tqaddim, għal numru ta' ċikli tax-xogħol konsistenti mat-tal tal-hajja tagħhom kif ikun speċifikat fil-kondizzjonijiet tax-xogħol għal applikazzjoni mogħtija.

Barra minn hekk:

- (a) il-koefċjent tax-xogħol għall-kombinazzjoni tal-habel tal-metall/tarf tal-habel tal-metall għandu jiġi magħżul b'mod li jiggarrantixxi livell adegwat ta' sigurtà; bħala regola ġenerali dan il-koefċjent huwa ugwali għal 5. Il-hbula ma għandux ikun fihom ċumbar jew holoq għajr fi trufhom;
- (b) fejn jiġu użati ktajjen b'holoq iwweldjati, għandhom jkunu tat-tip ta' b'holqa qasira. Il-koefċjent tax-xogħol għall-ktajjen ta' kull tip għandu jiġi magħżul b'mod li jiggarrantixxi livell adegwat ta' sigurtà; bħala regola ġenerali dan il-koefċjent huwa ugwali għal 4;
- (c) il-koefċjent tax-xogħol għall-hbula tat-tessut jew bragi huwa dipendenti fuq il-materjal, il-metodu tal-fabrikazzjoni, id-daqs u l-użu. Dan il-koefċjent għandu jiġi magħżul b'mod li jiggarrantixxi livell adegwat ta' sigurtà; bħal regola ġenerali, huwa ugwali għal 7, sakemm iżda li l-materjali użati juru li huma ta' kwalità tajba hafna u li l-metodu tal-fabrikazzjoni huwa xieraq għall-użu maħsub tagħhom. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-koefċjent jiġi, bħala regola ġenerali, stabbilit f'livell oghla sabiex jiżgura livell ekwivalenti ta' sigurtà. Hbula tat-tessut u bragi ma għandux ikollhom għoqiedi, tagħqid jew ċumbar għajr fit-truf, minbarra fil-każ ta' braga mingħajr truf,.
- (d) il-komponenti tal-metall kollha li jagħmlu, jew jiġu użati ma' braga għandu jkollhom koefċjent tax-xogħol b'mod li jiggarrantixxi livell adegwat ta' sigurtà; bħala regola ġenerali dan il-koefċjent huwa ugwali għal 4;
- (e) il-kapaċità massima tax-xogħol ta' braga b'hafna truf tiġi stabbilita fuq il-baži tal-koefċjent tas-sigurtà ta' l-iktar tarf dgħajef, fuq in-numru ta' truf u fuq fattur ta' tnaqqis li jiddependi fuq il-konfigurazzjoni tal-braga;
- (f) sabiex jivverifika li jkun gie miksub koefċjent adegwat tax-xogħol, il-fabrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu stabbilit fil-Komunità għandu, għal kull tip ta' komponent li hemm referenza għalih f'(a), (b), (c) u (d), jagħmel it-testijiet xierqa jew jordna li jsiru dawn t-testijiet.

**4.1.2.6. Kontroll tal-movimenti**

Il-mezz biex jiġi kontrollat il-moviment għandu jaħdem b'tali mod li l-makkinarju li fuqu jkunu nstallati jinżamm protett.

- (a) il-makkinarju għandu jkun hekk iddisinnjat jew mġhammar b'mezzi b'mod li jzommu l-amplitudni taċ-ċaqliq tal-komponenti tiegħu fil-limiti speċifikati. Fejn xieraq, il-hidma ta' mezz bħal dan għandha tiġi preċeduta minn twissija.
- (b) Fejn numru ta' magni fissi jew immuntati fuq binarju jistgħu jiġu mmanuvrati flimkien fl-istess waqt u fl-istess post, bir-riskju li jahbtu, dawn il-magni għandhom jkunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jkun possibbli li fuqhom jitwahhlu sistemi li jgħinu biex jevitaw dawn ir-riskji.
- (c) Makkinarju għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'mod li t-tagħbijiet ma jkunux jistgħu jizzerzqu b'mod perikoluż jew

## ▼B

jaqgħu mingħajr ilqugħ jew b'mod mhux mistenni, saħansitra fil-każ ta' waqfien totali jew parzjali tal-provvista ta' l-enerġija jew meta l-operatur jieqaf milli jhaddem il-magna.

- (d) Ma għandux ikun possibbli, f'kondizzjonijiet normali tax-xogħol, li t-tagħbija titbaxxa bil-brejk tal-frizzjoni biss, għajr fil-każ tal-makkinarju li l-funzjoni tiegħu tehtieg li jithaddem b'dan il-mod.
- (e) Il-mezzi tas-stivar għandhom ikunu hekk iddisinnjati u mibnija b'mod li t-twaqqigh bi zball tat-tagħbijiet jiġi evitat.

#### 4.1.2.7. **Moviment ta' tagħbijiet matul it-tqandil**

Il-post tas-sewqan tal-makkinarju għandu jkun jinsab hekk li jiżgura l-aktar dehra wiesgħa possibbli tat-trajjettorji tal-partijiet li jiċċaqilqu, sabiex tiġi evitata l-possibbiltà ta' hbit ma' persuni jew tagħmir jew makkinarju iehor li jista' jkun qieghed jimmanuvra fl-istess waqt u li x'aktarx jikkaguna riskju.

Il-makkinarju b'tagħbijiet iggwidati fissi f'post wieħed għandu jiġi ddisinnjat u mibni b'mod li jimpedixxi lil persuni esposti milli jint-laqtu mit-tagħbija jew mill-kontro-piżijiet, jekk ikun hemm.

#### 4.1.2.8. **Makkinarju li jservi z'barki fissi**

##### 4.1.2.8.1. *Movimenti tal-garrier*

Il-movimenti tal-garrier tal-makkinarju li jservi z'barki fissi għandhom ikunu gwidati b'mod riġidu lejn u fl-izbarki. Sistemi li jaħdmu fil-forma ta' tqassis jitqiesu ukoll bħala gwidi riġidi.

##### 4.1.2.8.2. *Aċċess għall-garrier*

Fejn il-persuni għandhom aċċess għall-garrier, il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni b'mod li jiżgura li l-garrier jibqa' wieqaf matul l-aċċess, b'mod partikolari waqt li jkun qieghed jitgħabba jew jinħatt.

Il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni b'mod li jiżgura li d-differenza fil-livell bejn il-garrier u l-izbark li qieghed ikun servut ma johlqux riskju ta' ritmu mgħaġġel.

##### 4.1.2.8.3. *Riskji minħabba kuntatt mal-garrier li jkun miexi*

Fejn ikun neċessarju sabiex jintlahaq ir-rekwiżit imniżżel fit-tieni paragrafu ta' sezzjoni 4.1.2.7, iż-żona ta' l-ivvjaġġar għandha ssir inaċċessibbli matul thaddim normali.

Meta, matul l-ispezzjoni jew il-manutenzjoni, hemm riskju li persuni li jkunu taht jew fuq il-garrier jistgħu jitgħaffġu bejn il-garrier u l-partijiet fissi, għandu jkun provdut spazju liberu biżżejjed jew permezz ta' rifuġji fiżiċi jew permezz ta' mezzi mekkaniċi li jibblokkaw il-moviment tal-garrier.

##### 4.1.2.8.4. *Riskji dovut mit-tagħbija li taqa' mill-garrier*

Fejn hemm riskju dovut mit-tagħbija li taqa' mill-garrier, il-makkinarju għandu jkun ddisinnjat u mibni b'mod li jevita dan ir-riskju.

##### 4.1.2.8.5. *Zbarki*

Ir-riskji minħabba kuntatt tal-persuni fi zbarki bil-garrier li jkun miexi jew partijiet oħra li jiċċaqilqu għandhom ikunu evitati.

Fejn hemm riskju dovut għall-persuni li jaqgħu fiż-żona ta' l-ivvjaġġar meta l-garrier ma jkunx fl-izbarki, għandhom jitwāhħlu lqugħ sabiex ikun evitat dan ir-riskju. Dawn il-mezz ta' lqugħ ma għandhomx jinfethu fid-direzzjoni taż-żona ta' l-ivvjaġġar. Għandhom ikunu mgħammra b'mezz li jillockjaw ma' xulxin kontrollati mill-pożizzjoni tal-garrier li tevita:

— movimenti perikolużi tal-garrier sakemm il-mezz ta' lqugħ ikun magħluq u llokkjat;

▼ B

— ftuħ perikoluż tal-mezz ta' lqugh sakemm il-garrier jkun waqaf fl-iżbarki korrispondenti.

4.1.3. *L-adegwatezza għall-fini ta' l-użu maħsub*

Meta l-makkinarju jew l-aċċessorji ta' l-irfiġh jinhareġ fis-suq jew jiġi mħaddem għall-ewwel darba, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jiżgura, billi jiehu l-miżuri xierqa jew jordna li jittieħdu dawn, li l-makkinarju jew l-aċċessorji ta' rfiġh li jkunu lesti biex jintużaw – sewwa jekk imħaddma bl-idejn u sewwa jekk imħaddma bil-magni – ikunu jistgħu jwettqu l-funzjonijiet tagħhom mingħajr perikolu.

It-testijiet statiči u dinamiċi msemmija fis-sezzjoni 4.1.2.3 għandhom isiru fuq il-makkinarju ta' l-irfiġh lesti sabiex jitpoġġew fis-servizz.

Fejn il-makkinarju ma jistax jiġi mmuntat fuq il-fond tal-fabbrikant, jew fuq il-fond tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu, għandhom jittieħdu l-miżuri xierqa fuq il-post fejn jintuża. Inkella, il-miżuri jistgħu jittieħdu jew fuq il-fond tal-fabbrikant jew fuq il-post fejn jintuża.

## 4.2. REKWIŻITI GHALL-MAKKINARJU BI KWALUNKWE SORS TA' ENERĠIJA OHRA HLIEF L-ISFORZ MANWALI

4.2.1. *Kontroll tal-movimenti*

Il-mezzi ta' kontroll tal-kmand miżmum għandhom jintużaw biex jikkontrollaw il-movimenti tal-makkinarju jew tal-mezz tiegħu. Madankollu, għal movimenti parzjali jew kompluti fejn ma hemmx riskju li t-tagħbija u l-makkinarju jaħbtu, dawn il-mezzi jistgħu jitbiddu bil-mezzi ta' kontroll li jawtorizzaw waqfiet awtomatiċi f'pożizzjonijiet magħżula minn qabel mingħajr ma' l-operatur ma jzomm il-mezz ta' kontroll tal-kmand miżmum.

4.2.2. *Tagħbija ggwidata*

Il-makkinarju b'tagħbija massima ta' xogħol ta' mhux inqas minn 1 000 kilogramm jew mument ta' qlib ta' mhux inqas minn 40 000 Nm għandu jiġi mgħammar b'mezz li jwissi lix-xufier u li jimpedixxi l-movimenti perikolużi tat-tagħbija f'okkażjonijiet fejn:

- il-makkinarju jitgħabba żzejjed, jew bhala riżultat li jinqabeż it-tagħbija massima ta' xogħol jew il-mument ta' xogħol massimu minhabba eċċess tal-piż, jew
- il-mument ta' qlib jinqabeż.

4.2.3. *Stallazzjoni ggwidata bil-ħbula*

Il-garriera tal-ħbula, it-tratturi jew il-garriera tat-tratturi li jaħdmu b'kontro-piżijiet jew b'mezz li jippermettilhom kontroll permanenti fuq it-tensjoni.

## 4.3. INFORMAZZJONI U IMMARKAR

4.3.1. *Ktajjen, ħbula u ċineg*

Kull tul ta' katina, habel jew benniena biċ-ċineg ta' rfiġh li ma jagħmlux parti mill-muntaġġ għandhom iġorru marka jew, fejn dan ikun impossibbli, pjanċa jew ċirku li ma jistgħux jitnehhew, bl-isem u l-indirizz tal-fabbrikant jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu u r-referenza ta' identifikazzjoni taċ-ċertifikat rilevanti.

Iċ-ċertifikat imsemmi hawn fuq għandu jagħti ta' l-inqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant, jew tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
- (b) id-deskrizzjoni tal-katina jew tal-habel li tinkludi:
  - id-daqs nominali tagħhom,
  - il-kostruzzjoni tiegħu,

**▼B**

- il-materjal li jkunu magħmulin minnu, u
- kull trattament speċjali metallurgiku applikat fuq il-materjal,

- (ċ) il-metodu ta' ttestjar użat;
- (d) it-tagħbija massima li l-katina jew il-ħabel għandhom jiġu soġġetti għaliha waqt ix-xogħol. Firxa ta' valuri tista' tingħata fuq il-bażi ta' l-applikazzjonijiet intiża.

**4.3.2. *Aċċessorji ta' l-irfiġh***

L-aċċessorji kollha ta' rfiġh għandhom juru d-dettalji li ġejjin:

- l-identifikazzjoni tal-materjal fejn din l-informazzjoni hija bżonn-juża għall-użu mhux perikoluż,
- it-tagħbija massima tax-xogħol.

Fil-każ ta' l-aċċessorji li fuqu l-immarrkar huwa fiżikament impossibbli, il-dettalji li hemm referenza għalihom fl-ewwel paragrafu għandhom jiġu murija fuq pjanċa jew b'xi mezz ieħor ugwali u mwahħla fis-sod ma' l-aċċessorju.

Il-dettalji għandhom ikun jistgħu jinqraw u jkunu jinsabu f'post fejn ma jkunux jistgħu jisparixxu b'riżultat ta' l-użu jew jippreġudikaw is-saħħa ta' l-aċċessorju.

**4.3.3. *Makkinarju ta' l-irfiġh***

It-tagħbija massima tax-xogħol għandha tkun immarkata b'mod li jidher fuq il-makkinarju. Dan l-immarrkar għandu jkun jista' jinqara, ma jithassarx u f'forma mhux bil-kodiċi.

Fejn it-tagħbija tax-xogħol massima tiddependi fuq il-konfigurazzjoni tal-makkinarju, kull pożizzjoni tat-thaddim għandu jkollha plakka tat-tagħbija li turi, preferibilmment f'forma dijagramattika jew permezz ta' tabelli, it-tagħbija tax-xogħol permessa għal kull konfigurazzjoni.

Il-makkinarju intiż għall-irfiġh tal-merkanzija biss, mghammar b'garrier li jippermetti aċċess għall-persuni, għandu jkollu twissija ċara u li ma tithassarx li tipprobixxi l-irfiġh tal-persuni. Din it-twissija għandha tkun viżibbli f'kull post fejn l-aċċess huwa possibbli.

**4.4. ISTRUZZJONIJIET****4.4.1. *Aċċessorji ta' l-irfiġh***

Kull aċċessorju ta' rfiġh li ma jistax jitneħħa kummerċjalment minn lott ta' aċċessorji ta' rfiġh għandu jkollu miegħu manwal ta' l-istruzzjonijiet li jiddikjara għallinqas id-dettalji li ġejjin:

- (a) l-użu intiż;
- (b) il-limiti ta' l-użu (b'mod partikolari għall-aċċessorji ta' l-irfiġh bħal ikkutunar magnetiċi jew vakwi li ma jistgħux jikkonformaw ma' 4.1.2.6(e));
- (ċ) l-istruzzjonijiet għall-imuntar, l-użu u l-manutenzjoni;
- (d) il-koeffiċjent tat-test statiku użat.

**4.4.2. *Makkinarju ta' l-irfiġh***

Il-makkinarju ta' l-irfiġh għandu jkollu miegħu l-istruzzjonijiet bl-informazzjoni dwar:

- (a) il-karatteristiċi tekniċi tal-makkinarju, u b'mod partikolari:
- it-tagħbija tax-xogħol massima u, fejn jixraq, kopja tal-pjanċa tat-tagħbija jew ta' l-indiċi tat-tagħbija spjegat fit-tieni paragrafu tas-sezzjoni 4.3.3,
  - reazzjonijiet tar-reffieda jew ankri u, fejn jixraq, il-karatteristiċi tal-linji tal-mogħdija,
  - fejn ikun jixraq, id-definizzjoni u l-mezz ta' l-istallazzjoni tas-saborra;

**▼B**

- (b) il-kontenut tar-reġistru tax-xogħol, jekk dan ta' l-aħħar ma jiġix fornut mal-makkinarju;
- (ċ) parir dwar l-użu, b'mod partikolari biex jikkumpensaw għan-  
nuqqas ta' dehra diretta tat-tagħbija mill-operatur;
- (d) fejn ikun jixraq, rapport tat-test bid-dettalji tat-testijiet statiči u  
dinamiči li jkunu saru minn u għall-fabbrikant jew  
ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
- (e) għall-makkinarju li mhux muntat fuq il-fond tal-fabbrikant  
fil-forma li fiha għandu jintuża, l-istruzzjonijiet neċessarji għat-  
tweġġ tal-miżuri msemmija fis-sezzjoni 4.1.3 qabel ma jitqiegħed  
għall-ewwel darba għas-servizz.

5. *REKWIŻITI ESSENZJALI SUPPLIMENTARI GĦAS-SAĦĦA U  
S-SIGURTÀ GĦALL-MAKKINARJU INTIŻ GĦAX-XOGĦOL TAHT  
L-ART*

Il-makkinarju intiż għax-xogħol taht l-art għandu jissodisfa  
ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà spjegati f'dan  
il-kapitolu (ara Prinċipji Ġenerali, punt 4).

5.1. **RISKJI MINHABBA N-NUQQAS TA' STABILITÀ**

Ir-reffieda bil-magna għas-soqfa għandhom ikunu ddisinnjati u  
mibnija b'mod li jzommu direzzjoni mogħtija meta jiċċaqilqu u ma  
jiżolqux qabel ma jiġu taht tagħbija jew matulha u wara li tinneħħa  
t-tagħbija. Għandhom ikunu mghammra b'ankoraġġi għall-pjanċi ta'  
fuq tar-reffieda idrawliċi individwali.

5.2. **MOVIMENT**

Ir-reffieda bil-magna tas-soqfa għandhom jippermettu l-moviment bla  
xkiel ta' persuni.

5.3. **MEZZI TAL-KONTROLL**

Il-kontrolli ta' l-aċċeleratur u tal-brejkijiet għaċ-ċaqlieg tal-makkinarju  
li jimxi fuq il-binarji għandhom jkunu manwali. Madankollu, mezzi li  
jagħtu kapaċità jistgħu jithaddmu bis-sieq.

Il-mezz tal-kontroll tar-reffieda tas-soqfa bil-magna għandhom ikunu  
ddisinnjati u mqiegħda b'mod li, waqt xogħol ta' spostament,  
l-operaturi jkunu protetti b'reffieda f'posthom. Il-mezz tal-kontroll  
għandhom jkunu protetti kontra kull rilaxx aċċidentali.

5.4. **IL-WAQFIEN**

Il-makkinarju li jahdem waħdu u jimxi fuq il-binarji biex jintuża għal  
xogħol taht l-art għandu jkun mghammar b'kontroll li jahdem fuq iċ-  
ċirkwit li jikkontrolla l-moviment tal-makkinarju hekk li l-moviment  
jieqaf jekk is-sewwieq ma jkollux aktar kontroll tal-moviment.

5.5. **NIRIEN**

It-tieni inċiż tas-sezzjoni 3.5.2 huwa mandatorju rigward  
il-makkinarju li jkun fih partijiet li jieħdu n-nar fil-pront.

Is-sistema tal-brejkijiet tal-makkinarju maħsuba biex tintuża għal  
xogħol taht l-art għandha tkun iddisinnjata u mibnija b'mod li ma  
tipproduċix xrar jew tikkawża nirien.

Il-makkinarju biex jintuża fuq xogħol taht l-art għandu jiġi  
mghammar b'magni tal-kombustjoni interna li jużaw karburanti bi  
pressa ta' vaporizzazzjoni baxxa u li jeskludu kull xrara ta' oriġini  
elettrika.

5.6. **EMISSIONIJET TA' L-EGŻOST**

L-egżost li joħorġu mill-magni ta' kombustjoni interna ma għand-  
homx jintremew 'il fuq.

▼ B6. *IR-REKWIŻITI ESSENZJALI GHAS-SAHĦA U S-SIGURTÀ GHALL-MAKKINARJU LI JIPPREŻENTA RISKJI PARTIKOLARI MINĦABBA L-IRFIGĦ TA' PERSUNI*

Il-makkinarju li jippreżenta riskji minħabba l-irfigħ ta' persuni għandu jissodisfa ir-rekwiżiti essenzzjali tas-saħħa u tas-sigurtà spjegati f'dan il-kapitolu (ara Principji Ġenerali, punt 4).

## 6.1. ĠENERALI

6.1.1. *Saħħa mekkanika*

Il-ġarrier, inkluz kull bokkaport għandu jkun ddisinnjat u mibni b'mod li joffri l-ispazju u s-saħħa li tikkorrispondi man-numru massimu tal-persuni li jithallew fuq il-ġarrier u t-tagħbija massima tax-xogħol.

Il-koeffiċjenti tax-xogħol għall-komponenti stabbiliti fis-sezzjonijiet 4.1.2.4 u 4.1.2.5 mhumiex adegwati għall-makkinarju intiż għall-irfigħ tal-persuni u għandhom, bhala regola ġenerali, ikunu irduppjat. Il-makkinarju intiż għall-irfigħ tal-persuni jew persuni u merkanzija għandu jkun mghammar b'sistema ta' sospensjoni ta' rfid jew kollu użat għall-karru ddisinnjat u mibni b'mod li jiżgura livell adegwat tas-sigurtà u jevita r-riskju li l-ġarrier jaqa'.

Jekk jintużaw hbula jew ktajjen biex jissospendu l-ġarrier, bhala regola ġenerali, ikunu jinhtieġu ta' l-inqas żewġ hbula indipendenti jew ktajjen, kull wieħed bl-ankoraġġ tiegħu stess.

6.1.2. *Kontroll tat-tagħbija għall-makkinarju bi kwalunkwe sors ta' enerġija ohra hlief is-saħħa umana*

Ir-rekwiżiti fis-sezzjoni 4.2.2. japplikaw tkun xi tkun it-tagħbija massima tax-xogħol u l-moment tal-qlib, salv li l-fabbrikant jista' juri li ma jeżisti l-ebda riskju ta' tagħbija żejda u/jew qlib.

## 6.2. MEZZI TA' KONTROLL

Fejn ir-rekwiżiti tas-sigurtà ma jimponux soluzzjonijiet ohra, il-karru għandu, bhala regola ġenerali, jkun ddisinnjat u mibni b'mod li l-persuni fil-karru jkollhom mezz li jikkontrollaw il-moviment 'il fuq u 'l isfel u, jekk xieraq, moviment ieħor tal-ġarrier.

Fit-thaddim, dawk il-mezzi ta' kontrolli għandhom jiġu qabel kull mezz ieħor li jikkontrolla l-istess moviment, ghajr il-mezz ta' waqfien ta' emergenza.

Il-mezzi ta' kontroll għal dawn il-moviment għandhom ikunu tat-tip tal-kmand miżmum salv fejn il-ġarrier huwa kompletament magħluq.

## 6.3. RISKJI TAL-PERSUNI FIL-ĠARRIER JEW FUQU

6.3.1. *Riskji minħabba l-movimenti tal-ġarrier*

Il-makkinarju għall-irfigħ tal-persuni għandu jkun ddisinnjat, mibni u mghammar b'tali mod li l-aċċelerazzjoni u diċelerazzjoni tal-ġarrier ma jnislux perikolu għall-persuni.

6.3.2. *Ir-riskji li l-persuni jaqghu mill-ġarrier*

Il-ġarrier ma għandux jinklina hekk li joħloq riskju lill-okkupanti li jaqghu, inkluz meta l-makkinarju jew il-ġarrier jkunu miexja.

Fejn il-karru huwa ddisinnjat bhala posti tax-xogħol, għandha ssir dispozizzjoni sabiex tiżgura stabbiltà u tevita movimenti perikolużi.

Jekk il-miżuri msemmija fis-sezzjoni 1.5.15 mhumiex adegwati, il-karri għandhom ikunu mghammra b'numru suffiċjenti ta' punti ta' ankoraġġ adattat għan-numru ta' persuni li jithallew fuq il-ġarrier. Il-postijiet ta' l-ankoraġġ għandhom ikunu b'saħħithom biżżejjed għall-użu ta' mezz protettiv personali kontra waqgħat mill-għoli.

Kull bokkaport fil-qiegh jew fis-saqaf jew bibien tal-ġenb għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jevita li jinfethu għall-għarrieda u

▼ **B**

għandhom jifthu fid-direzzjoni li jwarrbu kull riskju ta' waqgħa, jekk jinfethu għall-għarrieda.

6.3.3. ***Riskji minhabba merkanzija li taqa' fuq il-garrier***

Fejn hemm ir-riskju li merkanzija taqa' fuq il-garrier u tohloq perikoli lill-persuni, il-garrier għandu jkun mghammar b'saqaf protettiv.

6.4. **MAKKINARJU LI JSERVI ŻBARKI FISSI**

6.4.1. ***Riskji tal-persuni fil-garrier jew fuqu***

Il-garrier għandu jkun iddisinnjat u mibni b'mod li jevita riskji dovuti minn kuntatt bejn il-persuni u/jew l-merkanzija fi jew fuq il-garrier bi kwalunkwe elementi fissi jew li jiċċaqilqu. Fejn ikun neċessarju sabiex jissodisfa din il-htieġa, il-garrier nniifsu għandu jkun kompletament magħluq b'bibien imwahnha u mezz li jsakkar li jevita moviment perikoluż tal-garrier għajr li l-bibien ikunu magħluqa. Il-bibien għandhom jibqgħu magħluqa jekk il-garrier jieqaf bejn zbarki fejn hemm riskju ta' waqgħa mill-garrier.

Il-makkinarju għandu jkun iddisinnjat, mibni u mghammar b'mezzi b'mod li jkun jista' jiġi evitat moviment il-fuq u l-isfel mhux kontrollat tal-garrier. Dawn il-mezzi għandhom ikunu kapaċi jwaqqfu l-garrier bit-tagħbija massima tax-xogħol u f'veloċità massima li tista' tiġi prevista.

L-azzjoni tat-twaqqif ma għandhiex tohloq deċelerazzjoni perikoluża għall-okkupanti, ikunu xi jkunu l-kondizzjonijiet tat-tagħbija.

6.4.2. ***Kontrolli fl-iżbarki***

Il-kontrolli, minbarra dawk għall-użu f'emergenza, fiżbarki ma għandhomx jibdew moviment tal-garrier meta:

- il-mezzi ta' kontroll fil-garrier jkunu qed jithaddmu;
- il-garrier mhuwiex fiżbark.

6.4.3. ***Aċċess għall-garrier***

L-mezzi ta' lqugħ fi żbark u fuq il-garrier għandhom ikunu ddisinnjati u mibnija b'mod li jiżguraw traskoriment bla perikolu għal u mill-garrier, filwaqt li jittiehed kont tal-limitu li jista' jiġi previst tal-merkanzija u l-persuni li għandhom jintrefgħu.

6.5. **MARKI**

Il-garrier għandu jkollu l-informazzjoni sabiex jiżgura sigurtà inkluz:

- in-numru tal-persuni li jithallew fuq il-garrier;
- it-tagħbija massima tax-xogħol.





## ANNEX II

### Dikjarazzjonijiet

#### 1. KONTENUT

##### A. ID-DIKJARAZZJONI KE TAL-KONFORMITÀ TAL-MAKKINARJU

Din id-dikjarazzjoni u t-traduzzjonijiet tagħha għandhom ikunu preparati taħt l-istess kondizzjonijiet ta' l-istruzzjonijiet (ara Anness I, sezzjoni 1.7.4.1(a) u (b)), u għandhom ikunu ttajpjati jew inkelli miktuba b'ittri kbar.

Din id-dikjarazzjoni tirrigwarda esklusivament lill-makkinarju fl-istat li fih jitqiegħed fis-suq, u teskludi l-komponenti li jiżiedu u/jew thaddim li jsir sussegwentament mill-utent finali.

Id-dikjarazzjoni KE tal-konformità għandu jkollha dawn id-dettalji li ġejjin:

1. l-isem u l-indirizz sħiħ tal-fabbrikant u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
2. l-isem u l-indirizz tal-persuna awtorizzata li tagħmel il-fajl tekniku, li għandu jkun stabbilit fil-Komunità;
3. id-deskrizzjoni u l-identifikazzjoni tal-makkinarju inkluż denominazzjoni ġenerika, funzjoni, mudell, tip, numru tas-serje, u l-isem kummerċjali;
4. sentenza li tiddikjara espressament li l-makkinarju jaderixxi mad-dispożizzjonijiet rilevanti kollha ta' din id-Direttiva u fejn jixraq, sentenza simili li tiddikjara l-konformità ma' Direttivi Komunitarji oħra u/jew mad-dispożizzjonijiet rilevanti li magħhom jikkonforma l-makkinarju. Dawn ir-riferenzi għandhom ikunu daww għat-testi tad-Direttivi ppubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;
5. fejn jixraq, l-isem, l-indirizz u n-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat li jwettaq l-eżami tat-tip KE msemmija fl-Anness IX u n-numru taċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE;
6. fejn jixraq, l-isem, l-indirizz u n-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat li jwettaq l-eżami s-sistema sħiħa ta' assikurazzjoni tal-kwalità previsti mill-Anness X;
7. fejn jixraq, referenza għall-istandards armonizzati użati, previsti mill-Artikolu 7(2);
8. fejn ikun jixraq, ir-riferenzi għal standards tekniċi u speċifikazzjonijiet oħra użati;
9. il-post u d-data tad-dikjarazzjoni;
10. l-identità u l-firma tal-persuna li għandha s-setgħa li tipprepara d-dikjarazzjoni għan-nom tal-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

##### B. DIKJARAZZJONI GĦALL-INKORPORAZZJONI TAL-MAKKINARJU PARZJALMENT KOMPLUT

Din id-dikjarazzjoni u t-traduzzjonijiet tagħha għandhom ikunu preparati taħt l-istess kondizzjonijiet ta' l-istruzzjonijiet (ara Anness 1, sezzjoni 1.7.4.1 (a) u (b)), u għandhom ikunu ttajpjati jew inkelli miktuba b'ittri kbar.

Id-dikjarazzjoni ta' l-inkorporazzjoni għandu jkollha dawn id-dettalji li ġejjin:

1. l-isem u l-indirizz sħiħ tal-fabbrikant tal-makkinarju parzjalment komplut u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
2. l-isem u l-indirizz tal-persuna awtorizzata li tiġbor id-dokumentazzjoni teknika rilevanti, li għandha tkun stabbilita fil-Komunità;
3. deskrizzjoni u identifikazzjoni tal-makkinarju parzjalment komplut li tinkludi d-denominazzjoni ġenerika, il-funzjoni, il-mudell, it-tip, in-numru tas-serje, u l-isem kummerċjali;
4. sentenza li tiddikjara liema rekwiżiti essenzjali ta' din id-Direttiva huma applikati u sodisfatti u li d-dokumentazzjoni teknika rilevanti hija miġbura skond il-parti B ta' l-Anness VII, u, fejn jixraq, sentenza li tiddikjara l-konformità tal-makkinarju parzjalment komplut

**▼B**

mad-Direttivi Komunitarji l-oħra relevanti. Dawn ir-riferenzi għandhom ikunu dawk tat-testi ppubblikati fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea;

5. garanzija li tittrasmetti, b'risposta għal talba raġunata mill-awtoritajiet nazzjonali, informazzjoni relevanti dwar il-makkinarju parzjalment komplut. Din għandha tinkludi l-metodu tat-trasmissjoni u għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tal-fabbrikant tal-makkinarju parzjalment komplut;
6. prospett li l-makkinarju parzjalment komplut ma għandux jitqiegħed fis-servizz sakemm il-makkinarju finali li fih għie inkorporat għie dikjarat konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, fejn jixraq;
7. il-post u d-data tad-dikjarazzjoni;
8. l-identità u l-firma tal-persuna li għandha s-setgħa li ttipprepara d-dikjarazzjoni għan-nom tal-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.

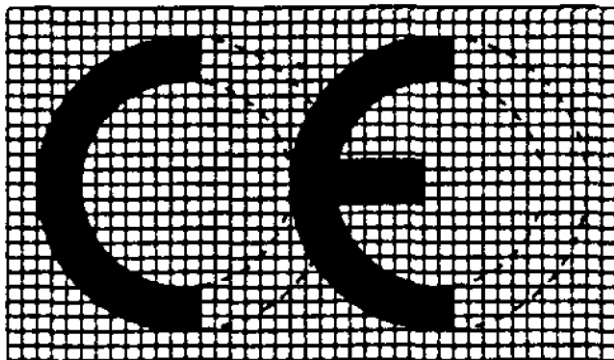
**2. KUSTODJA**

Il-fabbrikant tal-makkinarju jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jżomm d-dikjarazzjoni KE ta' konformità oriġinali għall-perjodu ta' għaxar snin mill-aħħar data tal-fabbrikazzjoni tal-makkinarju.

Il-fabbrikant tal-makkinarju parzjalment komplut jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jżomm d-dikjarazzjoni oriġinali ta' l-inkorporazzjoni għall-perjodu ta' mill-inqas għaxar snin mill-aħħar data tal-fabbrikazzjoni tal-makkinarju parzjalment komplut.

**▼B***ANNEX III***Marka CE**

Il-marka CE tal-konformità għandha tikkonsisti fl-inizjali “CE” li tiegħu l-għamla li ġejja:



Jekk il-marka “CE” tiġi mċekkna jew imkabbra, il-proporzjonijiet mogħtija fid-disinn ta' hawn fuq għandhom jiġu rispettati.

Il-komponenti varji tal-marka “CE” għandhom jkollhom b'mod sostanzjali l-istess dimensjoni vertikali, li ma tistax tkun inqas minn 5 mm. Din id-dimensjoni minima tista' tiġi mwarrba fuq makkinarju ta' skala żgħira.

Il-marka CE għandha tkun imwaħħla fil-vicinanza immedjata ta' l-isem tal-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, billi tintuża l-istess teknika.

Fejn il-proċedura ta' l-assikurazzjoni tal-kwalità sħiħa msemmija fl-Artikolu 12(3) (ċ) u 12(4)(b) tkun ġiet applikata, il-marka CE għandu jkollu warajha n-numru ta' identifikazzjoni tal-korp notifikat.



## ANNEX IV

**Kategoriji tal-makkinarju li għalihom għandha tkun applikata waħda mill-proċeduri msemmija fl-Artikoli 12 (3) u (4)**

1. Srieraq ċirkolari (b'xafra waħda jew b'hafna) għax-xogħol ta' l-injam u ta' materjali b'karatteristiċi fiżiċi simili jew għat-thaddim mal-laħam u materjal b'karatteristiċi fiżiċi simili, tat-tip li ġejjin:
  - 1.1. Makkinarju tas-serrar bi xfafar fissi matul il-qtugh, li jkollhom sodda fissa jew appoġġ bit-tmigh manwali tal-biċċa li għandha tinhadem jew bi tmigh ta' l-enerġija, li jista' jiġi żmuntat;
  - 1.2. Makkinarju tas-serrar bi xfafar fissi matul il-qtugh, li jkollhom bank tas-serrar jew karozza li jirreċiproka, operat b'mod manwali;
  - 1.3. Magni tas-serrar bi xfafar fissi matul il-qtugh, li jkollhom mezz għat-tmigh mekkaniku mibni fihom tal-biċċa li għandha tinhadem, b'tagħbija u/jew hatt bl-idejn;
  - 1.4. Magni tas-serrar bi xfafar li jistgħu jinqalgħu matul il-qtugh, li jkollhom moviment mekkaniku tax-xafra, b'tagħbija u/jew hatt bl-idejn.
2. Magni taċ-ċanar li jahdmu l-injam mitmugh bl-idejn għax-xogħol ta' l-injam.
3. Haxxiena għal *dressing* fuq naħa waħda li jkollhom mezz tat-tmigh mekkaniku mibni ġewwa fihom, u/jew jinhatt bl-idejn għall-hdim ta' l-injam.
4. *Band-saws* li jitgħabbew jew jinhattu bl-idejn, fix-xogħol ta' l-injam u materjali b'karatteristiċi fiżiċi simili jew għat-thaddim mal-laħam b'karatteristiċi fiżiċi simili, tat-tipi li ġejjin:
  - 4.1. Magni tas-serrar b'xafra jew xfafar fissi matul il-qtugh, li jkollhom sodda fissa jew ta' moviment li tirreċiproka jew irfid għall-biċċa tax-xogħol;
  - 4.2. Makkinarju tas-serrar b'xafra jew xfafar muntati fuq il-karozza b'ċaqlieq li jirreċiproka.
5. Makkinarju kombinat tat-tipi prevista mill-punti 1 sa 4 u fil-punt 7 għax-xogħol bl-injam u materjal b'karatteristiċi fiżiċi simili.
6. Makkinarju tal-minċotti mitmugħa bl-idejn b'numru ta' postijiet fejn tinzamm il-ghodda għax-xogħol ta' l-injam.
7. Il-makkinarju li jagħmel il-forom bil-magħżel vertikali li jiġu mitmugħa bl-idejn għax-xogħol ta' l-injam u materjal b'karatteristiċi fiżiċi simili.
8. Lupi li jingarru għax-xogħol ta' l-injam.
9. Preses, inkluzi brejkijiet bil-prensa, għax-xogħol mingħajr shana tal-metalli, fejn ix-xogħol jitgħabba u/jew jinhatt bl-idejn, li l-partijiet tax-xogħol mobbli tagħhom jista' jkollhom medda li taqbeż is-6 mm u veloċità li taqbeż it-30 mm/s.
10. Makkinarju li jagħti l-forma lill-plastik bl-injezzjoni jew bil-kompressjoni fejn ix-xogħol jitgħabba jew jinhatt bl-idejn.
11. Makkinarju li jagħti l-forma lil-lastiku bl-injezzjoni jew bil-kompressjoni fejn ix-xogħol jitgħabba jew jinhatt bl-idejn.
12. Makkinarju li jahdem taht l-art tat-tipi li ġejjin:
  - 12.1. lokomottivi u vannijiet-brejk;
  - 12.2. Reffieda tas-soqfa mhaddmin bil-fluwidu (idrawliku).
13. Trakkijiet mogħbija b'mod manwali għall-ġbir ta' l-iskart domestiku li jinkorporaw mekkanizmu bil-kompressjoni.
14. Mezzi li jistgħu jinqalgħu għat-trasmissjoni mekkanika inkluz il-mezzi ta' lqugħ.
15. Mezzi ta' lqugħ għal mezzi li jistgħu jinqalgħu għat-trasmissjoni mekkanika.
16. *Lifts* biex jagħmlu xogħol ta' manutenzjoni fuq il-vetturi.

**▼B**

17. Mezz għall-irfiġh tal-persuni jew ta' persuni u merkanzija li jinvolvu r-riskju ta' uqiġh minn għoli vertikali ta' iktar minn tliet metri.
18. Tagħmir li jaħdem permezz ta' skrataċ li jinġarr u makkinarju ieħor ta' impatt.
19. Mezzi protettivi ddisinnjati biex jindikaw il-presenza ta' persuni.
20. Mezzi ta' lquġh li jistgħu jiċċaqilqu, li jillockjaw ma' xulxin u li jithaddmu bid-dawl, li għandhom jintużaw bhala salvagwardja fil-makkinarju previst mill-punti 9, 10 u 11.
21. Unitajiet tal-logika li jiżguraw il-funzjonijiet tas-sigurtà.
22. Strutturi protettivi għal kontra l-qlib (ROPS).
23. Strutturi ta' protezzjoni li jimpedixxu l-merkanzija milli taqa' (FOPS).



## ANNEX V

## Lista indikattiva ta' komponenti tas-sigurtà msemmija fl-Artikolu 2 (ċ)

1. Mezzi ta' lqugh għal mezzi ta' trasmissjoni mekkanika li jistgħu jinqalgħu.
2. Mezzi protettivi ddisinnjati biex tindika l-presenza ta' persuni.
3. Mezzi ta' lqugh li jistgħu jiċċaqilqu, li jillokkjaw ma' xulxin u li jithaddmu bid-dawl, li għandhom jintużaw bħala salvagwardja fil-makkinarju previst mill-punti 9, 10 u 11 ta' Anness IV.
4. Unitajiet tal-loġika biex jiżguraw il-funzjonijiet tas-sigurtà.
5. Il-valves b'mezzi żejda sabiex isib nuqqas intiż għall-kontroll ta' moviment perikoluż fuq il-makkinarju.
6. Is-sistemi ta' estrazzjoni għall-emissjonijiet tal-makkinarju.
7. Il-mezz ta' lqugh jew il-mezzi ta' protezzjoni mfassla biex jiproteġu persuni esposti minn partijiet li jiċċaqilqu involuti fil-proċess tal-makkinarju.
8. Mezzi ta' monitoraġġ għat-tagħbija u l-kontroll taċ-ċaqilq f'makkinarju ta' l-irfiġh.
9. Sistemi ta' rbit sabiex iżomm il-persuni fuq is-sedili tagħhom.
10. Il-mezzi ta' waqfien f'emergenza.
11. Sistemi ta' hrug sabiex ikun evitat l-kostruzzjoni ta' *charges elettrostatici* potenzjalment perikolużi.
12. Mezzi li jillimitaw l-enerġija u mezzi ta' soljev prevista mis-sezzjonijiet 1.5.7, 3.4.7 u 4.1.2.6 ta' l-Anness I.
13. Is-sistemi u l-mezzi sabiex jitnaqqsu l-emissjoni tal-ħoss u tal-vibrazzjonijiet.
14. Struttura protettiva għal kontra l-qlib (ROPS).
15. Strutturi ta' protezzjoni li jimpedixxu l-merkanzija milli taqa' (FOPS).
16. Il-mezzi ta' kontroll b' żewġ idejn.
17. Il-komponenti għall-makkinarju ddisinnjati għall-irfiġh u/jew sabiex ibaxxi persuni bejn żbarki differenti u mdahhla fil-lista li ġejja:
  - (a) mezzi għat-tiskir ta' bibien ta' l-iżbark;
  - (b) mezzi biex jevitaw li l-unita li għorr it-tagħbija milli taqa' jew moviment 'il fuq mhux kontrollat;
  - (ċ) mezzi tal-limitazzjoni ta' veloċità eċċessiva;
  - (d) *shock absorbers* għal akkumulazzjoni ta' l-enerġija,
    - mhux lineari, jew
    - bit-tnaqqis taċ-ċaqilq tar-ritorn;
  - (e) *shock absorbers* għad-dissipazzjoni ta' l-enerġija,
  - (f) mezzi tas-sigurtà mwahhla ma' *jacks* ta' ċirkwiti ta' l-enerġija idrawlika fejn dawn jintużaw bħala mezzi sabiex jevitaw waqgħat;
  - (g) mezzi tas-sigurtà elettrika fil-forma ta' swiċċijiet tas-sigurtà li jkun fihom komponenti elettronici.

**▼B**

*ANNEX VI*

**Istruzzjonijiet ta' l-immuntar għall-makkinarju parzjalment komplut**

L-istruzzjonijiet tal-muntatura għall-makkinarju parzjalment komplut għandhom ikollhom deskrizzjoni tal-kondizzjonijiet li għandhom jintlaħqu bl-iskop ta' l-inkorporazzjoni korretta fil-makkinarju finali, sabiex ma jikkompromettux is-saħħa u s-sigurtà.

Għandhom ikunu miktuba f'lingwa uffiċjali tal-Komunità aċċettabbli għall-fabbrikant tal-makkinarju fejn il-makkinarju parzjalment komplut għandu jkun muntat, jew lir-rappreżentant awtorizzat tiegħu.



ANNEX VII

A. **Fajl tekniku għall-makkinarju**

Din il-Parti tiddeskrivi l-proċedura sabiex jingabar il-fajl tekniku. Il-fajl tekniku għandu juri li l-makkinarju jikkonforma mar-rekwiżiti tad-Direttiva. Għandu jkopri d-disinn, il-fabbrikazzjoni u t-thaddim tal-makkinarju sal-punt neċessarju għal din l-istima. Il-fajl tekniku għandu jkun miġbur f'wahda jew f'diversi lingwi uffiċjali tal-Komunità, salv għall-istruzzjonijiet għall-makkinarju, li għalihom japplikaw id-dispożizzjonijiet speċjali ta' l-Anness I, is-sezzjoni 1.7.4.1.

1. Il-fajl tekniku għandu jkun fih dawn li ġejjin:

- (a) fajl ta' kostruzzjoni li jinkludi:
- deskrizzjoni ġenerali tal-makkinarju;
  - it-tpiġġija ġenerali tal-makkinarju u t-tpiġġijiet taċ-ċirkwiti ta' kontroll, kif ukoll id-deskrizzjonijiet u l-ispejgazzjonijiet pertinenti neċessarji għall-ftehim tat-thaddim tal-makkinarju;
  - it-tpiġġijiet dettaljati bis-sħiħ, akkompanjati minn kwalunkwe noti ta' kalkolu, ir-riżultati tat-test, iċ-ċertifikati eċċ, meħtieġa sabiex tkun kontrollata l-konformità tal-makkinarju mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà;
  - id-dokumentazzjoni dwar l-istima tar-riskju li turi l-proċedura segwita, inkluż:
    - (i) lista tar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sigurtà li japplikaw għal dan il-makkinarju,
    - (ii) id-deskrizzjoni tal-miżuri protettivi implimentati sabiex ikunu eliminati r-riskji identifikati jew sabiex inaqqsu r-riskji u, fejn jixraq, l-indikazzjoni tar-riskji li jibqgħu assoċjati mal-makkinarju;
  - l-istandards u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi użati, bl-indikazzjoni tar-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà koperti minn dawn l-istandards;
  - kwalunkwe rapport tekniku li jagħti r-riżultati tat-testijiet li jkunu saru jew mill-fabbrikant jew mill-korp magħżul mill-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
  - kopja ta' l-istruzzjonijiet tal-makkinarju;
  - meta jkun jixraq, id-dikjarazzjoni ta' l-inkorporazzjoni għall-makkinarju parzjalment komplut inkluż u l-istruzzjonijiet ta' l-immuntar relevanti għal dan il-makkinarju;
  - meta jkun jixraq, kopji tad-dikjarazzjoni KE ta' konformità għall-makkinarju jew prodotti oħra inkorporati fil-makkinarju;
  - kopja tad-dikjarazzjoni KE tal-konformità;
- (b) Fil-każ ta' fabbrikar f'serje, il-miżuri interni li għandhom ikunu implimentati sabiex ikun żgurat li l-makkinarju jibqa' konformi mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Il-fabbrikant għandu jwettaq ir-riċerka u t-testijiet neċessarji fuq il-komponenti, tagħmir jew il-makkinarju komplut sabiex jiddetermina jekk permezz tad-disinn jew il-kostruzzjoni tiegħu jistax jiġi muntat u jitqiegħed fis-servizz mingħajr perikolu. Ir-rapporti u r-riżultati relevanti għandhom jiddaħhlu fil-fajl tekniku.

2. Il-fajl tekniku previst mill-punt 1 għandu jkun disponibbli lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri ta' l-inqas għal 10 snin wara d-data tal-iffabbrikar tal-makkinarju jew, fil-każ ta' l-iffabbrikar ta' serje, ta' l-aħħar unità fabbrikata.

Dan il-fajl tekniku ma għandux il-bżonn li jkun jinsab fit-territorju tal-Komunità, lanqas ma jkun disponibbli b'mod permanenti f'forma materjali. Madankollu, għandu jkun kapaċi li jkun immuntat u jsir disponibbli f'perjodu ta' żmien li jaqbel mal-kumplessità tiegħu mill-persuna nominata fid-dikjarazzjoni KE ta' konformità.



## ▼B

Il-fajl tekniku ma għandux għalfejn jinkludi l-pjanijiet dettaljati jew kwalunkwe informazzjoni speċifika fir-rigward tas-sottomuntaturi użati għall-fabbrikazzjoni tal-makkinarju, salv jekk l-għarfien ta' dawn huwa essenzjali għall-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà.

3. In-nuqqas li jkun preżentat il-fajl tekniku bħala twegiba għal talba debitament raġunata mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jista' jikkostitwixxi raġunijiet sabiex tkun ikkontestata l-konformità ta' dan il-makkinarju mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà.

#### B. Dokumentazzjoni teknika rilevanti għall-makkinarju parzjalment komplut

Din il-Parti tiddekrivi l-proċedura sabiex tingabar id-dokumentazzjoni teknika rilevanti. Id-dokumentazzjoni għandha turi liema rekwiżiti ta' din id-Direttiva li huma applikati u sodisfatti. Għandha tkopri d-disinn, il-fabbrikazzjoni u t-thaddim tal-makkinarju parzjalment komplut sal-punt neċessarju għal din l-istima dwar il-konformità mar-rekwiżiti essenzjali applikati tas-saħħa u tas-sigurtà. Id-dokumentazzjoni għandha tkun miġbura f'wahda jew f'diversi lingwi uffiċjali tal-Komunità.

Għandu jkun fiha dawn li ġejjin:

(a) fajl ta' kostruzzjoni li jinkludi:

- it-tpiġġija ġenerali tal-makkinarju parzjalment komplut u t-tpiġġijiet taċ-ċirkwiti tal-kontroll;
- it-tpiġġijiet dettaljati bis-shiħ, akkompanjati minn kwalunkwe noti ta' kalkolu, ir-riżultati tat-test, iċ-ċertifikati eċċ, meħtieġa sabiex tkun kontrollata l-konformità tal-makkinarju parzjalment komplut mar-rekwiżiti essenzjali applikati tas-saħħa u tas-sigurtà;
- id-dokumentazzjoni dwar l-istima tar-riskju li turi l-proċedura segwita, inkluż:
  - (i) lista tar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u s-sigurtà applikati u sodisfatti;
  - (ii) id-deskrizzjoni tal-miżuri protettivi implimentati sabiex ikunu eliminati r-riskji identifikati jew sabiex inaqqsu r-riskji u, fejn jixraq, l-indikazzjoni tar-riskji li jibqgħu;
  - (iii) l-istandards u l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li ntuzaw, bl-indikazzjoni tar-rekwiżiti tas-saħħa u s-sigurtà koperti minn dawn l-istandards;
  - (iv) kwalunkwe rapport tekniku li jagħti r-riżultati tat-testijiet li jkunu saru jew mill-fabbrikant jew mill-għaqda magħżula mill-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
  - (v) kopja ta' l-istruzzjonijiet għall-makkinarju parzjalment komplut;

(b) għall-fabbrikant tas-serje, il-miżuri interni li għandhom ikunu implimentati sabiex ikun żgurat li l-makkinarju parzjalment komplut jibqa' konformi mar-rekwiżiti essenzjali dwar is-saħħa u s-sigurtà applikati.

Il-fabbrikant għandu jwettaq ir-riċerka u t-testijiet neċessarji fuq il-komponenti, taġġmir jew il-makkinarju parzjalment komplut sabiex jidde-termina jekk permezz tad-disinn jew il-kostruzzjoni tiegħu jistax jiġi mmuntat u użat mingħajr perikolu. Ir-rapporti u r-riżultati rilevanti għandhom jiddaħhlu fil-fajl tekniku.

Id-dokumentazzjoni teknika rilevanti għandha tkun disponibbli ta' l-inqas għal 10 snin wara d-data tal-fabbrikar tal-makkinarju parzjalment komplut jew, fil-każ ta' l-iffabbrikar ta' serje, ta' l-aħħar unità fabbrikata, u fuq talba preżentata lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri. Ma għandux għalfejn ikun jinsab fit-territorju tal-Komunità, lanqas ma għandu jkun disponibbli b'mod permanenti f'forma materjali. Għandu jkun jista' jiġi mmuntat u preżentat lill-awtorità rilevanti mill-persuna nominata fid-dikjarazzjoni għall-inkorporazzjoni.

In-nuqqas li tkun preżentata d-dokumentazzjoni teknika rilevanti bħala twegiba għal talba debitament raġunata mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jista' jikkostitwixxi raġunijiet sabiex tkun ikkontestata l-konformità ta' dan il-makkinarju parzjalment komplut mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà applikati u ċertifikati.



*ANNEX VIII*

**Stima tal-konformità permezz ta' kontrolli interni fuq il-fabbrikazzjoni tal-makkinarju**

1. Dan l-Anness jispjega l-proċedura li biha l-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu, li jgħorr l-obbligi mnizzla fil-punt 2 u 3, jiżgura u jiddikjara li l-makkinarju konċernat jissodisfa r-rekwiżiti rilevanti ta' din id-Direttiva.
2. Għal kull tip rappreżentattiv ta' dawn is-serje, il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandhom iħejju l-fajl tekniku previst mill-Anness VII, Parti A.
3. Il-fabbrikant għandu jieħu l-miżuri neċessarji kollha sabiex il-proċess ta' fabbrikar jiżgura konformità tal-makkinarju fabbrikat mal-fajl tekniku previst mill-Anness VII, Parti A u mar-rekwiżiti ta' din id-Direttiva.



## ANNEX IX

## L-eżami tat-tip KE

L-eżami tat-tip KE hija l-proċedura li biha l-korp notifikat jaċċerta u jiċċertifika li l-mudell rappreżentattiv tal-makkinarju previst mill-Anness IV (minn issa 'l quddiem imsejjaħ "tip") jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

1. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu, għal kull tip, jagħmel il-fajl tekniku previst mill-Anness VII, parti A.
2. Għal kull tip, l-applikazzjoni għall-eżami tat-tip KE għandha tintbagħat mill-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu lill-korp notifikat ta' l-għażla tiegħu.

L-applikazzjoni għandu jkun fiha:

- l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
- id-dikjarazzjoni bil-miktub li l-applikazzjoni ma nġhatx lill-korp notifikat iehor;
- il-fajl tekniku.

Minbarra dan, l-applikant għandu jpoġġi għad-dispożizzjoni tal-korp notifikat kampjun tat-tip. Il-korp notifikat jista' jsaqsi għal aktar kampjuni jekk il-programm tat-test jitlob dan.

3. Il-korp notifikat għandu:
  - 3.1. jeżamina l-fajl tekniku, jara li t-tip ġie fabbrikat skond dan u jstabbilixxi liema elementi ġew ddisinnjati skond id-dispożizzjonijiet relevanti ta' l-istandards msemmija fl-Artikolu 7(2), u dawk l-elementi li għandhom disinn mhux ibbażat fuq id-dispożizzjonijiet relevanti ta' dawk l-istandards;
  - 3.2. iwettaq jew jara li jitwettqu l-ispezzjonijiet xierqa, il-miżuri u t-testijiet sabiex jiżgura jekk is-soluzzjonijiet adottati jissodisfawx ir-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà ta' din id-Direttiva, fejn l-istandards imsemmija fl-Artikolu 7(2) ma ġewx applikati;
  - 3.3. fejn ikunu ntużaw l-istandards armonizzati msemmija fl-Artikolu 7(2), iwettaq jew iġieghel li jitwettqu spezzjonijiet xierqa, il-miżuri u t-testijiet sabiex tivverifika jekk dawk l-istandards ġewx fil-fatt applikati;
  - 3.4. jaqbel ma' l-applikant dwar il-post fejn għandhom isiru l-kontrolli tat-tip fabbrikat skond il-fajl tekniku eżaminat u l-ispezzjonijiet neċessarji, il-miżuri u t-testijiet.
4. Jekk it-tip jissodisfa d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, il-korp notifikat għandu jorogġi ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE lill-applikant. Iċ-ċertifikat għandu jinkludi l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant u r-rappreżentant awtorizzat tiegħu, id-*data* neċessarja sabiex ikun identifikat it-tip approvat, il-konkluzjonijiet ta' l-eżaminazzjoni u l-kondizzjonijiet li għalihom il-ħruġ tiegħu jista' jkun suġġett.

Il-fabbrikant jew il-korp notifikat għandhom iżommu l-kopja ta' dan iċ-ċertifikat, il-fajl tekniku u d-dokumenti relevanti kollha għall-perjodu ta' 15-il sena mid-data tal-ħruġ taċ-ċertifikat.

5. Jekk it-tip ma jissodisfax d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, il-korp notifikat għandu jiċhad li jorogġi ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE lill-applikant, filwaqt li jagħti r-raġunijiet għal din iċ-ċaħda. Għandu jinforma lill-applikant, il-korpi notifikati l-oħra u lill-Istat Membru li notifikah. Għandha tkun disponibbli l-proċedura ta' l-appell.
6. L-applikant għandu jinforma lill-korp notifikat li jzomm il-fajl tekniku li jirrigwarda iċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE dwar il-modifiki kollha għat-tip approvat. Il-korp notifikat għandu jeżamina dawn il-modifiki u għandu imbagħad jew jikkonferma l-validità taċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE jew jorogġi wiehed ġdid jekk il-modifiki x'aktarx jikkompromettu l-konformità mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà jew il-kondizzjonijiet tax-xogħol intiżi tat-tip.
7. Il-Kummissjoni, l-Istati Membri u l-korpi notifikati l-oħra jistgħu, fuq talba, jiksbu kopja taċ-ċertifikati ta' l-eżami tat-tip KE. Fuq talba raġunata, il-Kummissjoni u l-Istati Membri jistgħu jiksbu kopja tal-fajl tekniku u r-riżultati ta' l-eżamijiet li jkunu saru mill-korp notifikat.

**▼B**

8. Il-fajls u l-korrispondenza li tirreferi għall-proċeduri ta' l-eżami tat-tip KE għandhom ikunu bil-miktub fil-lingwa(i) uffiċjali ta' l-Istat Membru fejn il-korp notifikat ikun stabbilit jew fi kwalunkwe lingwa uffiċjali oħra tal-Komunità li hija aċċettabbli għall-korp notifikat.
9. Il-validità taċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE
- 9.1. Il-korp notifikat għandu responsabbiltà biex jiżgura li ċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE jibqa' validu. Għandu jinforma lill-fabbrikant bi kwalunkwe tibdiliet maġġuri li jista' jkollhom implikazzjoni fuq il-validità taċ-ċertifikat. Il-korp notifikat għandu jirtira ċ-ċertifikati li ma għadhomx validi.
- 9.2. Il-fabbrikant tal-makkinarju in kwistjoni għandu r-responsabbiltà kontinwa li jiżgura li dan il-makkinarju jilhaq l-aħħar teknoloġija korrispondenti.
- 9.3. Kull hames snin, il-fabbrikant għandu jitlob mingħand il-korp notifikat ir-reviżjoni tal-validità taċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE.

Jekk il-korp notifikat isib li ċ-ċertifikat jibqa' validu, filwaqt li jagħti każ l-aħħar teknoloġija, hu għandu jgedded iċ-ċertifikat għal hames snin oħra.

Il-fabbrikant u l-korp notifikat għandhom iżommu l-kopja ta' dan iċ-ċertifikat, tal-fajl tekniku u d-dokumenti rilevanti kollha għall-perjodu ta' 15-il sena mid-data tal-hruġ taċ-ċertifikat.
- 9.4. F'każ li l-validità taċ-ċertifikat ta' l-eżami tat-tip KE ma tiġġeddidx, il-fabbrikant għandu jieqaf milli jqiegħed il-makkinarju in kwistjoni fis-suq.



## ANNEX X

**Assikurazzjoni tal-kwalità shiha**

Dan l-Anness jispjega l-istima tal-konformità tal-makkinarju previst mill-Anness IV, iffabbrikat billi tintuza sistema ta' assikurazzjoni tal-kwalità shiha, u jaghti deskrizzjoni tal-proċedura li biha l-korp notifikat jagħmel stima u japprova s-sistema ta' kwalità u jagħmel monitoraġġ ta' l-applikazzjoni tagħha.

1. Il-fabbrikant għandu jopera sistema ta' kwalità approvata għad-disinn, il-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni finali u t-testijiet, kif speċifikati fil-punt 2, u għandu jkun suġġett għas-sorveljanza prevista mill-punt 3.
2. Is-sistema ta' kwalità
- 2.1. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jagħti l-applikazzjoni għall-istima tas-sistema tal-kwalità tiegħu lill-korp notifikat ta' l-għażla tiegħu.

L-applikazzjoni għandu jkollha:

- l-isem u l-indirizz tal-fabbrikant u, fejn jixraq, tar-rappreżentant awtorizzat tiegħu;
  - il-postijiet tad-disinn, il-fabbrikazzjoni, l-ispezzjoni, l-ittestjar u l-ħażna tal-makkinarju;
  - il-fajl tekniku imfisser fl-Anness VII, il-parti A, għall-mudell wiehed ta' kull kategorija tal-makkinarju previst mill-Anness IV, li huwa għandu l-intenzjoni li jiffabbrika;
  - id-dokumentazzjoni tas-sistema ta' kwalità;
  - id-dikjarazzjoni bil-miktub li l-applikazzjoni ma nġhatx lil korp notifikat ieħor.
- 2.2. Is-sistema ta' kwalità għandha tiżgura l-konformità tal-makkinarju mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva. L-elementi, ir-rekwiżiti u d-dispożizzjonijiet kollha adottati mill-fabbrikant għandhom ikunu dokumentati f'mod sistematiku u ordnat, fil-forma ta' miżuri, tal-proċeduri u ta' l-istruzzjonijiet bil-miktub. Id-dokumentazzjoni dwar is-sistema tal-kwalità għandha tippermetti l-interpretazzjoni uniformi tal-miżuri tal-proċedura u tal-kwalità, bħall-programmi tal-kwalità, il-pjanijiet, il-manwali u r-registri.

Għandu jkollha, b'mod partikolari, deskrizzjoni adegwata ta':

- l-għanijiet ta' kwalità, l-istruttura ta' l-organizzazzjoni, u r-responsabbiltajiet u s-setgħat ta' l-amministrazzjoni fir-rigward tad-disinn u tal-kwalità tal-makkinarju;
  - l-ispeċifikazzjonijiet tad-disinn tekniku, inkluż l-istandards li għandhom ikunu applikati, u fejn l-istandards imsemmija fl-Artikolu 7(2) ma jkunux applikati bis-shiħ, il-mezzi li għandhom jintużaw sabiex jiżguraw li dawn jaderixxu mar-rekwiżiti essenzjali tas-saħħa u tas-sigurtà ta' din id-Direttiva;
  - il-metodi ta' teknika ta' l-ispezzjoni tad-disinn u tal-verifika tad-disinn, il-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki li għandhom jintużaw meta jkun iddisinnjat il-makkinarju kopert minn din id-Direttiva;
  - l-iffabbrikar li jikkorrispondi, il-metodi ta' tekniki ta' l-assigurazzjoni tal-kontroll u tal-kwalità u l-proċessi u l-azzjonijiet sistematiki li għandhom jintużaw;
  - l-ispezzjonijiet u t-testijiet li għandhom isiru qabel, matul u wara l-fabbrikazzjoni, u l-frekwenza li biha dawn għandhom jibdeu isiru;
  - ir-registri tal-kwalità, bħar-rapporti ta' spezzjonijiet u *data* tat-test, *data* tal-kalibrar, u r-rapporti dwar il-kwalifiki tal-persunal konċernat;
  - il-mezzi tal-monitoraġġ tal-kisba tad-disinn meħtieġ u l-kwalità tal-makkinarju, kif ukoll l-operazzjoni effettiva tas-sistema tal-kwalità.
- 2.3. Il-korp notifikat għandu jagħmel stima tas-sistema ta' kwalità sabiex jiddeciedi jekk din tissodisfax ir-rekwiżiti tal-punt 2.2.

## ▼ B

L-elementi tas-sistema ta' kwalità li jikkonformaw ma' l-istandard armonizzat rilevanti għandhom jitqiesu li jikkonformaw mar-rekwiżiti korrispondenti prevista mill-punt 2.2.

It-tim ta' l-awdituri għandu jkollhom ta' l-inqas membru wiehed li għandu l-esperjenza fl-istima tat-teknoloġija tal-makkinarju. Il-proċedura ta' l-istima għandha tinkludi l-ispezzjoni li għandha issir fuq il-post tal-fabbrikant. Waqt l-istima t-tim ta' awdituri għandu jirrevedi l-fajls tekniċi imsemmija f' punt 2.1, it-tieni paragrafu, it-tielet inċiż biex jiżguraw il-konformità tagħhom mar-rekwiżiti rilevanti tas-saħħa u tas-sigurtà.

Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jkun notifikat b'din id-deċiżjoni. In-notifika għandu jkollha l-konklużjonijiet ta' l-eżami u d-deċiżjoni ta' l-istima raġunata. Għandha tkun disponibbli l-proċedura ta' l-appell.

- 2.4. Il-fabbrikant għandu jagħti l-garanzija li jwettaq l-obbligi li jkunu ġejjin mis-sistema ta' kwalità kif approvata u li jiżgura li din tibqa' xierqa u effettiva.

Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jinforma lill-korp notifikat li jkun approva s-sistema ta' kwalità bi kwalunkwe tibdil ippjanat fiha.

Il-korp notifikat għandu jagħmel stima tal-bidliet proposti u jiddeċiedi jekk is-sistema ta' assikurazzjoni ta' kwalità modifikata hijiex ser tibqa tissodisfa r-rekwiżiti prevista mill-punt 2.2, jew jekk hemmx b'zonn ta' stima mill-ġdid.

Hu għandu jinnotifika lill-fabbrikant bid-deċiżjoni tiegħu. In-notifika għandu jkollha l-konklużjonijiet ta' l-eżami u d-deċiżjoni ta' l-istima raġunata.

3. Is-sorveljanza taht ir-responsabbiltà tal-korp notifikat

- 3.1. L-iskop tas-sorveljanza huwa li jkun żgurat li l-fabbrikant iwettaq kif jixraq l-obbligi tiegħu li ġejjin mis-sistema ta' kwalità approvata.

- 3.2. Il-fabbrikant għandu, għall-iskopijiet ta' l-ispezzjoni, jagħti lill-korp notifikat aċċess għall-postijiet tad-disinn, tal-fabbrikazzjoni, ta' l-ispezzjoni, ta' l-ittestjar u tal-ħażna, u għandu jagħtih l-informazzjoni kollha neċessarja, bħal:

- id-dokumentazzjoni dwar is-sistema ta' kwalità;
- ir-registri tal-kwalità msemmija f'dik il-parti tas-sistema ta' kwalità dwar id-disinn, bħar-riżultati ta' l-analiżi, il-kalkolazzjonijiet, testijiet, eċċ;
- ir-registri tal-kwalità msemmija f'dik il-parti tas-sistema ta' kwalità dwar il-fabbrikazzjoni, bħar-rapporti ta' spezzjonijiet u data tat-test, data tal-kalibrar, rapporti dwar il-kwalifiki tal-persunal konċernat, eċċ.

- 3.3. Il-korp notifikat għandu jagħmel verifiki perjodiċi sabiex jiżgura li l-fabbrikant qiegħed iżomm u japplika s-sistema ta' kwalità; għandu jagħti lill-fabbrikant rapport tal-verifika. Il-frekwenza tal-verifiki perjodiċi għandha tkun tali li stima shiħa mill-ġdid issir kull tliet snin.

- 3.4. Minbarra dan, il-korp notifikat jista' jżur lill-fabbrikant mingħajr avviż minn qabel. Il-b'zonn ta' dawn iż-żjarat addizzjonali u l-frekwenza tagħhom għandhom ikunu deċiżi fuq il-bażi tas-sistema ta' monitoroġġ taż-żjarat mmexxija mill-korp notifikat. B'mod partikolari, għandu jittiehed kont tal-fatturi li ġejjin fis-sistema tal-monitoraġġ taż-żjarat:

- ir-riżultati taż-żjarat tas-sorveljanza ta' qabel;
- il-b'zonn ta' miżuri ta' rimedju tal-monitoraġġ;
- fejn ikun jixraq, kondizzjonijiet speċjali li jkunu ma' l-approvazzjoni tas-sistema;
- modifiki sinifikanti fl-organizzazzjoni tal-proċess tal-fabbrikazzjoni, il-miżuri jew it-tekniki.

Fl-okkazzjoni ta' dawn iż-żjarat, il-korp notifikat jista', jekk ikun hemm il-b'zonn, jagħmel testijiet jew iġieghel li jsiru testijiet sabiex jikkontrolla l-funzjoni kif suppost tas-sistema tal-kwalità. Dan għandu jagħti lill-fabbrikant ir-rapport tal-viżta u, jekk ikun sar test, ir-rapport tat-test.

**▼B**

4. Il-fabbrikant jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jżomm disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali, għall-perjodu ta' għaxar snin mill-aħħar data tal-fabbrikazzjoni:
  - id-dokumentazzjoni prevista mill-punt 2.1;
  - id-deċiżjonijiet u r-rapporti tal-korp notifikat previsti mill-punt 2.4, it-tielet u r-raba' subparagrafu, u mill-punti 3.3 u 3.4.



## ANNEX XI

**Kriterji minimi li għandu jittiehed kont tagħhom mill-Istati Membri għan-notifika tal-korpi**

1. Il-korp, id-direttur tiegħu, u l-persunal responsabbli sabiex jitwettqu t-testijiet tal-verifika ma għandhomx ikunu d-disinnjatur, il-fabbrikant, il-fornitur jew min jinstalla l-magni li huma jispjegaw, lanqas ir-rappreżentant awtorizzat ta' kwalunkwe wiehed minn dawn il-partijiet. Dawn ma għandhomx jinvolvu rwieghom, la direttament u lanqas bhala r-rappreżentanti awtorizzati fid-disinn, il-konstruzzjoni, il-bejgħ jew iż-zamma tal-magni. Dan ma jipprekludix il-possibbiltà ta' skambju ta' informazzjoni teknika bejn il-fabbrikant u l-korp.
2. Il-korp u l-persunal tiegħu għandhom jagħmlu t-testijiet tal-verifika bl-ogħla grad ta' integrità professjonali u kompetenza teknika u għandhom ikunu liberi mill-perssonijiet u t-thajjir kollha, b'mod partikolari dak finanzjarju, li jistgħu jinfluwenzaw il-ġudizzju tagħhom jew ir-riżultati ta' l-ispezzjoni, speċjalment mill-persuni jew il-gruppi ta' persuni b'interess fir-riżultat tal-verifiki.
3. Għal kull kategorija ta' makkinarju li dwaru jkun notifikat, il-korp għandu jkollu l-persunal bl-għerf tekniku u l-esperjenza suffiċjenti u xierqa biex jagħmel l-istima ta' konformità. Għandu jkollu l-mezzi neċessarji biex ilesti x-xogħol tekniku u amministrattiv marbut ma' l-implimentazzjoni tal-kontrolli f'manjiera li tixraq; għandu jkollu aċċess ukoll għat-tagħmir neċessarju għall-kontrolli eċċezzjonali.
4. Il-persunal responsabbli mill-ispezzjoni għandu jkollu:
  - tahriġ vokazzjonali u tekniku tajjeb;
  - għarfien sodisfaċenti tar-rekwiziti tat-testijiet li jagħmel u l-esperjenza adegwata għal tali testijiet;
  - il-kapaċità li jhejji ċ-ċertifikati, ir-registri u r-rapporti meħtiega biex jawtentika t-twettiq tat-testijiet.
5. Għandha tkun garantita l-imparzjalità tal-persunal ta' l-ispezzjoni. Ir-rimunerazzjoni ma għandhiex tiddependi fuq in-numru tat-testijiet li jsiru jew fuq ir-riżultati ta' dawn it-testijiet.
6. Il-korp għandu jkun assigurat għar-responsabbiltà salv jekk ir-responsabbiltà tiegħu tittiehed mill-Istat skond il-liġi nazzjonali, jew jekk l-Istat Membru nnifsu jkun direttament responsabbli għal dawk it-testijiet.
7. Il-persunal tal-korp għandu jkun marbut li josserva s-sigriet professjonali fir-rigward ta' l-informazzjoni kollha miksuba fit-twettiq ta' xogħlu (salv fir-rigward ta' l-awtoritajiet amministrattivi kompetenti ta' l-Istat Membru li fih isiru l-attivitajiet tiegħu) taht din id-Direttiva jew kwalunkwe dispożizzjoni tal-liġi nazzjonali li jagħtuha effett.
8. Il-korpi notifikati għandhom jippartecipaw f'attivitajiet ta' koordinazzjoni. Huma għandhom jieħdu sehem ukoll b'mod dirett jew ikunu rappreżentati fi standardizzazzjoni, jew jiżguraw l-għarfien tagħhom tas-sitwazzjoni fir-rigward ta' l-istandards rilevanti.
9. L-Istati Membri jistgħu jieħdu l-miżuri neċessarji kollha li huma jqisu neċessarji sabiex jiżguraw li, f'każ li jieqfu l-attivitajiet tal-korp notifikat, il-fajl tal-klijenti tiegħu jintbagħtu lil korp ieħor jew li jsiru disponibbli għall-Istati Membri li nnotifikawh.





## ANNEX XII

Tabella ta' korrelazzjoni <sup>(1)</sup>

| Direttiva 98/37/KE                   | Din id-Direttiva                  |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Artikolu 1(1)                        | Artikolu 1(1)                     |
| Artikolu 1(2)(a)                     | Artikolu 2(a) u (b)               |
| Artikolu 1(2)(b)                     | Artikolu 2(c)                     |
| Artikolu 1(3)                        | Artikolu 1(2)                     |
| Artikolu 1(4)                        | Artikolu 3                        |
| Artikolu 1(5)                        | –                                 |
| Artikolu 2(1)                        | Artikolu 4(1)                     |
| Artikolu 2(2)                        | Artikolu 15                       |
| Artikolu 2(3)                        | Artikolu 6(3)                     |
| Artikolu 3                           | Artikolu 5(1)(a)                  |
| Artikolu 4(1)                        | Artikolu 6(1)                     |
| Artikolu 4(2), l-ewwel subparagrafu  | Artikolu 6(2)                     |
| Artikolu 4(2), it-tieni subparagrafu | –                                 |
| Artikolu 4(3)                        | –                                 |
| Artikolu 5(1), l-ewwel subparagrafu  | Artikolu 7(1)                     |
| Artikolu 5(1), it-tieni subparagrafu | –                                 |
| Artikolu 5(2), l-ewwel subparagrafu  | Artikolu 7(2) u (3)               |
| Artikolu 5(2), l-aħħar subparagrafu  | –                                 |
| Artikolu 5(3)                        | Artikolu 7(4)                     |
| Artikolu 6(1)                        | Artikolu 10                       |
| Artikolu 6(2)                        | Artikolu 22                       |
| Artikolu 7(1)                        | Artikolu 11(1) u (2)              |
| Artikolu 7(2)                        | Artikolu 11(3) u (4)              |
| Artikolu 7(3)                        | Artikolu 11(4)                    |
| Artikolu 7(4)                        | Artikolu 11(5)                    |
| Artikolu 8(1), l-ewwel subparagrafu  | Artikolu 5(1)(e) u Artikolu 12(1) |
| Artikolu 8(1), it-tieni subparagrafu | Artikolu 5(1)(f)                  |
| Artikolu 8(2)(a)                     | Artikolu 12(2)                    |
| Artikolu 8(2)(b)                     | Artikolu 12(4)                    |

<sup>(1)</sup> Din it-tabella tindika r-relazzjoni bejn partijiet tad-Direttiva 98/37/KE u l-partijiet ta' din id-Direttiva li jitrattaw bl-istess suġġett. Madankollu, il-kontenut tal-partijiet korrelati mhuwiex neċessarjament identiku.



| Direttiva 98/37/KE                     | Din id-Direttiva                           |
|--|--|
| Artikolu 8(2)(ċ)                       | Artikolu 12(3)                             |
| Artikolu 8(3)                          | –  |
| Artikolu 8(4)                          | –  |
| Artikolu 8(5)                          | –  |
| Artikolu 8(6)                          | Artikolu 5(4)                              |
| Artikolu 8(7)                          | –  |
| Artikolu 8(8)                          | –  |
| Artikolu 9(1), l-ewwel subparagrafu    | Artikolu 14(1)                             |
| Artikolu 9(1), it-tieni subparagrafu   | Artikolu 14(4)                             |
| Artikolu 9(2)                          | Artikolu 14(3) u (5)                       |
| Artikolu 9(3)                          | Artikolu 14(8)                             |
| Artikolu 10(1 to 3)                    | Artikolu 16(1) sa (3)                      |
| Artikolu 10(4)                         | Artikolu 17                                |
| Artikolu 11                            | Artikolu 20                                |
| Artikolu 12                            | Artikolu 21                                |
| Artikolu 13(1)                         | Artikolu 26(2)                             |
| Artikolu 13(2)                         | –  |
| Artikolu 14                            | –  |
| Artikolu 15                            | Artikolu 28                                |
| Artikolu 16                            | Artikolu 29                                |
| Anness I – Osservazzjoni Preliminari 1 | <b>Anness I – Princġpi Ġenerali punt 2</b> |
| Anness I – Osservazzjoni Preliminari 2 | Anness I – Princġpi Ġenerali punt 3        |
| Anness I – Osservazzjoni Preliminari 3 | Anness I – Princġpi Ġenerali punt 4        |
| Anness I, Part 1                       | Anness I, Part 1                           |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.                | Anness I, Sezzjoni 1.1.                    |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.1.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.1.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.2.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.2.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.2(d)            | Anness I, Sezzjoni 1.1.6.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.3.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.3.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.4.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.4.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.1.5.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.5.                  |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.                | Anness I, Sezzjoni 1.2.                    |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.1.              | Anness I, Sezzjoni 1.2.1.                  |



| Direttiva 98/37/KE                          | Din id-Direttiva            |
|---|-----------------------------|
| Anness I, Sezzjoni 1.2.2.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.3.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.4.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.4.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.4., paragrafi 1 sa 3 | Anness I, Sezzjoni 1.2.4.1. |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.4., paragrafi 4 sa 6 | Anness I, Sezzjoni 1.2.4.3. |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.4., paragrafu 7      | Anness I, Sezzjoni 1.2.4.4. |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.5.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.5.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.6.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.6.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.7.                   | Anness I, Sezzjoni 1.2.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.2.8.                   | Anness I, Sezzjoni 1.1.6.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.                     | Anness I, Sezzjoni 1.3.     |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.1.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.2.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.3.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.4.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.4.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.5.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.5.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.6.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.6.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.7.                   | Anness I, Sezzjoni 1.3.7.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.8                    | Anness I, Sezzjoni 1.3.8.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.8 A                  | Anness I, Sezzjoni 1.3.8.1. |
| Anness I, Sezzjoni 1.3.8 B                  | Anness I, Sezzjoni 1.3.8.2. |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.                     | Anness I, Sezzjoni 1.4.     |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.1.                   | Anness I, Sezzjoni 1.4.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.2.                   | Anness I, Sezzjoni 1.4.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.2.1.                 | Anness I, Sezzjoni 1.4.2.1. |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.2.2.                 | Anness I, Sezzjoni 1.4.2.2. |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.2.3.                 | Anness I, Sezzjoni 1.4.2.3. |
| Anness I, Sezzjoni 1.4.3.                   | Anness I, Sezzjoni 1.4.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.                     | Anness I, Sezzjoni 1.5.     |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.1.                   | Anness I, Sezzjoni 1.5.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.2.                   | Anness I, Sezzjoni 1.5.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.3.                   | Anness I, Sezzjoni 1.5.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.4.                   | Anness I, Sezzjoni 1.5.4.   |



| Direttiva 98/37/KE                               | Din id-Direttiva            |
|--|-----------------------------|
| Anness I, Sezzjoni 1.5.5.                        | Anness I, Sezzjoni 1.5.5.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.6.                        | Anness I, Sezzjoni 1.5.6.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.7.                        | Anness I, Sezzjoni 1.5.7.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.8.                        | Anness I, Sezzjoni 1.5.8.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.9.                        | Anness I, Sezzjoni 1.5.9.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.10.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.10.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.11.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.11.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.12.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.12.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.13.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.13.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.14.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.14.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.5.15.                       | Anness I, Sezzjoni 1.5.15.  |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.                          | Anness I, Sezzjoni 1.6.     |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.1.                        | Anness I, Sezzjoni 1.6.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.2.                        | Anness I, Sezzjoni 1.6.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.3.                        | Anness I, Sezzjoni 1.6.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.4.                        | Anness I, Sezzjoni 1.6.4.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.6.5.                        | Anness I, Sezzjoni 1.6.5.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.                          | Anness I, Sezzjoni 1.7.     |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.0.                        | Anness I, Sezzjoni 1.7.1.1. |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.1.                        | Anness I, Sezzjoni 1.7.1.2. |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.2.                        | Anness I, Sezzjoni 1.7.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.3.                        | Anness I, Sezzjoni 1.7.3.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.4.                        | Anness I, Sezzjoni 1.7.4.   |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.4. (b) u (h)              | Anness I, Sezzjoni 1.7.4.1. |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.4. (a) u (c) u (e) sa (g) | Anness I, Sezzjoni 1.7.4.2. |
| Anness I, Sezzjoni 1.7.4. (d)                    | Anness I, Sezzjoni 1.7.4.3. |
| Anness I, Part 2                                 | Anness I, Part 2            |
| Anness I, Sezzjoni 2.1.                          | Anness I, Sezzjoni 2.1.     |
| Anness I, Sezzjoni 2.1., paragrafu 1             | Anness I, Sezzjoni 2.1.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 2.1., paragrafu 2             | Anness I, Sezzjoni 2.1.2.   |
| Anness I, Sezzjoni 2.2.                          | Anness I, Sezzjoni 2.2.     |
| Anness I, Sezzjoni 2.2., paragrafu 1             | Anness I, Sezzjoni 2.2.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 2.2., paragrafu 2             | Anness I, Sezzjoni 2.2.1.1. |



| Direttiva 98/37/KE                     | Din id-Direttiva                    |
|--|-------------------------------------|
| Anness I, Sezzjoni 2.3.                | Anness I, Sezzjoni 2.3.             |
| Anness I, Part 3                       | Anness I, Part 3                    |
| Anness I, Sezzjoni 3.1.                | Anness I, Sezzjoni 3.1.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.1.1.              | Anness I, Sezzjoni 3.1.1.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.1.2.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.4.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.1.3.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.5.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.2.                | Anness I, Sezzjoni 3.2.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.2.1.              | Anness I, Sezzjoni 1.1.7.u 3.2.1.   |
| Anness I, Sezzjoni 3.2.2.              | Anness I, Sezzjonis 1.1.8. u 3.2.2. |
| Anness I, Sezzjoni 3.2.3.              | Anness I, Sezzjoni 3.2.3.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.                | Anness I, Sezzjoni 3.3.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.1.              | Anness I, Sezzjoni 3.3.1.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.2.              | Anness I, Sezzjoni 3.3.2.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.3.              | Anness I, Sezzjoni 3.3.3.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.4.              | Anness I, Sezzjoni 3.3.4.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.3.5.              | Anness I, Sezzjoni 3.3.5.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.                | Anness I, Sezzjoni 3.4.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.1., paragrafu 1 | Anness I, Sezzjoni 1.3.9.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.1., paragrafu 2 | Anness I, Sezzjoni 3.4.1.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.2.              | Anness I, Sezzjoni 1.3.2.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.3.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.3.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.4.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.4.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.5.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.5.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.6.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.6.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.7.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.7.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.4.8.              | Anness I, Sezzjoni 3.4.2.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.5.                | Anness I, Sezzjoni 3.5.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.5.1.              | Anness I, Sezzjoni 3.5.1.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.5.2.              | Anness I, Sezzjoni 3.5.2.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.5.3.              | Anness I, Sezzjoni 3.5.3.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.6.                | Anness I, Sezzjoni 3.6.             |
| Anness I, Sezzjoni 3.6.1.              | Anness I, Sezzjoni 3.6.1.           |
| Anness I, Sezzjoni 3.6.2.              | Anness I, Sezzjoni 3.6.2.           |



| Direttiva 98/37/KE          | Din id-Direttiva                          |
|-----------------------------|---|
| Anness I, Sezzjoni 3.6.3.   | Anness I, Sezzjoni 3.6.3.                 |
| Anness I, Sezzjoni 3.6.3(a) | Anness I, Sezzjoni 3.6.3.1.               |
| Anness I, Sezzjoni 3.6.3(b) | Anness I, Sezzjoni 3.6.3.2.               |
| Anness I, Parti 4           | Anness I, Parti 4                         |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.     | Anness I, Sezzjoni 4.1.                   |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.1.   | Anness I, Sezzjoni 4.1.1.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.   | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.1. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.1.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.2. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.2.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.3. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.3.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.4. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.4.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.5. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.5.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.6. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.6.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.7. | Anness I, Sezzjoni 4.1.2.7.               |
| Anness I, Sezzjoni 4.1.2.8. | Anness I, Sezzjoni 1.5.16.                |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.     | Anness I, Sezzjoni 4.2.                   |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.1.   | –   |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.1.1. | Anness I, Sezzjoni 1.1.7.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.1.2. | Anness I, Sezzjoni 1.1.8.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.1.3. | Anness I, Sezzjoni 4.2.1.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.1.4. | Anness I, Sezzjoni 4.2.2.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.2.   | Anness I, Sezzjoni 4.2.3.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.3.   | Anness I, Sezzjonis 4.1.2.7. u 4.1.2.8.2. |
| Anness I, Sezzjoni 4.2.4.   | Anness I, Sezzjoni 4.1.3.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.3.     | Anness I, Sezzjoni 4.3.                   |
| Anness I, Sezzjoni 4.3.1.   | Anness I, Sezzjoni 4.3.1.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.3.2.   | Anness I, Sezzjoni 4.3.2.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.3.3.   | Anness I, Sezzjoni 4.3.3.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.4.     | Anness I, Sezzjoni 4.4.                   |
| Anness I, Sezzjoni 4.4.1.   | Anness I, Sezzjoni 4.4.1.                 |
| Anness I, Sezzjoni 4.4.2.   | Anness I, Sezzjoni 4.4.2.                 |
| Anness I, Parti 5           | Anness I, Parti 5                         |
| Anness I, Sezzjoni 5.1.     | Anness I, Sezzjoni 5.1.                   |



| Direttiva 98/37/KE          | Din id-Direttiva                                   |
|-----------------------------|--|
| Anness I, Sezzjoni 5.2.     | Anness I, Sezzjoni 5.2.                            |
| Anness I, Sezzjoni 5.3.     | –  |
| Anness I, Sezzjoni 5.4.     | Anness I, Sezzjoni 5.3.                            |
| Anness I, Sezzjoni 5.5.     | Anness I, Sezzjoni 5.4.                            |
| Anness I, Sezzjoni 5.6.     | Anness I, Sezzjoni 5.5.                            |
| Anness I, Sezzjoni 5.7.     | Anness I, Sezzjoni 5.6.                            |
| Anness I, Parti 6           | Anness I, Parti 6                                  |
| Anness I, Sezzjoni 6.1.     | Anness I, Sezzjoni 6.1.                            |
| Anness I, Sezzjoni 6.1.1.   | Anness I, Sezzjoni 4.1.1.(g)                       |
| Anness I, Sezzjoni 6.1.2.   | Anness I, Sezzjoni 6.1.1.                          |
| Anness I, Sezzjoni 6.1.3.   | Anness I, Sezzjoni 6.1.2.                          |
| Anness I, Sezzjoni 6.2.     | Anness I, Sezzjoni 6.2.                            |
| Anness I, Sezzjoni 6.2.1.   | Anness I, Sezzjoni 6.2.                            |
| Anness I, Sezzjoni 6.2.2.   | Anness I, Sezzjoni 6.2.                            |
| Anness I, Sezzjoni 6.2.3.   | Anness I, Sezzjoni 6.3.1.                          |
| Anness I, Sezzjoni 6.3.     | Anness I, Sezzjoni 6.3.2.                          |
| Anness I, Sezzjoni 6.3.1.   | Anness I, Sezzjoni 6.3.2., paragrafu 3             |
| Anness I, Sezzjoni 6.3.2.   | Anness I, Sezzjoni 6.3.2., paragrafu 4             |
| Anness I, Sezzjoni 6.3.3.   | Anness I, Sezzjoni 6.3.2., paragrafu 1             |
| Anness I, Sezzjoni 6.4.1.   | Anness I, Sezzjonijiet 4.1.2.1., 4.1.2.3. u 6.1.1. |
| Anness I, Sezzjoni 6.4.2.   | Anness I, Sezzjoni 6.3.1.                          |
| Anness I, Sezzjoni 6.5.     | Anness I, Sezzjoni 6.5.                            |
| Anness II, Partijiet A u B  | Anness II, Parti 1, Sezzjoni A.                    |
| Anness II, Parti C          | –  |
| Anness III                  | Anness III   |
| Anness IV.A.1 (1.1. sa 1.4) | Anness IV.1 (1.1. sa 1.4)                          |
| Anness IV.A.2               | Anness IV.2  |
| Anness IV.A.3               | Anness IV.3  |
| Anness IV.A.4               | Anness IV.4 (4.1 u 4.2)                            |
| Anness IV.A.5               | Anness IV.5  |
| Anness IV.A.6               | Anness IV.6  |
| Anness IV.A.7               | Anness IV.7  |
| Anness IV.A.8               | Anness IV.8  |



| Direttiva 98/37/KE                                   | Din id-Direttiva  |
|--|---|
| Anness IV.A.9  | Anness IV.9   |
| Anness IV.A.10                                       | Anness IV.10  |
| Anness IV.A.11                                       | Anness IV.11  |
| Anness IV.A.12 (l-ewwel u t-tieni inċiż)             | Anness IV.12 (12.1 u 12.2)  |
| Anness IV.A.12 (it-tielet inċiż)                     | –   |
| Anness IV.A.13                                       | Anness IV.13  |
| Anness IV.A.14, l-ewwel Parti                        | Anness IV.15  |
| Anness IV.A.14, it-tieni Parti                       | Anness IV.14  |
| Anness IV.A.15                                       | Anness IV.16  |
| Anness IV.A.16                                       | Anness IV.17  |
| Anness IV.A.17                                       | –   |
| Anness IV.B.1  | Anness IV.19  |
| Anness IV.B.2  | Anness IV.21  |
| Anness IV.B.3  | Anness IV.20  |
| Anness IV.B.4  | Anness IV.22  |
| Anness IV.B.5  | Anness IV.23  |
| Anness V, Sezzjoni 1                                 | –   |
| Anness V, Sezzjoni 2                                 | –   |
| Anness V, Sezzjoni 3, l-ewwel subparagrafu, punt (a) | Anness VII, Parti A, Sezzjoni 1, l-ewwel subparagrafu, punt (a)   |
| Anness V, Sezzjoni 3, l-ewwel subparagrafu, punt (b) | Anness VII, Parti A, Sezzjoni 1, l-ewwel subparagrafu, punt (b)   |
| Anness V, Sezzjoni 3, it-tieni subparagrafu          | Anness VII, Parti A, Sezzjoni 1, it-tieni subparagrafu            |
| Anness V, Sezzjoni 3, it-tielet subparagrafu         | Anness VII, Parti A, Sezzjoni 3                                   |
| Anness V, Sezzjoni 4 (a)                             | Anness VII, Parti A. Sezzjoni 2, it-tieni u t-tielet subparagrafi |
| Anness V, Sezzjoni 4 (b)                             | Anness VII, Parti A. Sezzjoni 2, l-ewwel subparagrafu             |
| Anness V, Sezzjoni 4(c)                              | Anness VII, Parti A, Introduzzjoni                                |
| Anness VI, Sezzjoni 1                                | Anness IX, Introduzzjoni  |
| Anness VI, Sezzjoni 2                                | Anness IX, Sezzjoni 1 u 2   |
| Anness VI, Sezzjoni 3                                | Anness IX, Sezzjoni 3   |
| Anness VI, Sezzjoni 4, l-ewwel subparagrafu          | Anness IX, Sezzjoni 4, l-ewwel subparagrafu                       |
| Anness VI, Sezzjoni 4, it-tieni subparagrafu         | Anness IX, Sezzjoni 7   |
| Anness VI, Sezzjoni 5                                | Anness IX, Sezzjoni 6   |



**▼B**

| Direttiva 98/37/KE                                  | Din id-Direttiva      |
|---|-----------------------|
| Anness VI, Sezzjoni 6, l-ewwel sentenza             | Anness IX, Sezzjoni 5 |
| Anness VI, Sezzjoni 6, it-tieni u t-tielet sentenzi | Artikolu 14(6)        |
| Anness VI, Sezzjoni 7                               | Anness IX, Sezzjoni 8 |
| Anness VII, Sezzjoni 1                              | Anness XI, Sezzjoni 1 |
| Anness VII, Sezzjoni 2                              | Anness XI, Sezzjoni 2 |
| Anness VII, Sezzjoni 3                              | Anness XI, Sezzjoni 3 |
| Anness VII, Sezzjoni 4                              | Anness XI, Sezzjoni 4 |
| Anness VII, Sezzjoni 5                              | Anness XI, Sezzjoni 5 |
| Anness VII, Sezzjoni 6                              | Anness XI, Sezzjoni 6 |
| Anness VII, Sezzjoni 7                              | Anness XI, Sezzjoni 7 |
| Anness VIII   | –                     |
| Anness IX   | –                     |